

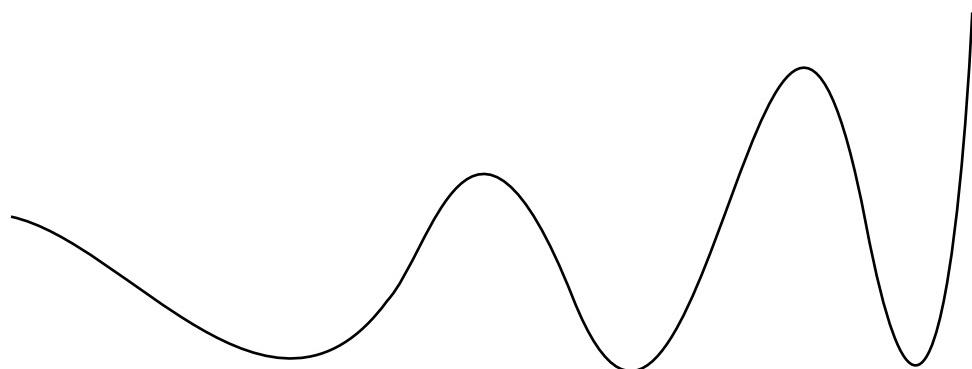
o w n e r s m a n u a l

Point 5

S.5

C.5

P.5





IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - READ CAREFULLY !

Caution: To prevent the risk of electrical shock, match wide blades of plug to wide slot, fully insert.

Read Instructions: All safety and operating instructions should be read before the product is operated.

Retain instructions: Safety and operating instructions should be retained for future reference.

Heed Warnings: All warnings on the product & operation instructions should be adhered to.

Follow Instructions: All operating and use instructions should be followed.

Cleaning: Unplug the product from the wall before cleaning. Do not use aerosol or liquid cleaners, just a damp cloth.

Attachments: Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.

Water and moisture: Do not use this product near water.

Ventilation: Openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation and protect it from overheating so they must not be blocked or covered by placing the product on a bed, sofa or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.

Power Sources: This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply in your home, call your local power company.

Grounding or Polarization: This product may be equipped with a polarized alternating current line plug. This plug will fit the power outlet in only one way as a safety feature. If you are unable to insert the plug, try reversing it. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your outlet. Do not defeat the safety purpose of the plug.

Power Cord Protection: Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the product.

Overloading: Do not overload wall outlets or extension cords, as this can result in a risk of electrical shock.

Object and Liquid Entry: Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short out parts that can result in a fire or electrical shock. Never spill liquid of any kind on the product.

Servicing: Do not attempt to service this product yourself as openings or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified personnel.

Heat: This product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

Non-Use Periods: The power cord of the product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

Damage Requiring Service: The product should be serviced by qualified personnel when:

- A. The power supply cord or the plug has been damaged; or
- B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
- C. The product has been exposed to rain; or
- D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
- E. Product has been dropped, or the enclosure damaged.
- F. If the product does not operate normally by following the operating instructions.

athena TECHNOLOGIES® is a registered trademark of Audio Products International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic" and "Dolby Digital Surround" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing. DTS is a Trademark of Digital Theater Systems Inc.

• INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of athena TECHNOLOGIES® speakers! Proprietary technology and high quality manufacturing will allow you to enjoy the most natural and accurate music reproduction for many years. The advice offered in this manual is aimed at helping you maximize and maintain peak performance, and therefore, your listening satisfaction. Please take the time to read all of the instructions contained in this manual to make certain your system is properly installed and functioning correctly.

• BREAK-IN PERIOD

We strongly advise that you resist the temptation to play the athena TECHNOLOGIES® speakers to their full capabilities or experiment with critical placement and listening until they have been properly broken in. This process should last approximately 50 to 100 hours of music playback. This can be easily be done by putting your compact disc player on Repeat mode, while playing a CD with a wide dynamic range at normal listening levels.

• athena TECHNOLOGIES® COMPANY BACKGROUND

athena TECHNOLOGIES® is the newest division of Audio Products International Corp., known throughout the industry as "API". A Canadian company founded in 1975, The API factory is a modern 165,000 square foot research, development and manufacturing facility located in Toronto, Canada. API is one of the largest speaker manufacturers in the world, distributing products to over 60 countries worldwide. A talented research and development team utilizes advanced computer-based design and sophisticated measurement techniques in its ongoing quest for new and better acoustic technologies. This research is based upon the years of pioneering psycho-acoustic research developed in conjunction with the Canadian "National Research Council" (NRC), to create speakers that achieve high performance in typical home listening environments. Extensive research into every aspect of the speaker is analyzed and evaluated before the design stage begins, a concept that we refer to as a holistic design approach. This method guarantees that the finest components and materials are made and tested with sophisticated manufacturing and quality control techniques to ensure exceptional performance that is superior to speakers costing several times their price.

• AMPLIFIER REQUIREMENTS

The athena TECHNOLOGIES® Point 5 Speaker series was designed to be extremely efficient and therefore very undemanding of the connected amplifier. The entire series is designed to be 8 ohm compatible allowing playback on almost any amplifier or receiver on the market. Most amplifiers with a power rating of 20-100 watts per channel will efficiently drive athena TECHNOLOGIES® S.5 and C.5 speakers. If more than one pair of speakers are being used on the same amplifier channel, (an additional pair of speakers for another room, for example) check with the amplifier manufacturer to confirm that the amplifier can handle loads under 8 ohms.

Warning: If an amplifier is over-driven, the resulting distortion is actually many times greater than its rated power. Over-driven amplifier distortion is called "Clipping", easily identified by its fuzzy, distorted sound, and can damage any speaker. The volume control of most amplifiers and receivers is a logarithmic type, which means that full power may be reached with the volume control set at as little as the halfway point. Operating the loudness, treble, or bass controls increases power output well beyond rated levels. The warranty on your speakers is therefore void if the voice coils are burned or damaged as a result of overpowering or clipping.



• CABINET CARE

Great care and craftsmanship have gone into the construction and finish of the cabinet. Periodically use a soft, dry cloth to remove dust or fingerprints. Do not use paper towel or other abrasive materials as it may damage the finish.

• LIMITED WARRANTY POLICY

Warranty Outside of The United States and Canada:

Product warranties may be legislated differently from one country to another. Ask your local dealer for details of the LIMITED WARRANTY applicable in your country.

NOTE: Please retain the carton and packing material for the athena TECHNOLOGIES® speakers to protect them in the event of a move or if they need to be shipped to a service center. Product received damaged by a service center that has been shipped by the end user in other than the original packaging will be repaired, refurbished and properly packaged for return shipment at the end user's expense.

• WARRANTY FOR UNITED STATES AND CANADA (SEE BACK COVER)

• SPEAKER AND SUBWOOFER PLACEMENT

S.5 Front Speaker placement

For best stereo imaging, the left and right speakers should be the same distance from their respective side walls. If the distance from one speaker to the listener is very different from the other it can affect the soundstage or stereo imaging. Therefore, the ideal position is having the speakers equidistant to the listener.

A general guideline for speaker placement is to set up the space between speaker and listener at approximately 1-1/2 times the distance between the speakers. For example, if the speakers are placed a minimum of 6-feet (1.8m) apart (the absolute minimum), the best seating position would be 9-feet (2.4m) away.

C.5 Center Channel placement

A center channel can be expected to reproduce as much as 60% of a movie's soundtrack, most of which is dialogue. In order to maintain the effect of voices emanating from the actor's mouth, the C.5 should be centrally located between the left and right main channels and placed above or below the television. Be sure that the C.5's front baffle is flush with the front face of the television or cabinet to maximize dispersion.

S.5 Surround Speaker placement

The surround speakers can be positioned in a variety of locations. The most popular places used for surround speaker placement are the following:

Side walls: To maximize the ambient field for side wall mounting, position the speakers adjacent to and slightly behind the primary listening area at a height of approximately 6 feet.

Rear walls: To maximize the ambient field for rear wall mounting, position the speakers so they flank the main listening area and point towards the front of the room. They should be raised to a height of approximately 6 feet and should ideally have a space of 6 feet between them.

Stand mount: Place the stand mounted speakers slightly behind and on each side of the main listening area. They can be anywhere from 1-6 feet behind or to the side of the main listening area.

If you have followed these guidelines, then there should be speakers surrounding your listening area, which will result in the encompassing surround sound feeling. These are basic guidelines and can be tailored to suit the décor of your room.

P.5 Active Subwoofer placement

The P.5 subwoofer can be placed virtually anywhere in your listening room, however interactions between the subwoofer and your room's acoustic properties will have some impact on the overall bass performance. Start off by placing the subwoofer near a corner, or against a wall, which will produce maximum bass output, but may result in a "boomy" bass reproduction. Move the subwoofer away from the wall or corner in stages to find the position that yields maximum bass output without "boominess". It is important to leave at least 4 inches (10cm) of clearance space between the subwoofer and walls or room furnishings.

SPEAKER AND SUBWOOFER CONNECTIONS

Caution:

- * On the subwoofer, do not use both low level (RCA) and high level (Speaker type connections) methods simultaneously.
- * Turn off all power in your audio/video system before proceeding with your installation. Not doing so could result in potential damage to the system.

Connecting the S.5 and C.5 Speakers

On the rear of your athena TECHNOLOGIES® S.5 and C.5 speakers are red and black binding posts. Using standard speaker wire, connect the system one channel at a time, and start your process at the Receiver. Connect the speaker wire from the positive (RED +) terminal on the receiver to the positive (RED+) terminal on the speaker. Connect the negative (BLACK-) terminal on the receiver to the negative (BLACK-) terminal on the speaker. Do this one channel at a time until all of your speakers are connected properly. Be careful to correctly match positive and negative, as well as the correct speaker to the correct channel. See Diagrams 1 and 2.

NOTE: If you inadvertently reverse one of the connections (i.e., red to black), you will notice a severe lack of bass from your system. This is called wiring the system "Out of Phase". If this occurs, check the wiring and re-connect as necessary.

A Note about Speaker wire

Contrary to popular belief, not all speaker wire is the same. The speaker wire is the only contact the speaker has with the amplifier. If thin, low quality cable, such as "lamp cord" is used, then the overall sound quality will suffer, particularly in lengths of 10 feet or more. We strongly recommend the use of high quality speaker cable to obtain the best performance from your speakers.

Connecting the P.5 Subwoofer

Using the low level RCA subwoofer output on your Receiver

Connect a single RCA to RCA interconnect cable to the "subwoofer output" jack from your receiver to the RCA "subwoofer input" on the rear panel of the subwoofer. Please read the "Subwoofer Controls" section to ensure all the controls are set-up correctly for this purpose.

Connecting the P.5 Subwoofer

Using High Level Speaker type connectors

(for receivers without Subwoofer Output Jacks)

Using traditional speaker wire, connect a pair (left and right) of speaker cables from your Receiver's Front Speaker Output terminals to the Speaker Input terminals of the P.5 subwoofer. If you have two sets of Front Speaker terminals on the receiver, (Speaker A and B) use Speaker B terminals. Speaker A terminals should be used for the front speakers.

NOTE: If you only have one set of terminals on the receiver for Front Speakers, then you need to use two pairs of speaker wires, and combine one end by twisting them together, carefully ensuring the + and - and left and right wires are matched accurately. Next, take the combined end and connect it to the Front Speaker Output terminals of the receiver. Then connect one set to the Front Speakers and the other set to the P.5 Subwoofer Speaker Input terminals. Be very careful to properly connect the polarities (+ and -) correctly, as well as Left and Right. This connection method may sound unusual, but it is compatible with any amplifier whether series or parallel in configuration. The active subwoofers' amplifier is still functioning with this connection method, and does not affect the overall output impedance of the receiver.

NOTE: If you have an RCA subwoofer output, it is recommended to connect using that method described in the previous section.

• SUBWOOFER CONTROLS

"Bass Level" Control

This rotary control adjusts the output level of your athena TECHNOLOGIES® subwoofer and should be used to balance the level of the subwoofer with that of your main speakers. (This control functions in all Modes)

"Bass Range" Control

This rotary control adjusts the high frequency roll-off of the subwoofer. Continuously variable from 50Hz to 150Hz, it is used to precisely match the subwoofer bass reproduction with that of your main speakers. (This control only functions in SUB Mode)

A/V Switch

This two position switch is a built in equalizer that can change the sound of your subwoofer. In the "Audio" or "A" position the subwoofer has a flat, or even frequency response curve designed for music playback. In the "Video" or "V" position, the equalizer will enhance the bass frequencies response for the "thump" and "excitement" of home theater soundtracks. Choose the switch depending on what sounds best to you, and what material you select to listen to. (This control functions in all Modes)

Mode Switch

The P.5 subwoofer is equipped with a mode switch, which is a complex preset equalization system designed to help create a perfect blend between the subwoofer and the S.5 speakers. The following chart explains how to set the switch and under what circumstance.

S.5 Position	Used with athena TECHNOLOGIES® S.5 as front speakers
SUB Position:	Used with any other brand of speaker or another athena TECHNOLOGIES® product as front speakers.

Set the mode switch to the proper setting to match the speaker you own. If you use the "SUB" position, you are required to manually adjust the Bass Range and Bass Level Controls, until you are satisfied with the results, just like other active subwoofers.

Hint: The S.5 setting will bypass the Bass Range controls of the sub because they are no longer needed, but use of the Bass Level control and the A/V switch is still possible.

Hint: In "SUB" mode, the Bass Range is the most important control, as it determines the "blending" of the speaker with the powered subwoofer.

• SUBWOOFER SET UP AND CALIBRATION

When the Mode Switch is set to S.5 and you are using athena TECHNOLOGIES® S.5 speakers

- 1) Once in the S.5 mode a special circuit is engaged that will control the frequency range of the P.5 subwoofer. This means you do not need to adjust the "Bass Range" control. In fact it is bypassed so any movement of the dial will have no effect on the sound or operation of the subwoofer.
- 2) The Bass Level Control functions as the volume control for the bass frequencies, it needs to be adjusted to blend properly with the output of the other speakers in the system. Adjust according to taste, but try to maintain a neutral balance, and not a "bass-heavy" or "boomy" sound.
- 3) The A/V Switch also function in this mode. Use at your discretion, however we recommend using the "Audio" or "A" mode when listening to music.

When the Mode Switch is set to 'Sub' position

- 1) Set the Bass Level Control to its Zero position. Set the Bass Range Control to 50Hz. Set the loudness and bass controls on your preamplifier or processor to their "flat" or "zero" positions.
- 2) Play a familiar piece of music or video soundtrack that has substantial bass content.
- 3) Gradually turn the Bass Level Control clockwise until you achieve a neutral balance between the subwoofer's deep bass output and your main speakers.
- 4) Slowly turn the Bass Range Control clockwise to reach the best mid-bass with your main speakers. This will be the point at which bass retains solid impact and fullness. If the bass is too boomy or ill defined, you have gone too far and should turn the control counterclockwise to the best balance point. If the sound is too thin, then turn the control clockwise to the best balance point.
- 5) Adjust the A/V switch to taste. We recommend using the "Audio" or "A" mode when listening to music.

NOTE: The Bass Level Control is designed to adjust the balance between your subwoofer and main speakers and should not be used as a substitute for the bass and loudness controls on your amplifier or receiver.



IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ LIRE ATTENTIVEMENT !

Mise en garde : Afin de prévenir le risque de choc électrique, insérer à fond la lame la plus large de la fiche dans la fente la plus large de la prise.

Lire les instructions : Il est fortement recommandé de lire toutes les consignes de sécurité et la notice d'utilisation avant de faire fonctionner l'appareil.

Conserver les instructions : Conserver les consignes de sécurité et la notice d'utilisation pour consultation ultérieure.

Observer les mises en garde : Observer toutes les mises en garde apposées sur l'appareil et contenues dans la notice d'utilisation.

Suivre les instructions : Se conformer à toutes les instructions d'installation et d'utilisation.

Nettoyage : Débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil avant de le nettoyer. Ne jamais utiliser de produits liquides à nettoyer ni de nettoyants en aérosol. Nettoyer avec un chiffon humide.

Accessoires : Afin de prévenir les dommages, n'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant.

Eau et humidité : Ne pas utiliser cet appareil dans un endroit où il pourrait devenir mouillé (près d'une baignoire, d'un évier, d'un lavabo ou d'une piscine, ou encore dans un sous-sol humide).

Aération : Ne pas obstruer ou recouvrir les fentes et les ouvertures de l'enceinte ; elles assurent l'aération et le bon fonctionnement de l'appareil et le protègent contre la surchauffe. Ne pas placer l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou une surface similaire. Ne pas placer l'appareil dans une installation fermée telle une bibliothèque ou un meuble stéréo à moins qu'une aération adéquate soit assurée ou que les instructions du fabricant aient été observées.

Alimentation : Ne faire fonctionner cet appareil que sur une source d'alimentation conforme au type indiqué sur l'étiquette de marquage. En cas de doute, consulter le détaillant ou la compagnie d'électricité.

Mise à la terre ou polarisation : Le cordon d'alimentation de l'appareil peut être muni d'une fiche polarisée (fiche avec lames de largeur différente). Une telle fiche ne peut être introduite dans la prise que dans un seul sens. Il s'agit là d'une importante caractéristique de sécurité. Si la fiche ne peut être insérée à fond dans la prise, l'inverser et essayer à nouveau. Si cela ne règle pas le problème, communiquer avec un électricien pour faire remplacer la prise. Ne PAS faire échec aux fins de protection de la fiche polarisée.

Protection du cordon d'alimentation : Les cordons d'alimentation devraient être placés de manière à prévenir tout risque d'écrasement ou de pincement par des objets. Apporter une attention toute particulière aux points de connexion et de branchement.

Surcharge : Afin de prévenir tout risque de décharges électriques ou d'incendie, ne pas surcharger les prises de courant ou les cordons prolongateurs.

Objets étrangers et déversement de liquide : Afin de prévenir tout risque d'incendie ou de décharges électriques, ne jamais insérer d'objet d'aucune sorte dans l'appareil. Protéger l'appareil contre tout risque de déversement de liquide.

Réparation : Ne pas tenter de réparer l'appareil soi-même ; le fait d'ouvrir l'appareil ou d'en retirer les couvercles peut vous exposer à des risques de décharges électriques. Confier toute réparation à un technicien qualifié.

Sources de chaleur : Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur telles que radiateurs, bouches d'air chaud, cuisinières ou autres.

Période de non utilisation : Si l'appareil n'est pas été utilisé pendant une longue période, débrancher le cordon d'alimentation.

Dommages nécessitant une réparation par un technicien qualifié :

- A. La fiche ou le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé.
- B. Des objets sont tombés sur l'appareil, ou il a subi un déversement de liquide.
- C. L'appareil a été exposé à la pluie.
- D. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement, ou son rendement s'est modifié brusquement.
- E. L'appareil a été échappé, ou son coffret endommagé.
- F. Malgré la conformité aux directives d'utilisation, l'appareil ne fonctionne pas normalement.

athena TECHNOLOGIES® est une marque déposée de Audio Products International Corp. « Dolby », « Dolby Pro-Logic » et « Dolby Digital Surround » sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing. DTS est une marque déposée de Digital Theater Systems Inc.

• AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons d'avoir choisi les enceintes acoustiques athena TECHNOLOGIES® ! La technologie exclusive à athena TECHNOLOGIES® et la haute qualité de ses procédés de fabrication vous permettront de tirer plaisir, de longues années durant, d'une restitution musicale aussi naturelle que précise. Les conseils donnés dans ce manuel vous aideront à obtenir et à maintenir un rendement optimal et, par conséquent, une entière satisfaction. Veuillez donc lire attentivement toutes les instructions pour vous assurer que vos enceintes sont installées de manière appropriée et qu'elles fonctionnent correctement.

• PÉRIODE DE RODAGE

Nous vous recommandons fortement de résister à la tentation de faire fonctionner immédiatement les enceintes athena TECHNOLOGIES® à leur pleine puissance. Essayez divers positionnements et faites de l'écoute jusqu'à ce que les enceintes soient judicieusement placées et bien rodées. Le processus est tout simple : mettez votre lecteur de disques compacts en mode répétition et faites jouer un CD avec une dynamique étendue et à un niveau d'écoute moyen, durant une période de 50 à 100 heures environ..

• athena TECHNOLOGIES® : UN BREF HISTORIQUE

athena TECHNOLOGIES® est la toute nouvelle division de Audio Products International Corp., société bien connue dans l'industrie sous l'acronyme « API ». Entreprise canadienne fondée en 1975, API poursuit des activités de recherche, de développement et de production dans des installations modernes de 165 000 pi² situées à Toronto (Canada). API figure parmi les plus grands fabricants d'enceintes acoustiques au monde, et ses produits sont distribués dans soixante pays actuellement.

Toujours en quête de technologies acoustiques supérieures et novatrices, la talentueuse équipe de recherche-développement d'API dispose d'instruments métrologiques perfectionnés et d'outils évolutifs de conception assistée par ordinateur. Ses travaux s'appuient sur des années de recherche de pointe en psychoacoustique, conjointement avec le Conseil national de recherches du Canada (CNRC), en vue de concevoir des enceintes à haut rendement dans l'environnement d'écoute résidentiel type. Chaque aspect de l'enceinte fait l'objet d'une analyse et d'une évaluation poussées avant même le début de la conception, une approche que nous qualifions d'*holistique*. Cette méthode assure que les matériaux et les composants de premier choix sont fabriqués et mis à l'essai au moyen de techniques avancées de fabrication et de contrôle de la qualité. Aussi, n'est-il pas étonnant que leur performance soit nettement supérieure à celle d'enceintes vendues à des prix beaucoup plus élevés.

• AMPLIFICATEURS RECOMMANDÉS

De par leur extrême efficacité, les enceintes athena TECHNOLOGIES® s'avèrent très peu exigeantes à l'égard de l'amplificateur auquel elles sont reliées. Toute la gamme affiche une impédance de 8 ohms, compatible avec presque tous les amplificateurs et récepteurs dans le commerce. La plupart des amplificateurs dont la puissance nominale va de 20 à 100 watts par canal sont en mesure d'exciter les enceintes athena Technologies®. Dans le cas où plus d'une paire d'enceintes serait utilisée sur un même canal, vérifier auprès du fabricant si son amplificateur accepte des charges de moins de 8 ohms.

Avertissement : Lorsqu'un amplificateur est surchargé, la distorsion résultante est en fait plusieurs fois plus élevée que sa puissance nominale. Cette distorsion, appelée écrêtage, est facilement identifiable par le son flou et distordu produit, et peut irrémédiablement endommager un haut-parleur. La commande de volume sur la grande majorité des amplificateurs et récepteurs est de type logarithmique, ce qui signifie que la puissance maximale peut être atteinte même lorsque la commande est en position médiane. Les effets combinés du réglage du compensateur physiologique et des commandes de tonalité - graves et aigus - peuvent amener la puissance de sortie bien au-dessus des niveaux nominaux. Aussi, la garantie sur les enceintes sera-t-elle nulle dans l'éventualité où les bobines mobiles seraient brûlées ou endommagées par suite d'une surcharge ou d'un écrêtage.

• ENTRETIEN DU COFFRET

Toute une somme d'expertise et de soins a présidé à la construction et à la finition des coffrets de vos enceintes. Essuyez-les régulièrement avec un chiffon doux et sec pour éliminer la poussière et les marques de doigt. Évitez les essuie-tout en papier et les produits abrasifs - ils pourraient abîmer le fini.

• POLITIQUE DE GARANTIE LIMITÉE

Garantie à l'extérieur des États-Unis et du Canada

Les garanties peuvent tomber sous le régime de législations différentes selon le pays. Pour de plus amples détails sur les conditions de la garantie limitée applicables dans votre pays, informez-vous auprès de votre revendeur local.

IMPORTANT : Conserver le carton et les matières d'emballage en vue de protéger les enceintes dans l'éventualité où il deviendrait nécessaire de les expédier à un centre de service pour fins de réparation. Tout appareil qui est expédié par l'utilisateur dans un emballage autre que celui d'origine et qui serait reçu endommagé, sera réparé, remis en état et emballé pour expédition aux frais de l'utilisateur.

• GARANTIE AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS (VOIR L'ENDOS DE LA COUVERTURE)

• POSITIONNEMENT DES ENCEINTES

Paire d'enceintes S.5 pour canal avant

Pour obtenir la meilleure image stéréo, placez les enceintes de droite et de gauche à égale distance des murs latéraux. Par ailleurs, un écart important entre l'espace séparant la position d'écoute et chacune des enceintes pourrait déformer le paysage sonore et l'image stéréo. En conséquence, nous recommandons de positionner les enceintes à une distance équivalente de la position d'écoute. En règle générale, la distance entre les enceintes et la position d'écoute devrait être de 1,5 fois la distance entre les enceintes elles-mêmes. Par exemple, si les enceintes sont à 1,8 m (6 pi) l'une de l'autre (distance minimale absolue), la meilleure position d'écoute serait à 2,4 m (9 pi) de chacune d'elles.

Enceinte canal centre C.5

En général, près de 60 % de la bande son des films - surtout les dialogues - transitent par le canal centre. Pour maintenir l'illusion que les voix proviennent de la bouche des comédiens, l'enceinte C.5 devrait être placée à égale distance des canaux principaux de droite et de gauche, au-dessus ou au-dessous du téléviseur. Alignez le baffle avant de l'enceinte C.5 avec l'écran du téléviseur ou le boîtier, pour optimiser le rayonnement.

Enceintes ambiophoniques S.5

Les produits athena TECHNOLOGIES® choisis comme enceintes ambiophoniques peuvent être disposés à différents endroits dans la pièce d'écoute - les murs latéraux et arrière sont toutefois les plus courants.

Murs latéraux : Afin d'étendre au maximum le champ ambiophonique, placez les enceintes de chaque côté et légèrement en retrait de la principale position d'écoute, à une hauteur d'environ 1,8 m (6 pi). **Mur arrière :** Pour maximiser le champ ambiophonique, orientez les enceintes vers la position d'écoute principale, mais pas trop directement. Elles devraient être à une hauteur d'environ 1,8 m (6 pi) et, idéalement, à une distance de 1,8 m (6 pi) l'une de l'autre.

Montage sur support : Les enceintes, sur leur support, devraient être placées légèrement en retrait et de chaque côté de la principale position d'écoute, dans un rayon pouvant varier de 0,3 m à 1,8 m (de 1 à 6 pi) derrière ou sur les côtés.

Si vous avez suivi ces indications, les enceintes devraient entourer l'aire d'écoute, créant ainsi un environnement sonore enveloppant (ambiophonique). Ces règles générales peuvent être adaptées à l'aménagement de la pièce ; elles vous aideront toutefois à créer un ample champ sonore ainsi qu'une ambiance se prêtant à tous les genres musicaux et à tous les formats.

Positionnement de l'enceinte d'extrêmes-graves autonome P.5

L'enceinte d'extrêmes-graves athena TECHNOLOGIES® peut être placée presque n'importe où dans une pièce sans porter atteinte à l'image stéréo des enceintes principales de la chaîne audio. Toutefois, les interactions entre une enceinte d'extrêmes-graves et les propriétés acoustiques de la pièce peuvent affecter le rendu global dans les graves. Commencez par placer l'enceinte dans un coin, ce qui optimise le dynamisme du rendu dans les graves mais risque toutefois de produire un son quelque peu « caverneux ». Eloignez alors progressivement l'enceinte du coin jusqu'à ce que l'effet de tonneau ait disparu. Une bonne façon de déterminer l'emplacement idéal de l'enceinte consiste à la placer à votre position normale d'écoute, puis à marcher le long des murs de la pièce jusqu'à ce que vous ayez repéré l'endroit où le rendu dans le grave semble le plus riche. Vous n'avez plus qu'à placer l'enceinte à cet endroit. Il est important de laisser un espace libre d'au moins 10 cm (4 po) entre l'enceinte et tout mur ou mobilier.

• RACCORDEMENT DES ENCEINTES D'EXTRÊMES-GRAVES ET DES HAUT-PARLEURS

Mise en garde :

- Sur l'enceinte des extrêmes-graves, ne pas utiliser simultanément les modes Niveau bas (RCA) et Niveau haut (raccords standard).
- Couper le contact sur tous les appareils de la chaîne avant de raccorder l'enceinte des extrêmes-graves. Si vous ne prenez pas cette précaution, vous risquez d'endommager l'amplificateur ou les enceintes.

Raccordement des enceintes S.5 et C.5

Sur le panneau arrière de l'enceinte des enceintes S.5 et C.5 de athena TECHNOLOGIES® se trouvent deux paires de bornes rouges et deux paires de bornes noires, tant pour le canal gauche que le canal droit. Avec un fil de haut-parleur ordinaire, faites les connexions un canal à la fois, en commençant par la bonne de sortie du récepteur. Reliez la borne positive (ROUGE +) du récepteur à la borne positive (ROUGE +) de l'enceinte. Reliez la borne négative (NOIR +) du récepteur à la borne négative (NOIR +) de l'enceinte. Faites les connexions un canal à la fois jusqu'à ce que toutes les enceintes aient été adéquatement raccordées. Prenez soin d'apparier les bornes négatives et les bornes positives et de raccorder la bonne enceinte au canal approprié. Reportez-vous à l'illustrations 1 et 2.

NOTA : Si, par inadvertance, vous inversez une connexion (ex. : de rouge à noir), vous remarqueriez une forte baisse de puissance dans les graves, causé par un phénomène appelé "déphasage". En pareil cas, vérifiez le câblage et refaites au besoin les connexions.

A propos du câblage...

Contrairement à la croyance populaire, tous les câbles de haut-parleur ne sont pas identiques. Le câble de haut-parleur est le seul lien de communication entre une enceinte et l'amplificateur. S'il est fin et de piètre qualité, comme celui que l'on appelle le « fil de lampe », toute la qualité sonore s'en ressentira. Cela est particulièrement vrai des fils de plus de 3 m (10 pi). Nous vous recommandons donc fortement d'utiliser un câble de haute qualité pour tirer le maximum de vos enceintes.



Raccordement de l'enceinte d'extrêmes-graves P5

Prises de sortie RCA - Niveau bas des extrêmes-graves d'un récepteur.

Au moyen d'un câble de raccordement RCA - RCA simple, reliez la prise de sortie des extrêmes-graves (Subwoofer Output) de votre récepteur à la prise d'entrée RCA (Subwoofer Input) sur le panneau arrière de l'enceinte des extrêmes-graves. Consultez la section « Commandes des extrêmes-graves » pour vous assurer que ces commandes sont réglées correctement.

Raccordement de l'enceinte d'extrêmes-graves P5

Avec connecteurs d'enceinte de niveau haut

(pour récepteurs sans prises de sortie d'extrêmes-graves)

Avec un câble de haut-parleur ordinaire, connectez une paire de câbles (canaux gauche et droit) aux prises de sortie des enceintes avant du récepteur aux prises d'entrée de l'enceinte P5. Si le récepteur possède deux jeux de prises pour enceintes avant (A et B), utilisez les prises B.

NOTA : Si le récepteur ne possède qu'un jeu de prises pour enceintes avant, vous devrez utiliser deux paires de câbles et en combiner une extrémité en les torsadant ensemble, en prenant soin que les câbles + et - et des canaux gauche et droit sont bien appariés. Puis, connectez les extrémités ainsi combinées aux prises de sortie pour enceintes avant du récepteur. Reliez ensuite un jeu aux prises des enceintes avant et un autre à celles de l'enceinte d'extrêmes-graves P5.
Assurez-vous de ne pas inverser la polarité (+ et -) et de bien appairer les canaux gauche et droit. Cette méthode de raccordement peut sembler inhabituelle, mais elle est compatible avec n'importe quel amplificateur, peu importe la configuration (série ou parallèle). L'amplificateur de l'enceinte d'extrêmes-graves demeure fonctionnel sans pour autant affecter l'impédance de sortie du récepteur.

NOTA : Si le récepteur est équipé d'une sortie RCA pour extrêmes-graves, il est recommandé d'utiliser cette méthode de raccordement, décrite plus haut.

• COMMANDES DES EXTRÊMES-GRAVES

Commande de niveau des graves (Bass Level)

Ce bouton rotatif permet de régler le niveau de sortie de votre enceinte d'extrêmes-graves athena TECHNOLOGIES® ; il sert à équilibrer le niveau des extrêmes-graves et celui des enceintes principales. (Cette commande fonctionne dans tous les modes.)

Commande du filtre passe-bas (Bass Range)

Ce bouton rotatif fixe la fréquence plafond de coupure de l'enceinte d'extrêmes-graves (entre 50 Hz et 150 Hz), permettant d'harmoniser la reproduction dans les sous-graves et les enceintes principales. (Cette commande ne fonctionne que dans le mode SUB)

Commutateur audio/vidéo (A/V)

Ce sélecteur à deux positions consiste en un égaliseur mis à la disposition de l'utilisateur. Dans la position « Audio » ou « A », la réponse en fréquence est uniforme, ce qui convient parfaitement à l'écoute de musique. Dans la position « Vidéo » ou « V », l'égaliseur accentue la réponse en basse fréquence pour recréer tout le réalisme trépidant des bandes son des films. Sélectionnez la position en fonction du rendu que vous préférez et du matériel source. (Cette commande fonctionne dans tous les modes.)

Sélecteur de mode

L'enceinte d'extrêmes-graves P5 est munie d'un sélecteur de mode, lequel constitue un complexe système de courbes d'égalisation prédefinies en vue d'assurer un équilibre parfait entre les extrêmes-graves et les enceintes S.5. Le tableau ci-dessous explique quel mode sélectionné selon les conditions.

Position S.5 :

Avec les enceintes athena TECHNOLOGIES S.5

Position SUB:

utilisées comme enceintes des canaux avant.
Avec toutes autres enceintes athena TECHNOLOGIES ou d'une marque différente utilisées comme enceintes des canaux avant.

Selectionnez la position appropriée au type d'enceintes utilisées. Si vous utilisez le mode « SUB », vous aurez à régler le niveau des extrêmes-graves et le filtre passe-bas jusqu'à ce que vous soyiez satisfait du rendu comme vous le feriez avec n'importe quelle autre enceinte d'extrêmes-graves autonome.

NOTA : Le réglage sur l'enceinte S.5 contourne la commande du filtre passe-bas de l'enceinte d'extrêmes-graves parce que ce dernier n'est plus nécessaire ; toutefois, la commande de niveau des extrêmes-graves et le commutateur audio/vidéo fonctionnent toujours.

NOTA : Dans le mode « SUB », le niveau des extrêmes-graves s'avère le réglage le plus important car il détermine l'équilibre entre l'enceinte et celle d'extrêmes-graves avec amplificateur.

• ÉTALONNAGE DE L'ENCEINTE D'EXTRÊMES-GRAVES

Avec sélecteur de mode en position S.5 et enceintes athena TECHNOLOGIES S.5

- 1) Lorsque le mode S.5 est activé, un circuit spécial entre en jeu pour régler la gamme de fréquence de l'enceinte d'extrêmes-graves P5. Vous n'avez donc à ajuster la commande du filtre passe-bas. En fait, cette commande est contournée et n'a plus aucun effet sur le rendu ou le fonctionnement de l'enceinte d'extrêmes-graves.
- 2) Les fonctions de la commande de niveau des graves agissent à la manière d'une commande de volume dans les basses fréquences. Il convient donc de l'utiliser pour équilibrer le niveau de sortie avec celui des autres enceintes. Réglez selon vos goûts mais efforcez-vous d'atteindre un équilibre neutre et d'éviter un rendu « caverneux » ou trop porté sur les graves.
- 3) Le commutateur audio/vidéo fonctionne également dans ce mode. Nous vous recommandons d'utiliser la position « Audio » ou « A » pour l'écoute de musique.

Mode « SUB »

- 1) Réglez la commande du niveau des graves à sa position « zéro ». Réglez le filtre passe-bas à 50Hz. Réglez les commandes du compensateur physiologique et de niveau des graves sur le préamplificateur ou processeur à leur position « zéro ».
- 2) Effectuez les réglages en écoutant une pièce musicale ou une piste son de film avec beaucoup de contenu en basse fréquence.
- 3) Tournez graduellement la commande de niveau des graves dans le sens horaire jusqu'à l'obtention d'un équilibre neutre entre les extrêmes-graves et le rendu sur vos enceintes principales.
- 4) Tournez lentement la commande du filtre passe-bas dans le sens horaire jusqu'à l'obtention d'un rendu optimal dans les fréquences médianes sur vos enceintes principales. Il s'agit du point où les graves atteignent leur plus grande plénitude. Si le rendu devait être trop caverneux ou mal défini, tournez la commande dans le sens anti-horaire. Par contre, si le rendu est trop étroit, tournez la commande dans le sens horaire.
- 5) Réglez la commutateur audio/vidéo à votre goût. Nous recommandons le mode « Audio » ou « A » pour l'écoute de musique.

NOTA : La commande de niveau des graves est conçue pour régler l'équilibre entre l'enceinte d'extrêmes-graves et les enceintes principales ; elle ne doit pas servir de substitut aux commandes de réglage des graves et du compensateur physiologique de votre amplificateur ou récepteur.



DIRECTRICES DE SEGURIDAD IMPORTANTES DEL BAFILE PARA BAJOS

Precaución: Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica: Introduzca completamente las patas anchas del enchufe en las ranuras anchas de la toma de corriente.

Leer las instrucciones: Antes de utilizar el producto, deben leerse todas las instrucciones de funcionamiento y directrices de seguridad.

Conservar las instrucciones: Las instrucciones de funcionamiento y las directrices de seguridad deben conservarse para futura consulta.

Prestar atención a los avisos: Deben respetarse todos los avisos indicados en el producto y en las instrucciones de funcionamiento.

Seguir las instrucciones: Deben seguirse todas las instrucciones de funcionamiento.

Limpieza: Desconecte el producto del enchufe de la pared antes de limpiarlo. No emplear productos de limpieza líquidos o en aerosol. Limpiar con un paño húmedo.

Dispositivos de sujeción: Para evitar posibles accidentes, no deben emplearse dispositivos de sujeción no recomendados por el fabricante del producto.

Agua y humedad: No utilizar el producto cerca de una fuente de agua; por ejemplo, una bañera, un lavabo, un fregadero, un lavadero, una piscina o un sótano mojado.

Ventilación: Las ranuras y aberturas de la caja sirven para la ventilación del producto, aseguran su buen funcionamiento y evitan su recalentamiento; estas ranuras y aberturas no deben obstruirse o taparse. Tampoco deben obstruirse colocando el producto sobre una cama, sofá, alfombra u otra superficie similar. Este producto no debe colocarse en una instalación empotrada como un librero o estante, salvo si se asegura una ventilación adecuada y se respetan las instrucciones del fabricante.

Fuentes de energía: Para hacer funcionar el producto, deben emplearse únicamente las fuentes de energía indicadas en la etiqueta de características del artículo. En caso de duda sobre el tipo de energía suministrada en su casa, consulte al vendedor del producto o a la compañía local de suministro de energía. Para los productos que funcionan con pilas u otras fuentes de energía, consulte las instrucciones de funcionamiento.

Conexión a tierra o polarización: Este producto puede venir equipado con un enchufe polarizado para linea de corriente alterna (el enchufe tiene una pata más ancha que la otra). Esta medida de seguridad tiene por objeto que el enchufe solo pueda conectarse a la toma de la pared en una posición. En caso de no poder introducir el enchufe completamente en la toma de la pared, intentar la posición inversa. Si no consigue conectar el enchufe, póngase en contacto con un electricista para reemplazar la toma de la pared por otra más moderna. NO anule el dispositivo de seguridad del enchufe polarizado.

Protección del cable de alimentación: Los cables de alimentación deben disponerse de forma que no puedan ser pisados o aplastados por objetos colocados sobre o contra ellos, prestando especial atención a los cables cerca de enchufes, tomas de corriente y lugares donde los cables se conectan al producto.

Sobrecarga: No sobrecargar las tomas de la pared ni los cables de extensiones, dado que esto podría provocar incendios o choques eléctricos.

Introducción de objetos y líquidos: No introducir nunca ningún tipo de objetos por las aberturas del producto, ya que pueden tocarse puntos de voltaje peligrosos o fundir piezas por cortocircuito, lo cual podría provocar incendios o choques eléctricos. No derramar ningún líquido sobre el producto.

Mantenimiento: No intentar reparar o revisar el producto, puesto que al abrir o retirar las tapas puede exponerse a voltajes peligrosos y a otros riesgos.

Calor: Este producto debe colocarse lejos de fuentes de calor como radiadores, rejillas de aire caliente, cocinas y demás aparatos (incluyendo amplificadores) que producen calor.

Periodos en que no se utiliza: Cuando el producto no se utilice durante largos períodos, debe desconectarse el cable de alimentación.

Reparación de averías: Este producto debe ser revisado y reparado por personal técnico calificado, cuando ocurra lo siguiente:

- (A) El cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- (B) Se han introducido objetos o se ha derramado líquido dentro del producto.
- (C) El producto ha sido expuesto a la lluvia.
- (D) El producto no funciona normalmente o se ha producido un cambio notable en la calidad del sonido.
- (E) El producto se ha caído o su caja se ha dañado.

athena TECHNOLOGIES® es una marca registrada de Audio Products International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic" y "Dolby Digital Surround" son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing. DTS es una marca registrada de Digital Theater Systems Inc.

• INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por haber comprado altavoces athena TECHNOLOGIES®. Gracias a nuestra tecnología exclusiva y a la alta calidad de nuestros procesos de fabricación usted podrá disfrutar de la reproducción musical más natural y precisa durante muchos años. Los consejos que le brindamos en este manual le ayudarán a alcanzar y a mantener el máximo rendimiento de sus altavoces, y le procurarán gran satisfacción cuando escuche su equipo. Le rogamos que lea con atención las instrucciones que aparecen en este manual para instalar debidamente su equipo y lograr así que funcione correctamente.

• PERÍODO INICIAL

Le recomendamos vivamente que no trate de utilizar todas las posibilidades de los altavoces athena TECHNOLOGIES® ni de experimentar con ubicaciones y formas de escucha críticas mientras no los conozca bien. Este proceso debe durar aproximadamente 50 a 100 horas escuchando música y se hace fácilmente poniendo su reproductor de disco compacto en el modo de repetición, tocando al mismo tiempo un disco con una gama dinámica a niveles de escucha normales.

• INFORMACIÓN SOBRE athena TECHNOLOGIES®

athena TECHNOLOGIES® es la más reciente división de Audio Products International Corp., conocida a través de la industria como "API". Las modernas instalaciones de investigación, desarrollo y producción de API, compañía canadiense fundada en 1975, cubren 165.000 pies cuadrados y se encuentran en Toronto, Canadá. API es uno de los más importantes fabricantes mundiales de altavoces, y distribuye sus productos a más de 60 países. Un talentoso equipo de investigación y desarrollo trabaja con avanzadas técnicas de diseño basado en ordenador y sofisticadas técnicas de medición buscando de manera incesante nuevas y mejores tecnologías acústicas. Esta investigación se basa en años abriendo caminos en investigaciones psicoacústicas desarrolladas en conjunto con el Consejo Nacional de Investigación de Canadá (NRC), para crear altavoces que alcanzan un alto rendimiento en entornos domésticos de escucha típicos. Investigaciones exhaustivas que cubren cada aspecto de los altavoces son analizadas y evaluadas antes del comienzo de la etapa de diseño, todo ello englobado en un concepto al que nos referimos como enfoque holístico de diseño. Este método garantiza que los más finos componentes y materiales son fabricados y probados con sofisticadas técnicas de fabricación y de control de calidad para obtener un desempeño excepcional superior al de altavoces cuyo precio es varias veces más elevado.

• REQUISITOS DEL AMPLIFICADOR

La serie de altavoces Point 5 de athena TECHNOLOGIES® ha sido diseñada de modo que alcancara un alto grado de rendimiento y por lo tanto un bajo nivel de exigencia del amplificador al que estén conectados. La serie completa se ha diseñado para que sea compatible 8 ohmios permitiendo la reproducción con casi cualquier amplificador o receptor existente en el mercado. La mayoría de los amplificadores con una potencia de salida de 20 - 100 vatios por canal impulsarán eficientemente a los altavoces S.5 y C.5 de athena TECHNOLOGIES®. Si se usa más de un par de altavoces en el mismo canal, (un par adicional de altavoces para otra habitación, por ejemplo) verifique con el fabricante del amplificador para asegurarse de que el amplificador puede manejar cargas inferiores a 8 ohmios.



Advertencia: Si un amplificador es utilizado por encima de su capacidad normal, la distorsión resultante es realmente muchas veces mayor que su potencia nominal. La distorsión que se produce al emplear el amplificador por su encima de su capacidad normal es llamada corte (Clipping), y se identifica fácilmente por su sonido difuso y distorsionado que puede dañar cualquier altavoz. El mando de volumen de la mayoría de los amplificadores y receptores es de tipo logarítmico, lo que significa que se puede alcanzar plena potencia con ese mando puesto solamente en un punto intermedio. Mover los mandos de volumen, agudos o bajos aumenta la potencia de salida mucho más allá de los niveles especificados. Por ello, la garantía sobre sus altavoces queda nula si las bobinas móviles se queman o son dañadas como resultado de sobrecarga o de corte.

• CUIDADO DE LA CAJA

Las cajas de estos altavoces se han construido y acabado con gran cuidado. Use periódicamente un paño suave y seco para quitar el polvo o las marcas de dedos. No utilice toallas de papel ni otros materiales abrasivos que puedan dañar el acabado.

• POLÍTICA DE GARANTÍA LIMITADA

Garantía fuera de Estados Unidos y Canadá:

Las garantías del producto pueden estar sujetas a legislaciones diferentes según el país. Para mayores detalles sobre la GARANTÍA LIMITADA que rige en su país, consulte a su concesionario local.

NOTA: Le rogamos que conserve la caja y el material de embalaje de estos altavoces athena TECHNOLOGIES® para protegerlos en caso de mudanza o de que deba enviarlos a un centro de servicio. Los productos que sean recibidos con daños por un centro de servicio y que no hayan sido enviados por el usuario final en su embalaje original, serán reparados, restaurados y embalados adecuadamente para enviarlos de vuelta pero con cargo al usuario final

• GARANTÍA PARA ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ (VÉASE LA CONTRAPORTADA)

• COLOCACIÓN DE LOS ALTAVOCES Y EL BAFLÉ PARA BAJOS EXTREMOS

S.5 Colocación de altavoces frontales

Para lograr los mejores efectos estereofónicos, el altavoz izquierdo y el derecho deben estar a la misma distancia de sus paredes laterales respectivas. La diferencia de distancia entre los altavoces y el oyente también pueden alterar los efectos de frecuencias bajas y estereofónicos. Lo ideal es que los altavoces se encuentren a la misma distancia del oyente.

La norma general para la colocación de un altavoz es que la distancia entre los altavoces y el oyente sea aproximadamente una vez y media la distancia existente entre los altavoces. Si, por ejemplo, los altavoces están separados por una distancia mínima de 1,8 m (6 pies) (distancia mínima total), la distancia óptima de los altavoces a la que deberá encontrarse el oyente será 2,4 m (9 pies).

Ubicación del canal central C.5

Se espera que un canal central reproduzca hasta 60% de la banda sonora de una película, constituida por diálogo en su mayor parte. A fin de que no se pierda el efecto de las voces surgiendo de la boca del actor, el C.5 debe ser colocado en la parte central entre los canales principales izquierdo y derecho y encima o debajo de la televisión. Asegúrese de que el baflé frontal C.5 está alineado con la parte delantera de la televisión o de la caja para que haya un máximo de dispersión.

Ubicación del altavoz envolvente S.5

Los altavoces envolventes se pueden disponer en varios lugares.

Generalmente estos altavoces se ubican en los siguientes lugares:
Paredes laterales: Para aumentar el campo ambiental cuando los altavoces se montan en paredes laterales, póngalos cerca de la zona de escucha principal y levemente detrás de ésta a una altura aproximada de 6 pies.

Paredes traseras: Para aumentar el campo ambiental en los casos de montaje en paredes traseras, ponga los altavoces de cada lado de la zona de escucha principal y apuntando hacia el frente de la habitación. Deberían encontrarse a una altura aproximada de 6 pies, e idealmente debería haber un espacio de 6 pies entre ellos.

Montaje sobre soporte: Ponga los altavoces montados sobre un soporte levemente detrás y a cada lado de la zona principal de escucha. Pueden encontrarse en cualquier lugar de 1 a 6 pies detrás de, o al lado de la zona de escucha principal.

Si usted ha seguido estas reglas, deberá haber altavoces rodeando su zona de escucha, lo que se traducirá en la sensación de que la música lo envuelve. Estas normas básicas pueden adaptarse al decorado de su habitación.

Colocación de baflé para bajos extremos P.5 activo

Prácticamente, el baflé para bajos extremos P.5 puede ser colocado en cualquier parte de la habitación de escucha, pero pueden producirse influencias recíprocas entre el baflé y las propiedades acústicas de su habitación que pueden afectar la reproducción general de los bajos. Comience poniendo el baflé para bajos extremos cerca de una esquina o contra una pared, esto producirá una salida máxima de bajos, pero puede ocasionar una reproducción de los bajos retumbante. Aleje el baflé de la pared o del rincón por etapas para encontrar la posición que brinde la más alta salida de bajos sin retumbo. Es importante dejar un espacio de por lo menos 10 cm (4 pulgadas) entre el baflé para bajos extremos y el mobiliario de la habitación.

• CONEXIONES DE ALTAVOCES Y BAFLÉ DE BAJOS EXTREMOS

Precisión:

*En el baflé no use simultáneamente los métodos de bajo nivel (RCA) y alto nivel (conexiones de tipo altavoz).

*Apague completamente su equipo de audio o de video antes de comenzar la instalación. No hacerlo puede dañar su equipo.

Conexión de los altavoces S.5 y C.5

En la parte posterior de sus altavoces athena TECHNOLOGIES® S.5 y C.5 hay bornes de color rojo y negro. Conecte el equipo un canal a la vez con alambre estándar para altavoces y comience el proceso en el receptor. Conecte el cable del altavoz del terminal positivo (ROJO +) del receptor al terminal positivo (ROJO+) del altavoz. Conecte el terminal negativo (NEGRO-) del receptor al terminal negativo (NEGRO-) del altavoz. Hágalo un canal a la vez, hasta que todos los altavoces estén conectados correctamente. Asegúrese de que haya coincidencia entre el positivo y el negativo, y entre el altavoz y el canal correspondiente. Véase el diagramas 1, 2.

NOTA: Si por inadvertencia usted invierte alguna de las conexiones (esto es, rojo con negro), advertirá que la reproducción de los bajos de su equipo es insuficiente. Esto se llama conexión "desfasada" del equipo. Si esto ocurre, revise las conexiones y modifíquelas si es necesario.

Advertencia sobre el cable para altavoces

Contrariamente a lo que se cree, no todos los alambres para altavoces son iguales. Este alambre es el único contacto que hay entre el altavoz y el amplificador. Si se usa hilo delgado de baja calidad, como por ejemplo "cordón eléctrico para aparatos caseros", la calidad general del sonido será afectada, especialmente si las distancias son de 10 pies o más. Para que alcance el máximo rendimiento de sus altavoces, le recomendamos encarecidamente que use cable de alta calidad.

Conexión del bafle de bajos extremos P.5

Usando la salida RCA de bajo nivel para el bafle de bajos extremos de su receptor.

Conecte un cable simple de interconexión RCA a RCA al enchufe de "salida del bafle" de su receptor a la "entrada del bafle" RCA del panel trasero del bafle. Sírvase leer la sección "Mandos del bafle" para estar seguro de que estos mandos se ajustan correctamente.

Conexión del bafle de bajos extremos P.5

Usando conectores de tipo altavoz de alto nivel (para los receptores sin enchufes de salida de bafle).

Con alambre ordinario para altavoces, conecte un par (izquierda y derecha) de cables de altavoces de los terminales de salida del altavoz frontal de su receptor a los terminales de entrada de altavoz del bafle P.5. Si tiene dos juegos de terminales de altavoz frontal en el receptor (altavoz A y B), use los terminales del altavoz B. Los terminales de altavoz A deben usarse para los altavoces frontales.

NOTA: Si usted tiene solamente un juego de terminales en el receptor para los altavoces frontales, deberá usar dos pares de alambres de altavoz y combinar un extremo retorciéndolos juntos, teniendo cuidado de que los alambres + y - y los alambres de izquierda y derecha se unan correctamente. En seguida, tome el extremo combinado y conéctelo con los terminales de salida del altavoz frontal del receptor. Ahora conecte un juego con los altavoces frontales y el otro con los terminales de entrada de altavoz para el bafle P.5. Cuide de conectar correctamente las polaridades (+ y -), así como en cuanto a izquierda y derecha.

Este método de conexión puede parecer inusual, pero es compatible con cualquier amplificador, ya se trate de configuración en serie o en paralelo. El amplificador del bafle activo sigue funcionando con este método de conexión y no afecta la impedancia total de salida del receptor.

NOTA: Si la salida de bafle es RCA, se recomienda hacer la conexión con el método descrito en la sección anterior.

• MANDOS DEL BAFFE DE BAJOS EXTREMOS

Mando de "Nivel de Bajos"

Este mando rotatorio ajusta el nivel de salida de su bafle para bajos extremos athena TECHNOLOGIES® y debe usarse para equilibrar el nivel del bafle con el de los altavoces principales. (Este mando funciona en todos los Modos)

Mando de "Gama de Bajos"

Este mando rotatorio ajusta la atenuación progresiva de la alta frecuencia del bafle. Variable continuamente desde 50Hz hasta 150Hz, se utiliza para emparejar de manera precisa la reproducción de bajos del bafle con la de los altavoces principales. (Este mando funciona solamente en modo SUB)

Comutador A/V

Este comutador de dos posiciones es un ecualizador integrado que puede cambiar el sonido de su bafle de bajos extremos. En la posición "Audio" o "A", el bafle tiene una curva de respuesta plana o constante diseñada para la reproducción musical. En la posición "Video" o "V", el ecualizador realiza la respuesta de frecuencias bajas para brindar los ruidos de "golpes" y la "excitación" de las bandas sonoras de cine doméstico. Escoja el comutador según el sonido que usted prefiere y el material sonoro que escoge para escuchar. (Este mando funciona en todos los Modos)

Comutador de Modo

El bafle P.5 para bajos extremos posee un comutador de modo, un complejo sistema de ecualización prerrregulado diseñado para crear una mezcla perfecta entre el bafle y los altavoces S.5. En el diagrama siguiente se explica cómo regular el comutador y en qué circunstancias.

Posición S.5:

Se usa con los equipos S.5 athena

TECHNOLOGIES® como altavoces frontales

Posición SUB:

Se usa con cualquier otra marca de altavoz u otro producto athena TECHNOLOGIES® como altavoces frontales.

Regule el comutador de modo en función del altavoz que usted posee. Si utiliza la posición "SUB", deberá ajustar manualmente los mandos de gama de bajos y nivel de bajos, hasta que se sienta satisfecho de los resultados, igual que con cualquier otro bafle activo.

Consejo: La posición S.5 dejará fuera de circuito los mandos de gama de bajos del bafle debido a que ya no serán necesarios, pero todavía será posible usar el mando de nivel de bajos y el conmutador A/V.

Consejo: En el modo "SUB", la gama de bajos es el mando más importante, ya que determina la "mezcla" del altavoz con el bafle activado.

• AJUSTE Y CALIBRACIÓN DEL BAFFE PARA BAJOS EXTREMOS

Cuando el comutador de modo se ajusta para los S.5 y usted está usando altavoces S.5 athena TECHNOLOGIES

- 1) En el modo S.5, se activa un circuito especial que va a controlar la gama de frecuencias del bafle de bajos extremos P.5. Esto significa que usted no necesita ajustar el mando de "gama de bajos". En realidad está fuera de circuito, de modo que aunque se mueva el dial no se alterará ni el sonido ni el funcionamiento del bafle.
- 2) El mando del nivel de bajos funciona como mando de volumen para las frecuencias bajas, y debe ser ajustado para que se mezcle correctamente con la salida de los otros altavoces del sistema. Ajuste como más le guste, pero trate de mantener un equilibrio neutro y no un sonido de bajos "sordo" o demasiado retumbante.
- 3) El comutador A/V funciona también en este modo. Usted puede usarlo como mejor le parezca, pero le recomendamos que use el modo "Audio" o "A" cuando escuche música.

Cuando el comutador de modo está en posición 'Sub'

- 1) Ponga el mando de nivel de los bajos en la posición cero. Ponga el mando de gama de bajos a 50Hz. Ajuste los mandos de volumen y de bajos en su preamplificador o procesador en las posiciones "plano" (flat) o "cero".
- 2) Ponga una pieza conocida de música de banda sonora de video que tenga abundancia de bajos.
- 3) Gire gradualmente el mando de nivel de los bajos en el sentido de las manecillas del reloj hasta que consiga establecer un equilibrio neutro entre la salida grave de bajos del bafle y sus altavoces principales.
- 4) Gire gradualmente el mando de gama de bajos en el sentido de las manecillas del reloj para alcanzar el mejor bajo medio en sus altavoces principales. Este será el punto en que los bajos son reproducidos continuamente de manera sólida y plena. Si los bajos son demasiado retumbantes o están mal definidos, significa que usted fue demasiado lejos y que deberá volver en sentido contrario a las manecillas del reloj para encontrar el mejor punto de equilibrio. Si el sonido es demasiado débil, gire el mando en el sentido de las manecillas del reloj hasta el mejor punto de equilibrio.
- 5) Ajuste el comutador A/V a su gusto. Le recomendamos usar el modo "Audio" o "A" cuando escuche música.

NOTA: El mando de nivel de bajos se ha diseñado para ajustar el equilibrio entre el bafle y los altavoces principales y no debe usarse para remplazar los controles de bajos y de intensidad en su amplificador o su receptor.



ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA DEL SUBWOOFER

Avvertimento: Per evitare il rischio di scossa elettrica, le laminette larghe della spina vanno inserite nella fessura larga e innestate saldamente.

Avvertenza: Per evitare il rischio di scosse elettriche, far corrispondere le estremità larghe della spina alle fessure larghe, quindi innestare.

Leggere le istruzioni: Prima di utilizzare il prodotto, leggere tutte le istruzioni relative al funzionamento e alle misure di sicurezza.

Conservare le istruzioni: Per ulteriori riferimenti, conservare le istruzioni per il funzionamento e le misure di sicurezza.

Attenersi alle avvertenze: Rispettare ogni avvertenza indicata sul prodotto e nelle istruzioni per il funzionamento.

Seguire le istruzioni: Attenersi a tutte le istruzioni per l'uso e il funzionamento del prodotto.

Pulizia: Prima di pulire il prodotto, staccarlo dalla presa di corrente nella parete. Non utilizzare detersivi liquidi od aerosol, ma ricorrere a un panno umido.

Attacchi: Non impiegare attacchi diversi da quelli raccomandati dal fabbricante del prodotto per evitare rischi.

Acqua ed umidità: Non utilizzare il prodotto vicino all'acqua: per esempio, vicino ad una vasca da bagno, un lavandino del bagno o di cucina, oppure una tinozza per lavare la biancheria; né in uno scantinato umido o accanto a una piscina.

Aerazione: Il mobiletto è provvisto di aperture e fessure per l'aerazione in grado di assicurare il funzionamento efficiente del prodotto proteggendolo dal surriscaldamento: queste aperture non devono essere né bloccate né coperte. Per evitare ogni tipo di bloccaggio, non appoggiare il prodotto su un letto, un divano, un tappeto od altre simili superfici. Evitare anche di collocarlo in un elemento incassato come una libreria o uno scaffale a meno che non vi sia aerazione adeguata, o siano state rispettate le istruzioni del fabbricante.

Fonti energetiche: Il prodotto deve essere fatto funzionare solo con la fonte energetica specificata nell'etichetta d'identificazione. In caso d'incertezza sul tipo di corrente della vostra abitazione, contattate il rivenditore del prodotto o l'azienda elettrica locale. Per i prodotti alimentati con batteria, o diversa fonte energetica, consultare le istruzioni per il funzionamento.

Collegamento a terra o polarizzazione: Il prodotto può essere fornito di una spina polarizzata per corrente alternata (cioè, una spina con una lamella più larga dell'altra). Questo tipo di spina può essere infilato nella presa elettrica in un solo modo, costituendo quindi un elemento di sicurezza. Se non è possibile inserire completamente la spina nella presa, provare a capovolgerla. E se anche così è impossibile inserirla, contattare un elettrista per sostituirla la presa ormai inadeguata. È importante NON trascurare l'elemento di sicurezza presente nella spina polarizzata.

Protezione del cavo di alimentazione: I cavi elettrici devono essere disposti in modo da non essere calpestati o compresi da oggetti che vi sono appoggiati sopra o contro; prestare particolare attenzione ai fili a livello delle spine, delle prese di corrente, e del punto in cui fuoriescono dal prodotto.

Sovraccarico: Evitare di sovraccaricare le prese nella parete o i prolungamenti dato che ciò può provocare rischio d'incendio o di scossa elettrica.

Introduzione di un oggetto o di liquido: Non introdurre mai alcun oggetto nel prodotto attraverso le aperture perché ciò può causare un contatto pericoloso con tratti della tensione o del cortocircuito e generare un incendio o una scossa elettrica. Fare sempre attenzione a non versare alcun liquido sul prodotto.

Manutenzione: Evitare di effettuare la manutenzione del prodotto da soli perché aprire o togliere i rivestimenti può esporre a tensione pericolosa od altri rischi.

Calore: Il prodotto deve essere collocato lontano da fonti di calore come radiatori, elementi riscaldanti, stufe od apparecchiature elettriche che generano calore (inclusi gli amplificatori).

Periodi di inattività: Il cavo di alimentazione del prodotto dovrebbe essere staccato dalla presa quando rimane a lungo inattivo.

Danni che richiedono manutenzione: Il prodotto deve essere sottoposto a manutenzione eseguita da personale qualificato quando:

- (A) il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati, oppure
- (B) degli oggetti sono caduti dentro il prodotto, od è stato versato del liquido sull'apparecchio, oppure
- (C) il prodotto è rimasto esposto alla pioggia, oppure
- (D) l'apparecchio non funziona normalmente o si registra un notevole cambiamento nella prestazione sonora, oppure
- (E) il prodotto è stato fatto cadere, o l'involucro ha subito danni.

athena TECHNOLOGIES® sono marchi di fabbrica della Audio Products International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic" e "Dolby Digital" sono marchi di fabbrica di Dolby Laboratories Licensing. "DTS" è un marchio di fabbrica di Digital Theater Systems Inc.

• INTRODUZIONE

Congratulazioni per aver acquistato gli speakers athena TECHNOLOGIES®. Tecnologia esclusiva e fabbricazione di alta qualità vi permetteranno di godere, per molti anni, la riproduzione musicale più naturale ed accurata. I suggerimenti di questo manuale mirano ad assistervi nel massimizzare la prestazione, mantenendola sempre al livello più elevato ed assicurando pertanto un gradevole ascolto. Vi invitiamo a leggere tutte le istruzioni del manuale per accertarvi che il sistema sia installato e funzioni correttamente.

• FASE DI PROVA

Si raccomanda, in particolare, di resistere alla tentazione di far funzionare gli speakers athena TECHNOLOGIES® al massimo della loro capacità, o di sperimentare con collocazioni o tipo di ascolto diversi fino a quanto il sistema non abbia superato una fase di prova. Tale processo dovrebbe includere da 50 a 100 ore di riproduzione sonora: un limite facilmente raggiungibile, mediante il tasto di ripetizione sul lettore di compact disc, quando suonate un CD ad ampia gamma dinamica e a livelli di ascolto normali.

• QUADRO AZIENDALE DI athena TECHNOLOGIES®

athena TECHNOLOGIES® costituisce la divisione più recente dell'Audio Products International Corp., nota nell'industria come "API", una ditta canadese fondata nel 1975. Lo stabilimento API, situato a Toronto, in Canada, comprende una moderna struttura di 165.000 piedi quadrati per ricerca, sviluppo e fabbricazione. API è uno dei maggiori fabbricanti di speakers al mondo, con una distribuzione dei propri prodotti in oltre 60 paesi; un gruppo altamente qualificato nella ricerca e sviluppo che si basa su progettazioni telematiche avanzate, e sofisticate tecniche di misurazione, nel tentativo di reperire sempre nuove e migliori tecnologie sonore. Si tratta di un processo che è frutto del lavoro innovativo nella ricerca psico-acustica sviluppato in congiunzione col "Consiglio Nazionale di Ricerca" canadese (NRC), proprio allo scopo di creare speakers in grado di fornire eccellenti prestazioni nel tipico ambiente d'ascolto casalingo. Prima di procedere alla progettazione, viene analizzato e valutato lo studio approfondito di ogni aspetto dello speaker: un concetto da noi definito come un approccio alla progettazione vista nella sua totalità. Dunque, una garanzia affinché componenti e materiali di primissimo ordine siano realizzati e testati con metodi lavorativi sofisticati, oltre che con tecniche di controllo qualitativo, per assicurare risultati ottimi e superiori a quelli ottenuti con speakers di prezzo ben più elevato.

• CARATTERISTICHE DELL'AMPLIFICATORE

Lo speaker athena TECHNOLOGIES® Point 5 è stata ideato per fornire massima efficienza e, di conseguenza, esigenza minima nei confronti dell'amplificatore connesso. Tutta la serie è programmata in modo da essere compatibile con 8 ohm, e permette di riprodurre una registrazione su qualsiasi amplificatore o ricevitore offerto dal mercato. Di conseguenza, la maggior parte degli amplificatori con prestazioni di potenza di 20-100 watts per canale sarà in grado di pilotare bene gli speakers athena TECHNOLOGIES® S.5 e C.5. Tuttavia, usando più di un paio di speakers sul canale del medesimo amplificatore (ad esempio, due speakers in un'altra stanza), occorre controllare col fabbricante dell'amplificatore che esso sia in grado di gestire carichi inferiori a 8 ohms.

Avvertenza: *qualora un amplificatore sia sovrapiilotato, la distorsione che ne deriva risulta in effetti molto superiore alla potenza nominale. La distorsione generata da un amplificatore sovrapiilotato è detta "Clipping" (taglio dei picchi), ed è facilmente identificabile per il suo suono privo di chiarezza. Bisogna inoltre tener presente che essa può provocare anche eventuali danni ad ogni speaker. Nella maggioranza degli amplificatori e ricevitori, il regolatore di volume è di tipo logaritmico; vale a dire che si può ottenere la massima potenza col regolatore di volume impostato anche ad un minimo di mezzo punto. Manovrare i regolatori dell'intensità sonora, delle note alte o dei bassi aumenta la potenza di uscita ben oltre i livelli nominali. La garanzia che accompagna gli speakers viene così annullata se le bobine foniche risultano bruciate o danneggiate per essere state sovrapiolate, cioè sottoposte a clipping.*

• CURA DEL MOBILETTO

La realizzazione e finitura del mobiletto sono state eseguite con particolare cura e maestria. È, perciò, consigliabile togliere regolarmente la polvere o le impronte con un panno morbido e asciutto. Evitare serviette di carta od altri materiali abrasivi che potrebbero danneggiare la finitura.

• GARANZIA LIMITATA

Garanzia al di fuori degli Stati Uniti e del Canada:

Le garanzie sul prodotto possono essere soggette a leggi diverse a seconda del paese. Richiedete al dettagliante ulteriori informazioni circa la GARANZIA LIMITATA in vigore nel vostro paese.

NOTA: conservare la scatola e l'imballaggio degli speakers athena TECHNOLOGIES® per proteggerli qualora debbano essere traslocati od inviati ad un centro di assistenza tecnica. Il centro che riceve un prodotto danneggiato, e spedito dall'utilizzatore in un contenitore diverso da quello originale, procederà a ripararlo, sottoporlo a revisione e rispedirlo a carico del destinatario.

• GARANZIA PER STATI UNITI E CANADA (V. COPERTINA POSTERIORE)

Collocazione dello Speaker e del Subwoofer S.5

Collocazione del Front Speaker (Speaker Frontale)

Per una riproduzione sonora ottimale, gli speakers di sinistra e destra dovrebbero risultare equidistanti dalle rispettive pareti laterali. Se la distanza tra uno speaker e l'ascoltatore è molto diversa dall'altra, possono risultarne variati lo stadio sonoro o la riproduzione acustica. Pertanto, la collocazione ideale vede gli speakers alla medesima distanza rispetto a chi ascolta.

Una linea guida generale circa la collocazione dello speaker consiste nel lasciare uno spazio tra l'ascoltatore e lo speaker che corrisponda pressapoco ad una volta e mezzo la distanza tra gli speakers stessi. Ad esempio, se gli speakers distano tra di loro un minimo di 6 piedi (1,8 m.), cioè il minimo assoluto, allora la posizione di chi è seduto ed ascolta dovrebbe distare 9 piedi (2,4 m.).

C.5 Collocazione del Center Channel (Canale Centrale)

Un canale centrale dovrebbe arrivare a riprodurre fino al 60% della colonna sonora di un film con prevalenza di dialogo. Per riuscire a mantenere l'effetto delle voci che emanano dalla bocca dell'attore, il C.5 andrebbe posizionato centralmente tra i principali canali di destra e sinistra, e collocato sopra o sotto il televisore. È bene assicurarsi che il deflettore frontale sia allineato con la superficie frontale del televisore o del mobiletto per ottimizzare la dispersione.

S.5 Collocazione del Surround Speaker (Speaker ad effetto che circonda)

Gli speakers surround possono essere posizionati in punti diversi. Le collocazioni di solito prescelte sono le seguenti:

Pareti laterali: Per sfruttare al massimo l'effetto ambientale montando gli speakers sulla parete laterale, occorre che questi si trovino vicino, e leggermente dietro, all'area di ascolto principale, ad un'altezza di circa 6 piedi.

Parete posteriori: Per ottimizzare l'effetto ambientale montando gli speakers sulla parete posteriore, essi vanno collocati in modo da fiancheggiare l'area di ascolto principale, rivolti verso la parte anteriore della stanza, ad un'altezza di pressappoco 6 piedi e, idealmente, distanti 6 piedi l'uno dall'altro.

Montaggio su supporto: in questo caso, occorre posizionare gli speakers montati su supporto leggermente all'indietro, e ad ogni lato, rispetto all'area di ascolto principale. In entrambi i casi, la distanza può andare da 1 a 6 piedi.

Se avete seguito questi suggerimenti, gli speakers dovrebbero trovarsi collocati in modo da circondare l'area di ascolto, creando l'effetto di un suono che, appunto, vi circonda. Quanto sopraindicato rappresenta un orientamento di base che può essere personalizzato per meglio rispondere all'arredamento o disposizione della stanza.

P.5 Collocazione del Subwoofer Attivo

Il subwoofer P.5 può essere praticamente posto in qualsiasi punto della stanza d'ascolto, non dimenticando tuttavia che la sua interazione con l'acustica della stanza finirà coll'impattare la prestazione complessiva dei bassi. Iniziare collocando il subwoofer vicino ad un angolo, o contro una parete, in modo da ottenere un'uscita massima dei bassi, anche se ciò può portare ad una riproduzione "rimbomba". Allora, allontanare gradualmente il subwoofer dalla parete o dall'angolo per individuare la posizione che corrisponda ad un'uscita massima dei bassi senza provocare "rimbombo". È importante che vi siano almeno 4 pollici (10 cm.) di spazio non ostruito tra il subwoofer e le pareti, o l'arredamento della stanza.

• CONNESSIONI SPEAKER E SUBWOOFER

Avvertenza:

* Nel caso del subwoofer, non utilizzare contemporaneamente il metodo a basso livello (RCA) e quello ad alto livello (connessioni del tipo Speaker).

* Staccare la corrente dal sistema audiovideo prima di procedere con l'installazione; ignorare questo accorgimento potrebbe finire col danneggiare il sistema.

Connessione degli Speakers S.5 e C.5

Sul retro degli speakers athena TECHNOLOGIES® S.5 e C.5 si trovano i morsetti a cavo rosso e nero. Utilizzando un regolare filo per speaker, collegare il sistema con un canale alla volta, iniziando dal Ricevitore. Collegare il filo partendo dal terminale positivo (ROSSO+) sul ricevitore a quello positivo (ROSSO+) sullo speaker. Collegare il terminale negativo (NERO-) sul ricevitore a quello negativo (NERO-) sullo speaker. Compire l'operazione con un canale alla volta fino a quando tutti gli speakers siano collegati correttamente: attenzione a far corrispondere le polarità positive e negative, oltre a fare in modo che ad un determinato speaker corrisponda il canale giusto. Vedi Illustrazioni 1,2.

NOTA: Qualora, inavvertitamente, invertiate le connessioni (p.e., rosso con nero), il sistema presenterà una forte mancanza di bassi. Questo tipo di cablaggio è detto "Out of Phase" (fuori fase). Se dovesse verificarsi, controllate il cablaggio e ricollegate il sistema.

Osservazione sul filo dello Speaker

Contrariamente a quanto si pensa, non tutti i fili per speaker sono uguali. Il filo dello speaker rappresenta l'unico contatto dello speaker stesso con l'amplificatore. Nel caso di un filo sottile, come "un filo da lampada", la qualità sonora complessiva ne verrà danneggiata, soprattutto con lunghezze di 10 piedi o più. Si raccomanda, pertanto, l'uso di cavi per speaker di ottima qualità in modo da garantire il massimo rendimento.

Connessione del Subwoofer P.5

Uso dell'uscita a basso livello RCA del subwoofer sul Ricevitore

Collegare un unico cavo di interconnessione RCA con RCA al jack "uscita del subwoofer" dal ricevitore all' "ingresso del subwoofer" RCA posto sul retro pannello del subwoofer. Leggere la sezione "Regolatori del subwoofer" per assicurarsi che tutti i regolatori siano impostati in modo adeguato.



Connessione del Subwoofer P.5

Uso di connettori per High Level Speaker (Speaker ad Alto Livello)

(per ricevitori non provvisti di Subwoofer Output Jacks
(Jack d'Uscita del Subwoofer)

Facendo ricorso al filo convenzionale per speaker , collegare un paio di cavi per speaker (sinistro e destro) dai terminali Front Speaker Output (Uscita Speaker Frontale) del Ricevitore ai terminali Speaker Input (Ingresso Speaker) del subwoofer P.5 Qualora vi siano presenti due combinazioni di terminali Front Speaker (Speaker Frontale) sul ricevitore, (Speaker A e B), utilizzare i terminali dello Speaker B, dato che quelli dello Speaker A dovrebbero essere per gli speakers frontali.

NOTA: Se vi è solo una combinazione di terminali Speakers Frontali sul ricevitore, dovete ricorrere a due paia di fili per speaker e attorcigliarli in modo da formare un'unica estremità, sempre facendo attenzione a far corrispondere le polarità + e - e i fili di destra e sinistra. Successivamente, collegare l'estremità ritorta ai terminali Front Speaker Output del ricevitore. Infine, collegare una combinazione agli Speakers Frontali, e l'altra ai terminali Speaker Input del Subwoofer P.5, sempre controllando la giusta connessione delle polarità + e -, oltre che di Sinistra e Destra. Questa procedura per la connessione può sembrare insolita, ma si adatta bene a qualsiasi amplificatore con configurazione in serie o in parallelo. Infatti, realizzando questa connessione, l'amplificatore dei subwoofers attivi continua a funzionare e non incide sull'impedenza d'uscita complessiva.

NOTA: In presenza di un'uscita RCA del subwoofer, si raccomanda la connessione ricorrendo al metodo descritto nella sezione precedente.

• REGOLATORI DEL SUBWOOFER

Regolatore "Bass Level" (Livello dei Bassi)

Questo regolatore rotativo mette a punto il livello di uscita del subwoofer athena TECHNOLOGIES® e dovrebbe essere utilizzato per equilibrare il livello del subwoofer con quello degli speakers principali. (Questo regolatore funziona in tutte le Modalità)

Regolatore "Bass Range" (Gamma dei Bassi)

Si tratta di un regolatore rotativo che mette a punto l'attenuazione in funzione dell'alta frequenza del subwoofer. Con una variazione continua da 50Hz a 150Hz, esso viene usato proprio per far corrispondere la riproduzione dei bassi del subwoofer a quella degli speakers principali. (Questo regolatore funziona solo nella Modalità SUB)

Interruttore A/V (Audiovideo)

Questo interruttore a due posizioni è un equalizzatore incorporato in grado di cambiare il suono del subwoofer. Nella posizione "Audio" o "A", il subwoofer emette una curva di risposta piatta, o a pari frequenza, programmata per la riproduzione musicale. Mentre, nella posizione "Video" o "V", l'equalizzatore accrescerà la risposta alle basse frequenze per le colonne sonore home theater "martellanti" ed "eccitanti". Scegliere l'interruttore secondo il suono preferito e il tipo di musica scelta. (Questo regolatore funziona in tutte le Modalità)

Mode Switch (Interruttore di Modalità)

Il subwoofer P.5 è provvisto di un interruttore di modalità, vale a dire di un complesso sistema di equalizzazione prefissato e progettato per aiutare a sviluppare una miscela perfetta tra subwoofer e speakers S.5. I dati successivi spiegano come e quando impostare l'interruttore.

Posizione S.5: Da utilizzare con speakers frontalii athena TECHNOLOGIES® S.5

Posizione SUB: Da utilizzare con qualsiasi tipo di speaker, od altro prodotto athena TECHNOLOGIES®, come speakers frontalii.

Impostare l'interruttore di modalità nella regolazione adeguata per sintonizzarlo con il vostro speaker. Se ricorrete alla posizione "SUB", dovrete mettere a punto manualmente i regolatori di livello dei bassi e della gamma dei bassi fino ad aver raggiunto il risultato desiderato: esattamente come avviene con altri subwoofers attivi.

Indicazione: La messa a punto S.5 scavalcherà i regolatori Bass Range (Gamma dei Bassi) del subwoofer dato che questi non sono più necessari, ma si può continuare ad usare il regolatore Bass Level (Livello dei Bassi) e l'interruttore A/V.

Indicazione: nella modalità "SUB", la Gamma dei Bassi costituisce il regolatore più importante in quanto determina la "miscela" dello speaker con il subwoofer in funzione.

• MESSA A PUNTO DEL SUBWOOFER E CALIBRAZIONE

Mode Switch (Interruttore di Modalità) messo a S.5 ed uso degli speakers athena TECHNOLOGIES® S.5:

- 1) Una volta predisposta la modalità S.5, viene impegnato un circuito speciale che controllerà la gamma di frequenza del subwoofer P.5. Ciò significa che non dovete mettere a punto il regolatore "Bass Range": esso viene infatti scavalcati, per cui ogni movimento del quadrante non influirà sul suono o sul funzionamento del subwoofer.
- 2) Il Regolatore Livello dei Bassi funziona come regolatore di volume per le basse frequenze, e richiede una messa a punto per miscelarsi correttamente con l'uscita degli altri speakers del sistema. Regolare come desiderato, ma cercando di mantenere un equilibrio indifferente, e non un suono "rimbombante" o "bassi-pesanti".
- 3) L'interruttore A/V funziona nello stesso modo. Utilizzatelo come preferite, anche se consigliamo di ricorrere alla modalità "Audio" o "A" durante un ascolto musicale.

Switch Mode (Interruttore di modalità) impostato sulla posizione 'Sub'

- 1) Impostare il Regolatore Livello dei Bassi sulla posizione Zero, e il Regolatore Gamma dei Bassi su 50Hz. Nell'amplificatore o nel processore, i regolatori dell'intensità sonora e dei bassi devono trovarsi nelle posizioni "flat" (piatto) o "zero".
- 2) Suonare un brano musicale o una colonna sonora da video che già conoscete, caratterizzati da un ricco contenuto di bassi.
- 3) Girare gradualmente, in senso orario, il Regolatore Livello dei Bassi fino ad ottenere un equilibrio indifferente tra l'uscita dei bassi profondi del subwoofer e gli speakers principali.
- 4) Girare lentamente, in senso orario, il Regolatore Gamma dei Bassi per avere i medio-bassi migliori con gli speakers principali. Sarà a questo punto che i bassi riusciranno a mantenere impatto e pienezza. Qualora risultino invece troppo rimbombanti o scarsamente definiti, vuol dire che vi siete portati troppo in avanti e dovete allora girare il regolatore in senso antiorario per raggiungere il punto con l'equilibrio migliore. Se il suono è troppo sottile, girare il regolatore in senso orario fino ad ottenere l'equilibrio ideale.
- 5) Regolare a piacere l'interruttore A/V. Per un ascolto musicale, si raccomanda di utilizzare la modalità "Audio" o "A".

NOTA: Il Regolatore Livello dei Bassi ha il compito di mettere a punto l'equilibrio tra il subwoofer e gli speakers principali, e non dovrebbe venire usato in sostituzione dei regolatori dei bassi o dell'intensità sonora dell'amplificatore o del ricevitore.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN - SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Achtung: Um das Risiko eines Elektroschocks zu vermeiden, sollte der breite Messerkontakt des Steckers nur in den breiten Schlitz der Steckdose eingesteckt werden.

Anweisungen durchlesen: Vor Inbetriebnahme des Produktes bitte alle Sicherheits- und Betriebsanweisungen durchlesen.

Anweisungen aufbewahren: Sicherheits- und Betriebsanweisungen bitte für spätere Informationszwecke aufzubewahren.

Achtungshinweise beachten: Achtungshinweise auf den Produkt- und Betriebsanweisungen bitte beachten.

Beachten der Anweisungen: Alle Betriebs- und Gebrauchsanweisungen bitte beachten.

Reinigen: Vor Reinigen Produkt vom Stromnetz trennen. Bitte nicht flüssige Reinigungs- oder Sprühmittel, sondern einfach feuchtes Tuch zum Reinigen verwenden.

Zubehörteile: Keine Zubehörteile benutzen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, da dies mit Gefahr verbunden sein könnte.

Wasser und Feuchtigkeit: Produkt nicht in der Nähe von Wasser benutzen.

Luftzufuhr: Öffnungen in der Box dienen zur Lüftung, gewährleisten einen einwandfreien Betrieb des Produktes und schützen vor Überhitzung. Sie dürfen daher nicht blockiert oder bedeckt werden, indem es auf ein Bett, ein Sofa oder eine ähnliche Unterlage gestellt wird. Das Produkt sollte nicht in Einbaumöbel wie z.B. ein Buchregal oder einen Bücherschrank plaziert werden, es sei denn die Lüftung ist genügend oder die Anweisungen des Herstellers werden befolgt.

Netzanschluss: Das Produkt bitte nur mit der Art von Stromversorgung benutzen, die auf dem Markenschild angegeben ist. Bei Unklarheiten über die Art der Stromversorgung des Hauses bitte einen Elektrofachmann oder die Elektrizitätswerke anrufen.

Erdung oder Verpolsicherung: Das Produkt kann mit einem WS-Stecker mit Verpolschutz (ein Stecker, bei dem ein Kontakt breiter ist als der andere) ausgerüstet sein. Dieser Stecker kann aus Sicherheitsgründen nur in einer Richtung in eine Steckdose gesteckt werden. Stecker anders herum einstecken, wenn er nicht in die Steckdose passen will. Klappt es immer noch nicht, bitte einen Elektrofachmann kommen lassen, um die alte Steckdose mit einer neuen zu ersetzen. Auf keinen Fall die Sicherheitsbestimmungen des Verpolschutzes umgehen.

Verbindungsschnurschutz: Die elektrischen Verbindungskabel sollten so verlegt werden, dass nicht über sie gelaufen wird oder dass sie nicht von auf ihnen liegenden Gegenständen eingeklemmt werden. Dabei sollte besondere Aufmerksamkeit den Stellen zukommen, wo die Kabel in einem Stecker bzw. einer Steckdose enden oder an dem Punkt, wo sie von dem Produkt wegführen.

Überbelastung: Steckdosen oder Verlängerungskabel nicht überbelasten, da sonst das Risiko von Stromschlägen bestehen kann.

Eindringen von Gegenständen oder Flüssigkeiten: Niemals sollten Gegenstände irgendwelcher Art durch die Öffnungen in dem Produkt gesteckt werden, da dadurch Kontakte unter Spannung berührt oder Teile Kurzgeschlossen werden können, was zu Feuergefahr oder Risiken von Stromschlägen führen kann. Niemals Flüssigkeiten irgendwelcher Art über dem Produkt verschütten.

Reparatur und Wartung: Niemals versuchen, das Produkt selbst zu reparieren oder zu warten, da man beim Abnehmen der Wände berührungsgefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren ausgesetzt sein kann. Alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Personal durchführen lassen.

Wärmequellen: Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z.B. Heizkörpern, Heizrohren, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten (inklusive Verstärkern) aufstellen.

Perioden der Nichtbenutzung: Bei längeren Perioden der Nichtbenutzung Verbindungskabel des Produktes vom Netz trennen.

Inanspruchnahme von Reparaturen: Das Produkt sollte nur von qualifiziertem Personal repariert oder gewartet werden, wenn

- a) das Verbindungskabel oder der Stecker beschädigt wurde oder
- b) Gegenstände in das Gerät gefallen oder Flüssigkeit über es verschüttet wurde oder
- c) das Produkt im Regen stand oder
- d) das Gerät nicht mehr normal funktioniert oder in seiner Klangwiedergabe einen offensichtlichen Wechsel zeigt oder
- e) das Gerät hingefallen oder das Gehäuse beschädigt wurde oder
- f) das Gerät bei Beachtung der Bedienungsanweisungen nicht normal funktioniert.

athena TECHNOLOGIES® ist eingetragenes Warenzeichen der Audio Products International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic" und "Dolby Digital Surround" sind Warenzeichen von Dolby Laboratories Licensing. DTS ist ein Warenzeichen von Digital Theater Systems Inc.

• EINLEITUNG

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihrer athena TECHNOLOGIES® Lautsprecher! Firmeneigene und hochwertige Fertigungstechnik werden Sie lange Jahre die Kennzeichen einer natürlichen und reinen Musikwiedergabe genießen lassen. Vorliegende Anleitungen sollen Ihnen einige Tipps und Ratschläge geben, um eine optimale Leistung unserer Produkte und somit besten Klanggenuss zu gewährleisten. Wir empfehlen, dass Sie alle Anleitungen dieses Handbuchs genauestens beachten, um sicher zu stellen, dass Ihr Audio-System ordnungsgemäß installiert ist und gut funktioniert.

• EINSPIELZEIT

Wir raten Ihnen sehr, der Versuchung zu widerstehen und Ihre athena TECHNOLOGIES® Lautsprecher nicht vor Ablauf einer ordnungsgemäßen Einspielzeit in voller Leistungsstärke ertönen zu lassen oder Experimente mit besonderen Aufstellungarten und Hörbereichen zu unternehmen. Dieser Vorgang sollte ungefähr 50 - 100 Stunden Abspielen von Musik in Anspruch nehmen. Am besten wählen Sie die Funktion Repeat Mode auf Ihrem CD-Spieler und lassen eine CD mit weitem Frequenzbereich bei normaler Lautstärke laufen.

• athena TECHNOLOGIES® DATEN ÜBER UNSER UNTERNEHMEN

athena TECHNOLOGIES® ist die neueste Sparte der Audio Products International Corp., in der Branche als "API" bekannt. Das Werk der 1975 gegründeten kanadischen Firma ist ein moderner 15330 Quadratmeter großer Forschungs-, Entwicklungs- und Herstellungskomplex in Toronto, Kanada. API ist einer der größten Lautsprecherhersteller und liefert Produkte in mehr als 60 Länder weltweit. Ein talentiertes Forschungs- und Entwicklungsteam arbeitet mit rechnergestützten Konstruktionsverfahren und modernen Messtechniken und ständig an der Entwicklung neuer und besserer akustischer Technologien. Diese Forschungen beziehen sich auf die Pionierjahre psycho-akustischer Studien in Zusammenarbeit mit dem Nationalen Forschungsrat von Kanada (NRC) zur Herstellung von Lautsprechern hoher Leistungsfähigkeit für die typischen Hörendingungen eines Wohnungsraumes. Unser Konzept heißt ganzheitliches Design. Hierbei werden vor dem eigentlichen Entwicklungsstadium eines Produktes umfassende Forschungen unternommen, um alle Aspekte der Klangwiedergabe eines Lautsprechers zu untersuchen und zu bewerten. Dieses Konzept erlaubt uns, nur die besten Komponenten und Werkstoffe zu verwenden und anhand modernster Fertigungs- und Qualitätssicherungsverfahren zu prüfen. Es ist ebenso Garant einer einzigartigen Leistung, höher als die anderer Lautsprecher, deren Preis um ein Vielfaches teurer ist.

• VERSTÄRKERANFORDERUNGEN

Die Lautsprecher der athena TECHNOLOGIES® Punkt 5 Serie sind sehr leistungsfähig und in der Lage, ohne allzu große Abhängigkeit von einem angeschlossenen Verstärker zu funktionieren. Die gesamte Serie ist kompatibel mit einer Impedanz von 8 Ohm und kann somit zur Wiedergabe mit nahezu allen handelsüblichen Verstärkern oder Receivern benutzt werden. Die meisten Verstärker mit einer Nennleistung von 20-100 Watt pro Kanal werden die athena TECHNOLOGIES® S.5 und C.5 Lautsprecher ohne Probleme versorgen können. Wenn mehr als ein Paar Lautsprecher benutzt und von dem selben Verstärkerkanal abhängen (z.B. ein zusätzliches Paar in einem anderen Raum), sollten Sie sich bei dem Hersteller des Verstärkers erkundigen, ob Ihr Gerät Belastungen, die unter 8 Ohm liegen, handhaben kann.

Achtung: Wird ein Verstärker übersteuert, so ist das Resultat eine Verzerrung, die um ein Vielfaches größer ist als seine Nennleistung. Die Verzerrung übersteuerter Verstärker wird "Clipping" genannt. Sie ist leicht an einem verschwommenen, entstellten Klang zu erkennen und kann jeden Lautsprecher beschädigen. Die Lautstärkeregelung der meisten Verstärker und Receiver ist logarithmischer Art, d.h. die volle Leistung kann schon erreicht werden, wenn der Regler noch im Mittelfeld der Skala steht. Das Einstellen der Lautstärke-, Höhen- und Tiefenregelung erhöht die Ausgangsleistung weit über den Nennpegel. Die Garantie auf Ihre Lautsprecher ist demnach nichtig, wenn die Schwingspulen als Folge von Übersteuern oder Clipping durchgebrannt oder beschädigt sind.

• PFLEGE DER BOXEN

Ausführung und äußere Verarbeitung der Boxen sind das Ergebnis von sehr viel Sorgfalt und handwerklicher Kunstfertigkeit. Zur Pflege sollten Sie in regelmäßigen Abständen mit einem trockenen Tuch Staub oder Fingerabdrücke abwischen. Bitte keine Papierhandtücher oder anderes schmieriges Material verwenden, da dies die Politur beeinträchtigen könnte.

• BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistung außerhalb der USA und Kanadas

Die gesetzlichen Bestimmungen in bezug auf die für dieses Produkt gegebene Garantie können je nach Land verschieden sein. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den genauen Einzelheiten einer BEGRENZTEN GARANTIE, die in Ihrem Land gilt.

ANMERKUNG: Bitte Verpackungsmaterial der athena TECHNOLOGIES® Lautsprecher aufbewahren, damit sie im Falle eines Umzuges oder Versandes zur Reparatur an einen Kundendienst geschützt sind. Produkte, die beschädigt in einem Service-Center ankommen und vom Endverbraucher nicht in der Original-Verpackung verschickt wurden, werden auf Kosten des Endverbrauchers repariert und für den Rückversand ordnungsgemäß verpackt.

• GARANTIE FÜR DIE USA UND KANADA (SIEHE RÜCKSEITE)

• PLAZIEREN DER LAUTSPRECHER UND DES SUBWOOFERS

Plazieren der S.5 Frontlautsprecher

Um eine optimale Stereowiedergabe zu garantieren, sollten der linke und der rechte Lautsprecher im gleichen Abstand zu den Seitenwänden aufgestellt sein. Ist die Entfernung der beiden Lautsprecher zum Hörer sehr verschieden, können Klangbild bzw. Stereowiedergabe negativ beeinflusst werden. Der ideale Standort liegt dann vor, wenn die Lautsprecher im gleichen Abstand zum Hörer plaziert sind.

Eine allgemeine Regel beim Aufstellen von Lautsprechern besagt, dass der Abstand zwischen Lautsprecher und Hörer ungefähr ein einhalb mal so groß sein soll wie der zwischen den Lautsprechern. Wenn die Lautsprecher im Idealfall z.B. ein Minimum von 1,8 m voneinander plaziert sind, dann wäre der beste Hörstandort 2,4 m entfernt.

Plazieren des C.5 Centerlautsprechers

Ein Center-Lautsprecher sollte bis zu 60% des meist aus Dialogen bestehenden Soundtracks eines Films wiedergeben. Damit der Effekt erhalten bleibt, als höre man, wie gerade gesprochen wird, sollte der C.5 Lautsprecher genau in der Mitte zwischen den beiden linken und rechten Frontlautsprechern über oder unter dem Fernseher aufgestellt werden. Achten Sie darauf, dass die vordere Abschirmung des C.5 für optimale Schalleffekte bündig mit der Vorderseite des Fernsehers abschließt.

Plazieren der S.5 Surround-Lautsprecher:

Die Surround-Lautsprecher können an verschiedenen Standorten aufgestellt werden. Sehr beliebt als Ort zum Plazieren der Surround-Lautsprecher sind folgende Plätze:

Vor seitlichen Wänden: Um für eine Aufstellung an den Seitenwänden die Gegebenheiten eines Raumes maximal auszunutzen, sollten die Lautsprecher in der Nähe und geringfügig hinter dem Haupthörbereich in einer Höhe von ungefähr 1,8 m plaziert werden.

Vor hinteren Wänden: Um für eine Aufstellung an den hinteren Wänden die Gegebenheiten eines Raumes maximal auszunutzen, sollten die Lautsprecher so plaziert werden, dass sie den Haupthörbereich umgeben und den vorderen Teil des Raumes anvisieren. Sie sollten in einer Höhe von ungefähr 1,8 m und im Idealfall in einer Entfernung von 1,8 m zueinander installiert werden.

Auf Ständern: Sind die Lautsprecher auf Ständern montiert, sollten diese geringfügig nach hinten und seitlich zum Haupthörbereich versetzt aufgestellt werden. In den meisten Fällen können sie in einer Entfernung von 0,3 - 1,8 m nach hinten und seitlich zum Hörbereich versetzt plaziert werden.

Wenn Sie diese Grundregeln befolgt haben, sollten die Lautsprecher den Hörbereich umgeben und somit das Erleben eines raumfüllenden "Surround Sound" ermöglichen. Diese allgemeinen Anleitungen sollten im Einzelfall angepasst werden, um den jeweiligen Gegebenheiten eines Raumes Rechnung zu tragen.

Plazieren des P.5 Aktiv-Subwoofer

In der Regel kann der P.5 Subwoofer überall im Hörbereich eines Raumes aufgestellt werden. Die wechselseitigen Beziehungen zwischen dem Subwoofer und den akustischen Eigenschaften des Raumes haben jedoch Einfluss auf die allgemeine Klangwiedergabe der Bässe. Plazieren Sie zunächst den Subwoofer in der Nähe einer Zimmerecke oder an einer Wand. Das garantiert Ihnen ein Maximum an Leistung, kann jedoch ein Dröhnen der Bässe zur Folge haben. Rücken Sie dann nach und nach den Subwoofer von der Wand bzw. der Ecke weg, bis Sie den Platz finden, der maximale Leistung ohne Dröhneffekt bietet. Auf jeden Fall ist es wichtig, einen Mindestzwischenraum von circa 10 cm zwischen dem Lautsprecher und den Wänden oder Möbeln des Raumes zu lassen.

• ANSCHLUSS DES SUBWOOFERS UND DER LAUTSPRECHER

Achtung:

* Beim Anschließen eines Subwoofers niemals die Tiefpegel-(Anschluss per RCA-Kabel) und Hochpegel- (üblicher Lautsprecheranschluss) Anschlussmethoden gleichzeitig benutzen.

* Audio/Videosystem ganz ausschalten, bevor der Subwoofer angeschlossen wird. Nichtbefolgen kann eventuell Schaden für Ihr System nach sich ziehen.

Anschluss der S.5 und C.5 Lautsprecher

Auf der Rückseite der athena TECHNOLOGIES® S.5 und C.5 Lautsprecher befinden sich rote und schwarze Klemmenblöcke. Schließen Sie mit normalem Lautsprecherkabel einen Kanal Ihres Systems nach dem anderen an. Fangen Sie mit Ihrem Receiver an. Verbinden Sie zunächst den positiven (RED+) Anschluss am Receiver mit dem positiven Anschluss (RED+) am Lautsprecher. Verbinden Sie danach den negativen (BLACK-) Anschluss am Receiver mit dem negativen Anschluss (BLACK-) am Lautsprecher. Nehmen Sie sich einen Kanal nach dem anderen vor, bis alle Lautsprecher ordnungsgemäß angeschlossen sind. Achten Sie dabei darauf, dass positive Anschlüsse mit positiven und negative Anschlüsse mit negativen und dass die richtigen Lautsprecher mit den richtigen Kanälen verbunden werden. Siehe Abbildung 1,2.

ANMERKUNG: Wenn aus Versehen die Kabel anders angeschlossen werden (z.B. rot an schwarz), kann sofort ein Klangverlust Ihres Systems bemerkt werden. Ist dies der Fall, spricht man davon, dass das System nicht in Phase verkabelt ist. In einem solchen Fall sollten Sie die Verkabelung überprüfen und gegebenenfalls ein zweites Mal vornehmen.

Kurzinfo über Lautsprecherkabel

Im Gegensatz zu dem, was man allgemein glaubt, sind nicht alle Lautsprecherkabel gleich. Lautsprecherkabel sind der einzige Kontakt zwischen Lautsprecher und Verstärker. Wird z.B. dünnes Kabel minderer Qualität wie eine "Strippe für Lampen" benutzt, leidet die allgemeine Klangwiedergabe darunter, insbesondere bei Längen von 3 m oder mehr. Wir empfehlen somit ausdrücklich die Verwendung eines Lautsprecherkabels hoher Qualität, um optimale Leistungen Ihrer Lautsprecher zu erzielen.

Anschluss des P.5 Subwoofers

Bei der Tiefpegelmethode benutzen Sie den RCA Subwoofer Tiefpegelausgang eines Receivers. Hierbei schließen Sie unter Verwendung eines Kabels mit Cinch (RCA)-Steckern den

Subwooferausgang Ihres Receivers an den Subwoofereingang auf der Rückseite des Subwoofers an. Lesen Sie bitte nachfolgenden Abschnitt "Subwoofer-Regelungen", um sicher zu stellen, dass alle Einstellungen korrekt vorgenommen sind.

Anschluss des P.5 Subwoofers

Bei der Hochpegelmethode benutzen Sie die üblichen Anschlüsse für Lautsprecher eines Receivers (für Receivers ohne Subwooferausgänge). Bei dieser Methode können Sie normales Lautsprecherkabel benutzen. Verbinden Sie mit einem Paar Lautsprecherkabel (einer linken und einer rechten Leitung) die Ausgangsklemmen der Frontlautsprecher Ihres Receivers mit den Eingangsklemmen Ihres P.5 Subwoofers. Hat Ihr Receiver zwei Paar Klemmen für Frontlautsprecher (Lautsprecher A und B), sollten Sie die Klemmen für Lautsprecher B benutzen. Die Klemmen für Lautsprecher A sollten für den Anschluss der Frontlautsprecher dienen.

ANMERKUNG: Wenn Ihr Receiver nur ein Paar Klemmen für Frontlautsprecher hat, müssen Sie zwei Paar Lautsprecherkabel verwenden. Drehen Sie die Kabel an einem Ende zusammen. Verdrillen Sie hierzu die Adern der beiden Leitungen und achten Sie dabei darauf, dass immer positiver Leiter mit positivem, negativer Leiter mit negativem, linke Leitung mit linker sowie rechte Leitung mit rechter verbunden werden. Nehmen Sie danach das zusammengedrehte Ende und schließen Sie es an die Ausgangsklemmen der Frontlautsprecher Ihres Receivers an. Schließen Sie anschließend die Enden des ersten Paar Lautsprecherkabel an die Frontlautsprecher und die des zweiten Paar an die Eingangsklemmen des P.5 Subwoofers an. Achten Sie dabei darauf, immer ordnungsgemäß gleiche Polaritäten miteinander sowie linke Leitung mit linker und rechte Leitung mit rechter zu verbinden. Diese Anschlussmethode erscheint vielleicht ungewöhnlich, aber sie ist kompatibel mit jedem Verstärker, unabhängig davon, ob dieser in Serie oder parallel verkabelt wird. Auch der Verstärker des Aktiv-Subwoofers funktioniert weiterhin mit dieser Anschlussmethode und hat keinen Einfluss auf die allgemeine Ausgangsimpedanz des Receivers.

ANMERKUNG: Hat der Receiver einen RCA Subwooferausgang, wird empfohlen, die im vorherigen Abschnitt beschriebene Anschlussmethode zu benutzen.

• SUBWOOFER-REGELUNGEN

Basspegelregelung

Mit dieser Regelung kann der Ausgangspegel des athena TECHNOLOGIES®-Subwoofers ausgesteuert werden. Sie sollte zum Abstimmen des Pegels des Subwoofers auf den der Hauptlautsprecher benutzt werden. (Diese Regelung gilt für alle Modi)

Bassbereichregelung

Mit dieser Regelung kann die Hochfrequenz-Filterdämpfung des Subwoofers ausgesteuert werden. Bei dieser Kontrolle handelt es sich um eine stufenlose Regelung im Bereich von 50 Hz bis 150 Hz. Sie wird ebenso dazu benutzt, um die Klangwiedergabe des Subwoofers genau auf die der Hauptlautsprecher abzustimmen. (Diese Regelung gilt nur im SUB-Modus)

A/V-Schalter

Dieser Schalter hat zwei Stellungen. Er ist ein integrierter Equalizer, mit dem der Klang des Subwoofers abgestimmt werden kann. In der Position Audio oder A zeigt der Subwoofer eine für Musikwiedergabe bestimzte, normale und gleichförmige Frequenzgangkurve. In der Position Video oder V verbessert der Equalizer die für Schlag- und Erregungseffekt typischen Bassfrequenzen der Soundtracks von Heimkinos. Wählen Sie eine Stellung, je nachdem, was Ihnen am besten gefällt und welche Musik Sie anhören möchten. (Diese Regelung gilt für alle Modi)

Betriebsart-Schalter

Der P.5 Subwoofer ist mit einem Betriebsart-Schalter ausgerüstet. Dabei handelt es sich um ein komplexes voreingestelltes Klangeinstellungssystem, mit dem eine perfekte Tonmischung von Subwoofer und S.5 Lautsprechern geschaffen wird. Nachfolgendes Diagramm beschreibt die verschiedenen Stellungen des Schalters und für welchen Zweck sie benutzt werden.

S.5 Position: In dieser Stellung wird der athena TECHNOLOGIES® S.5 als Frontlautsprecher verwandt.

SUB-Position: In dieser Stellung wird jeder beliebige Lautsprecher einer anderen Marke oder ein anderes athena TECHNOLOGIES® Produkt als Frontlautsprecher benutzt.

Wählen Sie die Position, die Ihrem Lautsprecher entspricht. Bei Wahl der SUB-Position müssen Sie wie bei jedem anderen Aktivsubwoofer die Regelungen für Bassbereich und Basspegel von Hand vornehmen, bis Sie mit Ihren Resultaten zufrieden sind.

Tipp: Bei einer S.5 Einstellung werden die Bassbereichsregelungen des Subwoofers umgangen, da sie nicht länger benötigt werden, doch die Benutzung der Basspegelregelung und des A/V-Schalters ist weiterhin möglich.

Tipp: Bei der SUB-Betriebsart ist der Bassbereich die wichtigste Regelung, da sie die Tonmischung der Lautsprecher und des Aktivsubwoofers bestimmt.

EINSTELLEN UND FEINEINSTELLEN DES SUBWOOFERS

Betriebsart-Schalter auf S.5 und Verwendung von athena TECHNOLOGIES® S.5 Lautsprechern

- 1) Bei Wahl der S.5 Position wird ein besonderer Stromkreis eingeschaltet, der den Frequenzbereich des P.5 Subwoofers regelt. Dies erübrigt ein Einstellen der Bassbereichsregelung. Genaugenommen wird sie umgangen und dies bedeutet, dass jegliches Verstellen des Reglers keine Wirkung auf Ton oder Betrieb des Subwoofers hat.
- 2) Die Basspegelregelung steuert die Lautstärke der Bassfrequenzen und muss daher eingestellt werden, um ordnungsgemäß mit der Klangwiedergabe der anderen Lautsprecher Ihres Systems zu verschmelzen. Vertrauen Sie Ihrem Gespür, aber versuchen Sie eine neutrale Balance einzuhalten und vermeiden Sie Schlag- oder Dröhneffekte.
- 3) Der A/V-Schalter funktioniert ebenso in dieser Betriebsart. Benutzen Sie ihn je nach Belieben. Wir empfehlen jedoch, bei Wiedergabe von Musik den Modus Audio oder A zu benutzen.

Betriebsart-Schalter auf SUB

- 1) Pegelregelung des Subwoofers auf Null setzen. Anschließend Bassbereichsregelung auf 50 Hz setzen. Schließlich Regelungen für Lautstärke und Bässe auf Ihrem Vorverstärker oder Prozessor auf Normal- oder Nullstellung setzen.
- 2) Eine Ihnen vertraute CD, Schallplatte oder Video-Soundtrack mit vielen Bass-Passagen abspielen.
- 3) Nach und nach die Basspegelregelung nach rechts drehen, bis die Wiedergabe der tiefen Bässe Ihres Subwoofers und die Ihrer Hauptlautsprecher ausbalanciert sind.
- 4) Langsam die Bassbereichsregelung nach rechts drehen lassen, bis die Wiedergabe der mittleren Bässe Ihres Subwoofers mit der Ihrer Hauptlautsprecher übereinstimmt. An diesem Punkt haben die Bässe einen satten und vollen Klang. Wenn die Bässe zu sehr dröhnen oder verzerrt sind, ist dieser Punkt überschritten. In einem solchen Fall sollte die Regelung nach links gedreht werden, bis die optimale Balance wieder hergestellt ist. Ist der Ton zu schwach, sollte die Regelung nach rechts gedreht werden, bis eine optimale Wiedergabe zu hören ist.
- 5) A/V-Schalter nach Gespür einstellen. Beim Anhören von Musik empfehlen wir die Benutzung des Modus Audio oder A.

ANMERKUNG: Die Basspegelregelung dient zum Einstellen der Balance zwischen dem Subwoofer und den Hauptlautsprechern und sollte nicht als Ersatz für die Regelung der Bässe oder der Lautstärke auf Ihrem Verstärker oder Receiver benutzt werden.



VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER BØR GENNEMLÆSES OMHYGGELIGT!

Advarsel: For at undgå risiko for elektriske stød, anbringes det brede ben på stikket i den brede del af stikkontakten. Sæt stikket helt ind.

Læs vejledningen: De bør læse alle sikkerheds- og brugervejledninger, før enheden tages i brug.

Gem vejledningen: Sikkerheds- og brugervejledninger bør opbevares for fremtidigt brug.

Ret Dem efter advarslerne: Man bør rette sig efter alle advarsler på enheden og i brugervejledningen

Følg anvisningerne: Alle anvisninger på betjening og anvendelse bør følges.

Rengøring: Tag ledningen ud af stikket før rengøring. Brug ikke flydende eller aerosol rensemidler, bare en fugtig klud.

Ekstraudstyr: Brug ikke ekstraudstyr, der ikke er godkendt af fabrikanten af enheden. Det kan være ødelæggende.

Vand og fugtighed: Brug ikke enheden i nærheden af vand.

Ventilation: Åbningerne i kabinetet er til ventilation. De sikrer også pålidelig drift og beskytter mod overopvarmning. Derfor må disse åbninger ikke blokeres eller dækkes f.eks. ved at anbringe enheden på en seng, sofa eller lignende overflade. Enheden bør ikke anbringes i et indbygget reolsystem, medmindre der er tilstrækkelig ventilation og fabrikantens anvisninger i øvrigt følges.

Strømforsyning: Enheden bør kun tilsluttes den strømtype, der er angivet på etiketten. Hvis De ikke ved, hvilken strømforsyning Deres hjem har, kan De kontakte elværket.

Jordforbindelse eller polarisation: Enheden kan have et polariseret vekselstrømsstik. Dette stik passer kun ind i kontakten på en måde. Det er en sikkerhedsforanstaltning. Hvis stikket ikke kan sættes i, kan De prøve at vende det. Hvis stikket stadig ikke passer, må De ringe efter en elektriker, der kan udskifte stikket. Omgå ikke den sikkerhed, man opnår ved anvendelse af polariseret stik.

Beskry netledningen: Ledninger bør trækkes, så man ikke kommer til at træde på dem, eller så de ikke bliver klemt af ting, der anbringes på eller op mod dem. Man skal især være opmærksom på ledninger ved stik, dåser, og hvor de kommer ud af enheden.

Overbelastning: Stik i vægge og forlængerledninger bør ikke overbelastes, da det kan give elektriske stød.

Ting og væske: Stik aldrig ting ind i enheden gennem åbningerne. De kan komme i kontakt med farlige strømførende dele eller forårsage en kortslutning, der kan resultere i brand eller elektriske stød. Undgå at spilde nogen form for væske på enheden.

Reparation: Prøv ikke selv at reparere enheden. Åbning eller fjernelse af paneler kan udsætte Dem for farlige spændinger eller andre faremomenter. Alle reparationer bør udføres af en fagmand.

Varme: Enheden bør anbringes i god afstand fra varmekilder såsom radiatorer, varmerister, ovne eller andre enheder, der producerer varme (f.eks. forstærkere).

Perioder, hvor enheden ikke bruges: Enhedens netledning bør tages ud af stikket, når enheden ikke bruges i lang tid..

Skader, der skal repareres: Enheden bør repareres af en fagmand, når

- Netledningen eller stikket er blevet beskadiget.
- Noget er faldet ned på enheden, eller der er spilt væske ned i den.
- Enheden har været utsat for regn.
- Enheden ikke virker normalt, eller der er store ændringer i den lydmessige kvalitet.
- Enheden er blevet tabt, eller kabinetet er blevet beskadigede.
- Enheden ikke virker normalt, selv om brugervejledningen følges.

athena TECHNOLOGIES® er et varemærke, der tilhører Audio Products International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic" og "Dolby Digital Surround" er varemærker tilhørende Dolby Laboratories Licensing . DTS er et varemærke, der tilhører Digital Theater Systems Inc.

• INDLEDNING

Tillykke med Deres nye højttalere fra athena TECHNOLOGIES®. Varemærket teknologi og en produktion, der lægger vægt på kvalitet, vil sikre, at De i mange år frem i tiden kan nyde en naturlig og akkurat musikgenivelse i særklasse. I denne vejledning tilbyder vi Dem nogle gode råd, der kan hjælpe Dem til at opnå og vedligeholde højttalernes toppræstation og dermed Deres nydelse, når De lytter. Giv Dem venligst tid til at læse alle instruktionerne i denne vejledning, så De er sikker på, at Deres system er korrekt installeret og fungerer rigtigt.

• INDKØRINGSPERIODE

Vi råder Dem på det kraftigste til at modstå fristelsen til at spille athena TECHNOLOGIES® højttalerne med den fulde kapacitet, eller til at eksperimentere med opfindsomme placeringer og aflyftning, før højttalerne er "kørt til". Det tager ca. 50 til 100 timers spilletid. Det gøres lettest ved, at De sætter Deres CD maskine på "gentag", og afspiller en CD med et bredt dynamisk lydbillede på normalt lyttniveau.

• BAGGRUNDEN FOR athena TECHNOLOGIES®

athena TECHNOLOGIES® er den nyeste afdeling inden for Audio Products International Corp., der inden for industrien er kendt som "API". Firmaet er canadisk, og det blev startet i 1975. API fabrikken er et moderne 15.500m² (165.000 kvadratfod) forsknings- og fabrikationsanlæg, der ligger i Toronto, Canada. API er en af verdens største fabrikanter af højttalere, og vi eksporterer vore højttalere til mere end 60 lande. En talentfuld gruppe af forskere og udviklingsfolk anvender avanceret computer-baseret design og raffineret måleteknik i en stadig søgen efter ny og bedre akustisk teknologi. Denne forskning er baseret på åreværdi af banebrydende psyko-akustisk forskning, der udføres i samarbejde med det canadiske "National Research Council" (NRC), i et forsøg på at fremstille højttalere, der kan yde toppræstation i et typisk hjemmemiljø. Omfattende undersøgelse af alle højttalerens komponenter analyseres og bedømmes, før designstadiet påbegyndes, det kalder vi en holistik fremgangsmåde. Den garanterer, at de bedste komponenter og materialer bliver fremstillet og afprøvet med en avanceret fremstillings- og kvalitetskontrol teknik, så der sikres en enestående ydelse, der er bedre end langt dydere højttaleres.

• KRAV TIL FORSTÆRKEREN

athena TECHNOLOGIES® Point 5 Speaker serien er designet, så den er uhyre effektiv (stor virkningsgrad), og den stiller derfor ingen særlige krav til den tilsluttede forstærker. Hele serien er normeret til 8 ohm impedans, hvilket gør det muligt at afspille på næsten alle de forstærkere eller modtagere, der findes på markedet. De fleste forstærkere med en ydelse på 20-100 watt per kanal kan effektivt forsyne athena TECHNOLOGIES® S.5 og C.5 højttalerne. Hvis der sluttet mere end et par højttalere til den samme forstærkerkanal (f.eks. et ekstra højttalerver på et andet rum), bør man henvende sig til fabrikanten af forstærkeren for at høre, om forstærkeren kan klare belastninger under 8 ohm.

Advarsel: *Hvis en forstærker overbelastes, bliver den resulterende forvrængning i realiteten mange gange større end den nominelle effekt. Forvrængning af en overbelastet forstærker kaldes "Clipping", et fænomen der er let genkendeligt på en ilden, forvrænget lyd. Clipping kan skade en højttaler. Styrkekontrollen på de fleste forstærkere og modtagere er logaritmisk, hvilket betyder, at fuld styrke kan opnås, når styrkekontrollen kun er drejet halvvejs op. Indstilling af loudness (lavniveau-frekvenskompensation), diskant og bas knapperne forøger ydelsen og godt stykke over det angivne niveau. Garantien på Deres højttalere gælder derfor ikke, hvis spolerne er brændt eller beskadigede på grund af overbelastning eller clipping.*

• VEDLIGEHOLDELSE AF KABINETTET

Vi har været meget omhyggelige og anvendt de bedste håndværkere, da vi konstruerede og byggede kabinetet. Støv og fedtede fingre fjernes nu og da med en tør, blød klud. Brug ikke køkkenrullen eller andre materialer, der kan ridse lakken.

• GARANTI UDEN FOR USA OG CANADA

Lovgivning om produktgaranti varierer fra land til land. Spørg Deres lokale forhandler om enkelthederne i den BEGRÆNSEDE GARANTI, der gælder i Deres land.

BEMÆRK: *Gem venligst både kasse og pakkemateriale til athena TECHNOLOGIES® højttalerne for at beskytte dem, hvis de på et tidspunkt skal flyttes eller sendes til et servicecenter. Enheder, der modtages i beskadiget stand på et servicecenter, og som ikke er sendt i den originale emballage, vil på kundens regning blive repareret, renoveret og forsvarligt emballeret for returnering.*

• GARANTI FOR USA OG CANADA (SE BAGSIDEN)

• ANBRINGELSE AF HØJTTALER OG BASHØJTTALER

Anbringelse af S.5 fronthøjttaler

For at opnå den bedste stereolyd bør højre og venstre højttalerne anbringes med lige stor afstand til de respektive sidevægge. Hvis afstanden fra den ene højttaler til lytteren er meget forskellig fra den anden, kan det have indvirkning på lyden og stereovirksomningen. Det er derfor ideelt, hvis højttalerne anbringes med samme afstand til lytteren.

Tommelfingerreglen for placering af højttalerne er, at afstanden mellem højttaleren og lytteren skal være ca. 1fi gang afstanden mellem højttalerne. Et eksempel: Hvis højttalerne er anbragt med 1,8 m afstand (det absolute minimum), vil den bedste lyttersposition være en afstand på 2,4m.

Anbringelse af C.5 midterkanalhøjttaler

En midterkanal forventes at gengive ca. 60% af en films lydspor, hvoraf det meste er dialog. For at bibeholde fornemmelsen af, at stemmen kommer fra skuespillerens mund, bør C.5 anbringes centralt mellem højre og venstre hovedkanal og placeres over eller under fjernsynet. For at opnå størst mulig spredning bør man kontrollere, at den forreste del af C.5 højttaleren er på linje med den forreste del af fjernsynet eller kabinetet.

Anbringelse af S.5 surround højttaler

Surround højttalerne kan anbringes forskellige steder. De mest brugte placeringer af disse højttalerne er:

Sidevægge: Når højttalerne skal være på en sidevæg, placeres de ved siden af og lidt bag det foretrukne lyteområde i en højde af ca. 180 cm., så man kan få mest muligt ud af udstrålingsfeltet.

Bagvægge: På en bagvæg anbringes højttalerne på hver side af lyteområdet, så de vender ud mod rummet. De bør anbringes i en højde af ca. 180 cm., og ideelt skal afstanden mellem dem være ca. 180 cm.

Montering på stand: Anbring højttalerne, der er monteret på en stand, en smule bag og på hver side af det foretrukne lyteområde. De kan placeres fra 30 til 180 cm. bag eller ved siden af det foretrukne lyteområde.

Hvis De følger disse anvisninger, har De højttalere, der omkredser lyteområdet, så De får en dækende "surround" lydgengivelse. Disse grundregler kan tilpasses møbleringen i Deres miljø.

Anbringelse af P.5 aktiv bashøjttaler

P.5 bashøjttaleren kan stort set anbringes hvor som helst i rummet. Dog vil samspillet mellem bashøjttaleren og rummets akustik have nogen indvirkning på bassens totale lydbillede. Begynd med at anbringe bashøjttaleren nær ved et hjørne eller op mod en væg. Det vil give den maksimale baseeffekt, men det kan give en buldrende baslyd. Flyt trinvis bashøjttaleren væk fra væggen eller hjørnet, og find det sted, der giver den maksimale baseeffekt uden buldren. Det er vigtigt at der er mindst 10 cm. afstand fra bashøjttaleren til vægge eller møbler.

• TILSLUTNING AF HØJTTALER OG BASHØJTTALER

Advarsel:

**Anvend ikke både lav-niveau og høj-niveau (tilslutningsmetode for højttalere) tilslutning på samme tid.*

**Afbryd strømmen til audio/video systemet, før tilslutningen påbegyndes. Systemet kan ellers blive beskadiget.*

Tilslutning af S.5 og C.5 højttalere

Bag på athena TECHNOLOGIES® S.5 og C.5 højttalerne er der røde og sorte tilslutningsklemmer. Ved hjælp af en standard højttalerledning tilsluttet systemet med en kanal ad gangen. Begynd med modtageren. Forbind højttalerledningen fra den positive (RØD+) klemme på modtageren til den positive (RØD+) klemme på højttaleren. Forbind den negative (SORT-) klemme på modtageren til den negative (SORT-) klemme på højttaleren. Gentag dette med en kanal ad gangen, indtil alle højttalerne er rigtigt tilsluttet. Vær omhyggelig med at få positive og negative til at passe og med at tilslutte den rigtige højttaler til den rigtige kanal. Se tegninger.

BEMÆRK: *Hvis De kommer til at vende en af forbindelserne (f.eks. rød til sort), vil De lægge mærke til, at systemet i høj grad mangler bas. Det kaldes at tilslutte systemet "ude af fase". Hvis det sker, kontrolleres tilslutningen og ændres, hvor det er nødvendigt.*

Om højttalerledninger:

Uanset hvad der siges, er alle højttalerledninger ikke ens. Højttalerledningen er den eneste kontakt højttaleren har med forstærkeren. Hvis der anvendes en tynd ledning af dårlig kvalitet - såsom en "lampeledning", vil den samlede lydkvalitet blive forringet, særlig hvis ledningen er længere end 3 meter. Derfor anbefaler vi på det stærkeste, at De anvender en højttalerledning af god kvalitet, så De kan få det mest mulige ud af Deres højttalere.

Tilslutning af P.5 bashøjttaleren

Brug af lav-niveau RCA basudgangen på modtageren.

Træk en enkel RCA til RCA forbindelsesledning fra basudgangen på modtageren til RCA basindgangen bag på bashøjttaleren. Læs venligst afsnittet om kontrolknapper på bashøjttaleren, så De er sikker på, at alle kontrolknapperne står rigtigt til dette formål.



Tilslutning af P.5 bashøjttaleren

Brug af høj-niveau højttalerforbindelser.

(for modtagere uden basudgangs stik)

Med normal højttalerledning forbinder man et par (højre og venstre) højttalerkabler fra modtagerens fronthøjttaler udgangsklemmer til højttaler indgangsklemmerne på P.5 bashøjttaleren. Hvis De har to sæt fronthøjttaler klemmer på modtageren (højttaler A og B), bruges B-højttalerens klemmer. A-højttalerens klemmer skal bruges til fronthøjttalerne.

BEMÆRK: *Hvis De kun har et sæt tilslutningsklemmer på modtageren til fronthøjttalerne, er De nødt til at bruge to sæt højttalerledninger, der snos parvis sammen i den ene ende. Pas på at + og - og højre og venstre ledningerne passer. Forbind de snoede ender til modtagerens fronthøjttaler udgangsklemmer. Forbind derefter et sæt til fronthøjttalerne og det andet sæt til P.5 bashøjttalerens indgangsklemmer. Vær meget omhyggelig med at forbinde polariteterne (+ og -) og højre og venstre rigtigt. Denne tilslutningsmetode kan synes usædvanlig, men den kan bruges til alle forstærkere uanset om de er forbundet i serie eller parallelt. Den aktive bashøjttalers forstærker virker stadig ved denne tilslutningsmetode, men har ingen virkning på modtagerens totale udgangsimpedans.*

BEMÆRK: *Hvis De har en RCA bashøjttaler udgang, anbefaler vi, at De bruger den tilslutningsmetode, der blev beskrevet i et tidligere afsnit.*

• BASHØJTTALERENS KONTROLKNAPPER

Indstilling af basniveau

Denne drejeknap justerer athena TECHNOLOGIES® bashøjttalerens udgangsniveau. Den bruges til at afbalancere bashøjttalerens og hovedhøjttalernes niveau. (Denne knap virker ved alle indstillinger)

Indstilling af basfrekvensområde

Denne drejeknap justerer bashøjttalerens højfrekvens afskæring. Den er justerbar fra 50Hz til 150Hz., og bruges til en nøjagtig tilpasning af bashøjttalerens og hovedhøjttalernes lydgengivelse. (Denne knap virker kun i SUB indstilling)

A/V omskifter

Denne omskifter med to stillinger har et indbygget kredsløb, der kan ændre bashøjttalerens lyd. I "Audio" eller "A" stillingen har bashøjttaleren en flad eller lige frekvenskurve, der er beregnet til musikgengivelse. I "Video" eller "V" stillingen bliver basfrekvenserne forstærket, så man rigtigt kan høre de voldsomme effekter fra et lydspor i et hjemmeteater. Stil omskiften efter Deres smag, og afhængigt af hvilket materiale, De lytter til. (Denne omskifter virker ved alle indstillinger)

Mode-omskifter

P.5 bashøjttaleren er udstyret med en mode-omskifter. Det er et kompliceret udligningssystem, der er designet til at skabe den perfekte balance mellem bashøjttaleren og S.5 højttalerne. Det nedenstående skema forklarer, hvordan omskiften stilles og under hvilke forhold.

S.5 stilling: Anvendes med athena TECHNOLOGIES® S.5 som fronthøjttalere.

SUB stilling: Anvendes med alle andre højttalere eller andre athena TECHNOLOGIES® enheder som fronthøjttalere.

Sæt omskiften i den rigtige stilling, så den passer til Deres højttaler. Hvis De bruger "SUB" stillingen, er De nødt til at justere knapperne til basfrekvensområdet og basniveauet manuelt, indtil De er tilfreds med resultatet - ligesom på andre aktive bashøjttalere.

Tip: *S.5 indstillingen vil omgå basfrekvensens justeringen, der er unødvendig. Men det er stadigt muligt at justere basniveauet og ændre A/V omskiften.*

Tip: *I "SUB" indstillingen er knappen til justering af basfrekvensområdet den vigtigste, fordi den bestemmer "blandingen" mellem højttalerne og den aktive bashøjttaler.*

• OPSÆTNING OG KALIBRERING AF BASHØJTTALEREN

Hvis mode-omskifteren er stillet til "S.5", og De har athena TECHNOLOGIES® S.5 højttalere:

- 1) Når enheden er i stillet i S.5 stillingen, tilkobles et specielt kredsløb, der styrer P.5 bashøjttalerens frekvensområde. Det betyder, at man ikke behøver at justere knappen til basfrekvensområdet. I realiteten er den sat ud af drift, så den har ingen virkning på bashøjttalerens lyd eller virkemåde.
- 2) Basniveau knappen virker som styrkekontrol for basfrekvenserne. Den skal justeres, så den står i rigtigt forhold til lyden fra de øvrige højttalere i systemet. Juster, så De synes, det lyder godt, men prøv at opretholde en neutral balance uden en "trampebas" eller buldrende lyd.
- 3) A/V omskifteren virker ligeledes ved denne indstilling. Brug den, som De synes, men vi anbefaler dog, at De bruger "Audio" eller "A" indstillingen, når De lytter til musik.

Hvis mode-omskifteren er stillet til "Sub":

- 1) Stil basniveau knappen i nulstilling. Stil frekvensområde knappen til 50 Hz. Stil loudness og baskontrol knapperne på forstærkeren eller processoren i "flad" eller "nul" stilling.
- 2) Afspil et velkendt stykke musik eller et video lydspor med stort basindhold.
- 3) Drej langsomt basniveau knappen med uret, til De har en neutral balance mellem bashøjttalerens dybe bas og hovedhøjttalerne .
- 4) Drej langsomt frekvensområde knappen med uret, til De får den bedste mellem-bas i forhold til hovedhøjttalerne. Bassen skal lyde solid og dækende. Hvis bassen lyder for buldrende eller udefineret, er knappen drejet for langt, og den drejes mod uret, til den bedste balance er fundet.
- 5) Stil A/V omskifteren, som De synes. Vi anbefaler, at De bruger "Audio" eller "A" stillingen, når De lytter til musik

BEMÆRK: *Basniveau knappen er beregnet til at justere balancen mellem bashøjttaleren og hovedhøjttalerne, og den bør ikke bruges i stedet for bas- og loudness-knapperne på forstærkeren eller modtageren.*

BELANGRIJKE VEILIGHEID INSTRUCTIES LEES HET VOLGENDE ZORGVULDIG!

PAS OP: Om een elektroshock te voorkomen, moet u de stekker wel op de juiste manier in het stopcontact steken.*

LEES DE VEILIGHEID INSTRUCTIES: Voor het gebruiken van dit product moeten alle veiligheid instructies en gebruiksaanwijzingen worden gelezen.

BEWAAR DE INSTRUCTIES: Alle veiligheidinstructies en gebruiksaanwijzingen moeten worden bewaard om verdere nakijk mogelijk te maken.

WAARSCHUWENDE ZORGMAAATREGELEN: Alle waarschuwingen omtrent dit product en de gebruiksaanwijzingen moeten worden gevuld.

VOLG DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN: Alle gebruiksaanwijzingen moeten worden gevuld.

SCHOONMAKEN: Voor het schoonmaken moet de stekker van het product uit de muur getrokken worden. Gebruik geen vloeibare schoonmaakmiddel of een schoonmaakmiddel uit een sputbus. Gebruik een vochtige doek voor het schoonmaken.

VASTBINDINGEN: Gebruik geen sluitingen die niet door de fabrikant zijn aangeraden omdat deze risico's met zich mee kunnen brengen.

WATER EN VOCHTIGHEID: Gebruik dit product niet in de nabijheid van water - bijvoorbeeld vlak bij een bad, een wastafel, een aanrecht of een wastafel; ook niet in een vochtige keuken of vlak bij een zwembad.

VENTILATIE: Er zijn spleten en openingen in de kast die voor ventilatie zorgen zodat het product goed kan functioneren en om oververhitting te voorkomen. Deze openingen moeten niet geblokkeerd of bekled worden. Ze moeten ook nooit worden geblokkeerd door het product op een bed, bank, tafel of ander soortgelijke oppervlakte neer te zetten. Dit product moet niet in een ingebouwde installatie worden geplaatst zoals een boekenkast of een reeks mits er voor goede ventilatie wordt gezorgd, en dat de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant zijn gevuld.

STROOM: De stroom voor dit product moet alleen van het soort zijn wat op het etiket is aangegeven. Als u niet zeker bent van het soort stroom van uw huis, raadpleeg uw product wederverkoper of uw elektriciteitsbedrijf.

For producten die vanaf een batterij of andere energiebronnen zullen functioneren verwijzen we naar de gebruiksaanwijzingen.

AARDVERBINDING OF POLARISATIE: Dit product kan voorzien zijn van een gepolariseerde wisselende stroom snoer stekker (een stekker met een bredere lemmet dan de andere). Deze stekker past maar op één manier in het stopcontact. Dit is een veiligheidsmaatregel. Als u niet in staat bent om de stekker goed in het stopcontact te krijgen, probeer het andersom. Mocht het dan steeds niet lukken neem dan contact op met uw elektricien om de verouderde stekker te vervangen. Probeer NIET de veiligheidsmaatregel van de gepolariseerde stekker te ontkennen.

BESCHERMING VAN HET ELEKTRISCHE SNOER: De elektrische snoeren moeten worden geleid om te voorkomen dat erop gelopen kan worden of dat objecten die erop of ertegen worden geplaatst ze niet kunnen afknellen, er moet vooral worden gelet op het snoer bij het stopcontact, en op de bak en de plek waar ze uit het product komen.

OVERLADING: Overlaad de stopcontacten en de verlengsnoeren niet omdat dit brand of elektroshock risico kan veroorzaken.

INBRENGEN VAN EEN OBJECT OF VAN VLOEISTOF: Duw nooit een object door de gleuven van dit product omdat ze in aanraking zouden kunnen komen met gevaarlijke voltage punten of ze zouden gedeeltjes uit kunnen schakelen die brand of elektroshock kunnen veroorzaken. Mors geen vloeistof op dit product.

REPARATIES: Probeer nooit om dit product zelf te repareren door hem open te maken of door de dekking weg te halen, u kunt zich dan voor gevaarlijke voltage of ander gevaar blootstellen.

WARMTE: Dit product moet uit de buurt van warmte bronnen worden geplaatst zoals radiatoren, kachels, fornuizen en andere apparaten die warmte produceren (inclusief geluidsversterkers).

ONGEBRUIKTE PERIODES: Als het product langere tijd niet zal worden gebruikt moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden.

BESCHADIGING DAT REPARATIES NODIG HEEFT: Dit product moet door gekwalificeerd personeel nagekeken worden als:

- (A) De elektronische snoer of stekker beschadigd zijn, of als
- (B) Objecten of vloeistof binnen in het systeem zijn gevallen, of als
- (C) Het product in de regen is geweest, of als
- (D) Het systeem niet normaal functioneert of er verandering wordt geconstateerd in de geluidskwaliteit, of als
- (E) Het product is gevallen of de omheining beschadigd is.
- (F) Als de installatie niet goed functioneert nadat alle aansluitingshandelingen zijn uitgevoerd.

athena TECHNOLOGIES® is een gedeponeerde handelsmerk van Audio Products International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic" en "Dolby Digital Surround" zijn gedeponeerde handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing. DTS is een gedeponeerde handelsmerk van Trademark of Digital Theater Systems Inc.

• INLEIDING

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw athena TECHNOLOGIES® luidsprekers! Het gedeponeerde handelsmerk technologie van hoge fabriekskwaliteit maakt het voor u mogelijk om voor jarenlang van de meest natuurlijke en nauwkeurige muziekweergave te genieten. Het advies dat u in deze handleiding vindt is er om u te helpen bij het tot een maximum brengen en het behouden van de hoogste prestaties en zodoende uw luisterplezier te vergroten. Neemt u alstublieft de tijd om alle instructies van deze handleiding door te lezen om er zeker van te zijn dat uw systeem goed is geïnstalleerd en op de juiste manier functioneert.

• INWERKING PERIODE

Wij raden aan om niet toe te geven aan de verleiding om de athena TECHNOLOGIES® luidsprekers tot hun volle capaciteit te spelen of om kritische staanplaatsen of luisterplekken uit te proberen totdat ze helemaal ingewerkt zijn. Het proces moet ongeveer een afspeelperiode van 50 tot 100 uur zijn. Dit kan efficiënt en effectief gebeuren door middel van het aanzetten van de compact disk speler op Repeat, terwijl u een CD van groot luisterbereik op normaal luisterniveau afspeelt.

• ACHTERGRONDINFORMATIE OVER HET athena TECHNOLOGIES BEDRIJF

athena TECHNOLOGIES® is de nieuwste divisie van Audio Products International Corp., ook wel als "API" bekend in de industrie. Een in 1975 opgerichte Canadees bedrijf, API is een moderne vestiging dat 165,000 vierkante voet aan onderzoek, ontwikkeling en fabricatie ruimte telt. Het API bedrijf is gevestigd in Toronto, Canada. API is één van de grootste luidsprekerfabrikant in de wereld, leverancier in meer dan zestig landen over de hele wereld. Een talentvolle en onderzoek- en ontwikkelingsteam maakt gebruik van geavanceerde computer ontwerptechnieken en gesofisticeerde meettechnieken in een doorgaand ontwikkelingsprogramma naar nieuwe en betere akoestische technieken. Dit onderzoek is gebaseerd op een jarenlang voortrekker onderzoekwerk in psychoakoestische onderzoek in samenwerking met de Canadese nationale onderzoeksraad ["National Research Council" (NRC)], om luidsprekers te ontwerpen die hoge geluidskwaliteit uitvoeren in een typische huiskamer omgeving. Uitgebreid onderzoek naar alle aspecten van een luidspreker is geanalyseerd en geëvalueerd voordat er aan een ontwerp wordt begonnen, een concept dat we als een benaderingswijze van het volledige ontwerp beschouwen. Deze methode zorgt ervoor dat de beste componenten en materialen gebruikt en uitgeprobeerd worden door geavanceerde fabricatie en kwaliteitscontroles om voor een uitzonderlijke prestatie te zorgen dat beter is dan luidsprekers die vele malen de prijs van deze kosten.

• VERSTERKER EISEN

De athena TECHNOLOGIES Point 5 Luidsprekers Series zijn ontworpen om heel doeltreffend te zijn en om op deze wijze niet veel te eisen van de aangesloten versterker. De complete serie heeft een 8-ohm aansluiting die aansluitbaar is op bijna elke versterker of ontvanger die u op de markt kunt vinden. De meeste versterkers met een stroom van 20-100 watts per kanaal zullen doeltreffend de athena TECHNOLOGIES S. 5 en C.5 doen werken. Als meer dan een paar luidsprekers worden gebruikt op dezelfde versterker kanaal, (bijvoorbeeld extra luidsprekers voor een andere luisterruimte) controleer dan bij uw versterkerfabrikant of de versterker elektrische ladingen onder 8-ohms aankan.

WAARSCHUWING: Als een versterker wordt overladen dan zal er een onderbreking van komen die veel groter is dan zijn gepeilte stroom. Onderbrekingen als gevolg van het overladen van een versterker worden "Clipping" genoemd, en zijn makkelijk te herkennen door wazigheid, vervorming in het geluid, ze kunnen elke versterker beschadigen. De volumecontrole van de meeste versterkers en ontvangers is van logaritmisch type, dit betekent dat volle kracht bereikt kan worden als de volumecontroleknop op 'z'n minst op het punt dat de helft aangeeft wordt gezet. Door aan de geluid-, treble-, of bascontroles te komen is het mogelijk om de uitkomende stroom ver boven een gewaardeerd niveau te verhogen. De garantie van uw luidsprekers wordt dan ook ongeldig verklaard als de stemrollers verbrand of beschadigd zijn als gevolg van overloading of elektrische onderbrekingen. (clipping)



• BOX VERZORGING

Grote zorg en vakmanschap zijn nodig geweest om de box te bouwen en af te werken. Gebruik van tijd tot tijd een droge doek voor het verwijderen van stof of vingerafdrukken. Gebruik geen papieren doek of andere schurend materiaal omdat dit de afwerking kan beschadigen.

• BEPERKTE GARANTIEPOLIS

GARANTIE BUITEN DE VS EN CANADA:

Productgaranties kunnen van land tot land verschillen. Neem contact op met uw wederverkoper voor nadere details omtrent de BEPERKTE GARANTIE die in uw land van toepassing is.

BELANGRIJK: Bewaar de doos en het verpakkingsmateriaal van de ATHENA TECHNOLOGIES Luidsprekers om ze te beschermen als ze ooit om reparatie vervoerd moeten worden naar een reparateur. Een product dat beschadigd bij de reparateur wordt ontvangen en dat door de gebruiker in een andere verpakking dan het oorspronkelijke is opgestuurd, zal worden gerepareerd en op de juiste manier ingepakt en vervoerd worden op kosten van de gebruiker.

• GARANTIE BINNEN DE VS EN CANADA (ZIE DE OMSLAG)

• PLAATSING VAN DE LUIDSPREKERS EN DE ULTRALAGETOONLUIDSPREKER (SUBWOOFER)

PLAATSING VAN DE S.5 VOORKANT LUIDSPREKER

Voor het beste stereobeeld moeten de linker- en rechterluidspreker op dezelfde afstand langs hun respectievelijke muur staan. Als de afstand tussen één luidspreker en de luisterraar héél anders is dan de andere dan kan dit het geluid en het stereobeeld beïnvloeden. Zodoende, is de ideaalplek van de luidsprekers op gelijke afstand gelegen van de luisterraar.

Een algemene aanwijzing waar u uw luidspreker neer kunt zetten is om een ruimte te maken tussen de luidspreker en de luisterraar van ongeveer 1 fi keer de afstand tussen de luidsprekers. Bijvoorbeeld, als de luidsprekers op de meest ideale plek zijn neergezet: minstens 1.8 m uit elkaar, dan kunt u het beste 2.4 m daar vandaan gaan zitten.

PLAATSING VAN DE C.5 MIDDEN KANAAL

Er kan verwacht worden dat een middenkanaal zoveel als 60% van een filmsoundtrack kan reproduceren, daarvan is het meeste dialoog. Om het effect van een stem die uit de mond van een acteur komt te behouden, moet de C.5 in het midden geplaatst worden tussen het hoofd linker- en rechterkanaal, en boven of onder een televisie gezet worden. Zorg ervoor dat de voorste verspreider van de C.5 in een rechte lijn geplaatst is met de voorkant van de televisie of met de kast om de verspreiding te vergroten.

PLAATSING VAN DE S.5 OMRINGENDE LUIDSPREKER

De omringende luidsprekers kunnen op verschillende plekken neergezet worden. De meest populaire plekken die gebruikt worden voor omringende luidsprekers zijn de volgende:

DE ZIJMUREN: Om de omringende effecten voor een aan de zijkantmuren geïnstalleerde luidspreker te maximeren moeten ze aangrenzend, en een beetje achter de luisterruimte geplaatst worden op een hoogte van ongeveer 2 meter.

DE ACHTERMUREN: Om de omringende effecten voor een aan de achtermuren geïnstalleerde luidspreker te maximeren moeten ze langs de luisterruimte geplaatst worden en wijzen naar de voorwand van de kamer. Ze moeten op een hoogte van ongeveer 2 meter geplaatst worden en ideaal is om ze 2 meter uit elkaar neer te zetten.

STANDAARD: Plaats de standaard luidsprekers iets achter en aan iedere kant van de luisterruimte. Ze kunnen overal van 30 cm tot 2 meter achter of aan de zijkant van de algemene luisterruimte staan.

Als u deze richtlijnen heeft gevuld, dan moeten de luidsprekers uw luisterruimte omringen, dit heeft een omringend en omgevend geluidsgevoel tot gevolg. Dit zijn de basis richtlijnen en ze kunnen afgemeten worden om aan de inrichting van uw kamer aangepast te worden.

PLAATSING VAN DE ACTIEVE P.5 ULTRALAGETOONLUIDSPREKER

De P.5 ultralagetoonluidsprekers kunt u overal in de luisterruimte neer zetten, niettemin, wisselwerkingen met de akoestiek van de kamer zullen enig invloed hebben op het geheel van de basprestatie. Begin door uw ultralagetoonluidspreker vlak bij een hoek neer te zetten, of tegen een muur, dit zorgt voor beste basprestatie, maar dit kan wel "boemachtigheid" in de basprestatie veroorzaken. Dan moet u de ultralagetoonluidspreker verder weg van de muur of van de hoek plaatsen, doe dit in verschillende etappes om te kunnen uitzoeken op welke plek er het meest basprestatie zonder "boemachtigheid" gehoord wordt. Het is belangrijk om minstens 10 cm vrije ruimte te behouden tussen de ultralagetoonluidspreker en de muren of de kamermeubels.

• AANSLUITING VAN DE LUIDSPREKERS EN DE ULTRALAGETOONLUIDSPREKER (SUBWOOFER)

LET OP:

* Op de ultralagetoonluidspreker gebruik de laag niveau aansluiting (RCA) en het hoog niveau aansluiting tegelijk niet tegelijk.

* schakel de stroom van uw audio/video installatie uit voordat u met de aansluiting van uw installatie begint. Als u dit niet dan kan dit beschadiging van uw installatie tot gevolg hebben.

AANSLUITING VAN DE S.5 EN DE C.5 LUIDSPREKERS

Aan de achterkant van uw athena TECHNOLOGIES® S.5 EN C.5 luidsprekers vind u de rode en zwarte bindingspunten. Een paar standaard luidsprekerkabels kan gebruikt worden bij een gebruikelijke aansluiting. Sluit het systeem per kanaal één voor één en begin de aansluiting bij de ontvanger. Sluit de luidsprekerkabel vanaf de positieve (ROOD +) uitgang op de versterker met de positieve (ROOD +) uitgang op de luidspreker. Sluit de negatieve (ZWART-) uitgang op de versterker met de negatieve (ZWART-) uitgang op de luidspreker. Sluit het systeem per kanaal één voor één totdat alle luidsprekers op de juiste manier aangesloten zijn. Pas op dat u op de negatieve en positieve uitgangen goed aansluit, evenzeer de juiste luidspreker aansluit op het juiste kanaal. Zie afbeelding 1,2.

NOTA: Als u per ongeluk het tegenovergestelde aansluit (bijv. rood met zwart), dan kunt u merken dat er echt niet genoeg bas uit uw installatie komt. Dit wordt ook wel "Out of Phase" genoemd. Dat betekent dat de kabel aansluiting van uw installatie "buiten fase" is. Als dit gebeurt, controleert u dan de kabels en wanneer nodig sluit ze opnieuw aan.

EEN AANTEKENING OMTRENT DE LUIDSPREKERKABEL

Ondanks wat er in het algemeen gedacht wordt, zijn niet alle luidsprekerkabels hetzelfde. De luidsprekerkabel is het enige contact tussen de versterker en de luidspreker "drinkt". Als gebruik wordt gemaakt van een dunne snoer van lage kwaliteit zoals een lampspoer, dan zal het algemene geluid er onder lijden, vooral als het om 3 m of meer lengtes gaat. Daarom is het sterk aangeraden om een kabel van hoge kwaliteit te gebruiken om de beste resultaten van uw luidsprekers te kunnen bereiken.

AANSLUITING VAN DE P.5 ULTRALAGETOONLUIDSPREKER

Bij het gebruik van een laag niveau RCA ultralagetoonluidsprekers uitgang op uw Ontvanger, sluit een enkel RCA-tot-RCA verbinding aansluitkabel om de klink van de "ultralagetoonluidsprekers uitgang" van uw ontvanger aan te sluiten met de RCA "ultralagetoonluidsprekers ingang" aan de achterkant van uw ultralagetoonluidspreker. Lees A.U.B de "ultralagetoonluidsprekers controles" gedeelte om er zeker van te zijn dat alle controles op de juiste manier zijn aangesloten.

AANSLUITING VAN DE P.5

ULTRALAGETOONLUIDSPREKER

Bij het gebruik van een hoog niveau luidsprekers

(voor Ontvangers zonder ultralagetoonluidsprekers uitgang klink)

Bij gebruik van een traditionele luidsprekersnoer, sluit een paar luidsprekerkabels aan vanaf de uitgangen van de voorluidsprekers van uw ontvanger (links en rechts) op de ingangen van de inkomende luidsprekers van de P.5 ultralagetoonluidspreker. Als u twee sets voorluidspreker terminals heeft op uw ontvanger, (luidsprekers A en B) gebruik de terminals van luidspreker B. De terminals van luidspreker A moeten voor de voorste luidsprekers gebruikt worden.

NOTA: *Als u maar één paar terminals op uw ontvanger voor de voorste luidsprekers heeft, dan moet u gebruik maken van twee paar luidspreker kabels, om ze aan één eind te combineren door ze samen te draaien. Zorg ervoor dat de + en - en de linker en rechter kabels bij elkaar passen. Daarna, pak de samen gecombineerde einden en sluit het aan op de voorluidspreker terminals van de ontvanger. Daarna verbind één set met de voorste luidsprekers en de andere set met de luidspreker ingang terminals van de P.5 ultralagetoonluidspreker. Zorg er goed voor dat de polariteiten (+ en -) zowel als de linker en rechter kabels goed bij elkaar passen. Deze aansluitingmethode kan raar klinken, maar het is aansluitbaar op elke versterker of ze in series of parallel gecombineerd zijn. De versterker van de actieve luidspreker doet het nog steeds in deze aansluitingmethode, en heeft geen invloed op de algemene output impedantie van de ontvanger.*

NOTA: *Als u een RCA ultralagetoonluidspreker output heeft, is het aangeraden om de methode te gebruiken die in het vorige gedeelte beschreven wordt.*

- **ULTRALAGETOONLUIDSPREKER CONTROLES**

"BAS NIVEAU" CONTROLE

Dit niveau controleknop stelt het uitgangsniveau van uw athena TECHNOLOGIES® ultralagetoonluidsprekers zuiver en moet gebruikt worden om evenwicht te brengen tussen de ultralagetoonluidsprekers niveau en de hoofd luidsprekers. (Deze controle doet het in alle standen)

BAS BEREIK CONTROLE

Dit niveau controleknop is er om de hoge rij-op-rij-af frequenties van de ultralagetoonluidsprekers aan te passen. Voortdurend variabel van 50Hz tot 150Hz, het wordt gebruikt om de ultralagetoonluidsprekers basproductie precies aan te passen met die van uw hoofd luidsprekers. (Deze controle doet het alleen in de SUB stand)

A/V-AUDIO/VIDEO STAND

Deze 2 niveau schakelaar is een ingebouwde gelijkmaker die het geluid van uw ultralagetoonluidspreker kan veranderen. In de Audio of "A" positie, heeft de ultralagetoonluidspreker een vlak, of gelijkmakende frequentie antwoord curve ontworpen voor de muziek weergave. In het Video of "V" niveau, zal de gelijkmaker de bas frequenties antwoord inschakelen om de "dreun" en de "opwinding" van home theater soundtracks weer te geven. Kies een niveau uit afhangend van wat u zelf het best vindt klinken, en ook afhangend van waar u naar luistert. (Deze controle doet het in alle standen)

WISSEL STAND

De P.5 ultralagetoonluidspreker is voorzien van een wissel stand knop. Dit is een complexe gelijkmakende voorgeprogrammeerde systeem ontworpen om een perfecte mengeling te creëren tussen de ultralagetoonluidspreker en de S.5 luidsprekers. De volgende tabel geeft aanwijzingen aan hoe de stand aangezet moet worden en onder welke omstandigheden.

S.5 Stand: Wordt gebruikt met athena TECHNOLOGIES® S.5 als voorste luidsprekers.

SUB Stand: Wordt gebruikt met andere luidspreker merken of andere athena TECHNOLOGIES® producten als voorste luidsprekers.

Zet de wissel stand op het juiste niveau die overeenkomt met u eigen luidspreker. Als u de "SUB" stand gebruikt, dan moet u met de hand de Bas Reeks en de Bas Niveau Controle afstellen totdat u tevreden bent met de resultaten, net zoals andere actieve ultralagetoonluidsprekers.

Hint: *De S.5 stand zal de Bas Reeks controle van de sub mijden omdat ze niet langer nodig zijn, want gebruik maken van de Bas Niveau Controle en de A/V Stand is nog steeds mogelijk.*

Hint: *In de "SUB" stand, is de Bas Reeks de meest belangrijke controle, omdat het de "mix" van de luidspreker samen met de ultralagetoonluidspreker bepaald.*

- **OPSTEL EN KALIBER VAN DE ULTRALAGETOONLUIDSPREKER**

Als de wissel stand met de S.5 is afgesteld en u gebruik maakt van de athena TECHNOLOGIES® S.5 als luidsprekers.

- 1) Eenmaal in de S.5 stand, is er een speciale circuit op gang die de frequentie reeks van de P.5 ultralagetoonluidspreker controleert. Dit betekent dat u de "Bas Reeks" niet hoeft aan te passen. Deze wordt in feite gemeden, zodat elke beweging van de afstemschaal geen effect heeft op het geluid of op de operatie van de ultralagetoonluidspreker.
- 2) De Bas Niveau Controles werken als volume controle van de bas frequenties, het moet aangepast worden om precies te mixen met de weergave van de andere luidsprekers van de installatie. Naar smaak afstellen, maar probeer wel om een neutrale evenwicht te behouden zonder een te zware bas of boemachtig geluid.
- 3) De A/V doen het ook in deze stand. Gebruik naar eigen goede dunkens, echter raden wij u aan om de "Audio" of "A" stand te gebruiken als er naar muziek wordt geluisterd.

Als de wissel stand op de "sub" stand is afgesteld.

- 1) Zet de Bas Niveau Controle op de nul positie. Plaats de Bas Reeks Controle op 50Hz. Plaats volume en bas controles van uw versterker of processor op de "vlak" of "nul" standen.
- 2) Speel een bekende muziek of video opname dat veel basgeluiden bevat.
- 3) Draai de Bas Niveau Controle geleidelijk naar rechts totdat u een neutrale evenwicht bereikt tussen de diepe basuitkomst van de ultralagetoonluidspreker en uw hoofd luidsprekers.
- 4) Draai de Bas Reeks Controle langzaam naar rechts om de beste midden-bas te bereiken met uw hoofd luidsprekers. Dit zal het punt zijn dat de bas een sterke effect en volheid vasthouwt. Wanneer de bas te "boemachtig" of niet duidelijk genoeg klinkt, dan heeft u te ver gedraaid en moet de controleknop teruggedraaid worden naar links totdat u het beste balanspunt hebt gevonden. Als het geluid te dun klinkt draai dan de controleknop naar rechts voor een betere balans.
- 5) De A/V naar smaak afstellen, wij raden u aan om de "Audio" of "A" stand te gebruiken als er naar muziek wordt geluisterd.

NOTA: *De Bas Niveau Controle is ontworpen om een evenwicht te bereiken tussen de ultralagetoonluidspreker en de hoofd luidsprekers en is niet geschikt als vervanging van de bas- of geluidscontroles op uw versterker of ontvanger.*



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES DO SUBWOOFER

Atenção!: Para evitar o risco de choque eléctrico, insira totalmente a tomada do aparelho na parede, tomando cuidado para inserir a lâmina de largura correcta no orifício correcto.

Leia as instruções: Antes de colocar em funcionamento o aparelho, leia todas as instruções de funcionamento e de segurança.

Guarde as instruções: As instruções de funcionamento e de segurança devem ser guardadas para consulta quando necessário.

Preste atenção às advertências: Preste atenção a todas as advertências de funcionamento do aparelho.

Siga as instruções: Siga todas as instruções de funcionamento do aparelho.

Limpeza: Desligue o aparelho da corrente eléctrica antes de limpá-lo. Não utilize produtos de limpeza líquidos ou em aerosol. Limpe com um pano úmido.

Acessórios: A fim de evitar acidentes, não utilize acessórios diferentes daqueles recomendados pelo fabricante.

Água e umidade: Não utilize o aparelho na presença de água como, por exemplo, banheiras, pias, lavanderias, piscinas ou pisos molhados.

Ventilação: As fendas e aberturas servem para manter o aparelho ventilado a fim de assegurar seu bom funcionamento e evitar superaquecimento. Estas fendas e aberturas não devem ser obstruídas nem cobertas. Não coloque o aparelho sobre uma cama, sofá, tapete ou outra superfície semelhante a fim de não obstruir as fendas e aberturas de ventilação. O aparelho não deve ser colocado numa estante ou prateleira a menos que exista uma ventilação adequada e que as instruções do fabricante sejam seguidas.

Fontes de alimentação: Utilize apenas as fontes de alimentação eléctrica indicadas nas especificações do aparelho. Em caso de dúvida sobre o tipo de energia eléctrica fornecida à sua residência, consulte o vendedor do aparelho ou a companhia de energia eléctrica local. Para os aparelhos projetados para ser utilizados com baterias ou outras fontes de alimentação, consulte as instruções de funcionamento.

Ligação à terra ou polarização: É possível que o aparelho seja equipado com uma tomada polarizada para ser utilizada com corrente alternada. Como medida de segurança, neste tipo de tomada, uma lâmina é mais larga do que a outra de modo que a tomada só pode ser encaixada na parede em uma posição. Se não for possível encaixar a tomada na parede em uma posição, inverta a tomada e tente novamente. Se, mesmo assim, a tomada não se encaixa, peça a um eletricista para trocar a tomada na parede por uma mais moderna. NÃO tome nenhuma medida para anular a polarização da tomada.

Protecção dos fios eléctricos: Os fios eléctricos devem ser colocados de modo a eliminar a possibilidade de serem pisados, pressionados ou beliscados por objectos colocados sobre eles ou contra eles. Um cuidado especial deve ser tomado com a parte dos fios que sai do aparelho ou que está próxima da tomada na parede.

Sobrecarga: A fim de evitar incêndios ou choques eléctricos, não sobrecarregue as tomadas na parede nem os fios de extensão.

Objetos e líquidos dentro do aparelho: A fim de evitar incêndios e choques eléctricos, nunca insira nenhum objeto nas aberturas e fendas do aparelho pois estes podem tocar em pontos de voltagem perigosos ou provocar curto-circuitos. Não derrame nenhum líquido sobre o aparelho.

Manutenção: Não tente consertar o aparelho por si mesmo pois a abertura ou remoção da tampa do aparelho pode lhe expor a uma voltagem perigosa e a outros riscos.

Calor: Mantenha o aparelho longe de fontes de calor como placas de aquecimento, saídas de ar quente, fogões e fornos e outras fontes de calor, incluindo amplificadores.

Períodos quando o aparelho não está em uso: Retire da parede a tomada de alimentação de corrente se o aparelho não for ser utilizado por um longo período. **Defeitos ou danos ao aparelho:** O aparelho deve ser examinado e consertado por pessoal técnico qualificado quando:

- (A) O fio de alimentação ou a tomada foram danificados.
- (B) Um objeto entrou no aparelho ou líquido foi derramado dentro do aparelho.
- (C) O aparelho tomou chuva.
- (D) O aparelho não funciona normalmente ou apresenta uma alteração perceptível da qualidade sonora.
- (E) O aparelho caiu e foi danificado.

athena TECHNOLOGIES® é uma marca registrada da Audio Products International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic", "Dolby Digital" e "Dolby Digital Surround" são marcas registradas da Dolby Laboratories Licensing. "DTS" é uma marca registrada da Digital Theater Systems Inc.

• INTRODUÇÃO

Parabéns pela sua compra de alto-falantes athena TECHNOLOGIES®! Nossa tecnologia exclusiva e a alta qualidade de fabricação lhe permitirão desfrutar a reprodução musical mais natural e exacta durante muitos anos. O objectivo das sugestões e conselhos oferecidos nesse manual é lhe ajudar a maximizar o desempenho do seu aparelho e, desse modo, seu prazer de escuta. Sugerimos que leia todas as instruções contidas no manual a fim de assegurar que seu sistema seja instalado correctamente e funcione sem problemas.

• PERÍODO INICIAL DE FUNCIONAMENTO

Nós recomendamos muito que resista à tentação de fazer seus alto-falantes athena TECHNOLOGIES® funcionarem a plena capacidade ou fazer experiências de posicioná-los em lugares diferentes antes que tenham sido utilizados durante um período inicial. Este período deve durar de 50 a 100 horas de funcionamento. Isto pode ser feito de modo eficiente da seguinte maneira: coloque o aparelho de reprodução de CDs no modo de funcionamento "Repeat" (reprodução repetida) e escute um CD de sua escolha com uma grande variação de dinâmica, a níveis de escuta normais.

• ALGUMAS INFORMAÇÕES SOBRE A athena TECHNOLOGIES®

A athena TECHNOLOGIES® é a mais nova divisão da Audio Products International Corp. conhecida na indústria como "API". A API é uma companhia canadiana fundada em 1975 e sua fábrica é um conjunto de 18.000 m² (165.000 pés quadrados) de instalações modernas de investigação, desenvolvimento e fabricação situado na região de Toronto, no Canadá. A API é um dos maiores fabricantes de alto-falantes do mundo e distribui os seus produtos para mais de 60 países no mundo inteiro. Uma equipa talentosa de investigação e desenvolvimento utiliza técnicas computadorizadas avançadas de design e técnicas de medição sofisticadas em seu trabalho contínuo de investigação e descoberta de novas e melhores tecnologias acústicas. Nossa trabalho está baseado nos anos de investigação psicoacústica realizada em colaboração com o NRC (National Research Council do Canadá) com o objectivo de criar alto-falantes capazes de alcançar um alto desempenho nos ambientes de escuta domésticos mais comuns. Antes de iniciar o processo de design de um novo alto-falante, nós efectuamos uma intensa investigação e analisamos e avaliamos os resultados para cada aspecto do aparelho - um processo que nós chamamos de "holístico". Este método de trabalho assegura a utilização dos melhores materiais e componentes que são fabricados e testados com técnicas de controle de qualidade e fabricação sofisticadas a fim de garantir um rendimento superior em comparação com outros alto-falantes muito mais caros.

• CARACTERÍSTICAS DO AMPLIFICADOR

Os alto-falantes da série athena TECHNOLOGIES Point 5 foram criados para serem extremamente eficientes e ao mesmo tempo não exigirem demasiadamente do amplificador conectado a eles. Todos os alto-falantes da série foram criados para serem compatíveis com uma impedância de 8 ohm a fim de permitir sua utilização com quase todos os amplificadores os receptores disponíveis no mercado. A maioria dos amplificadores com uma potência entre 20 watts e 100 watts por canal funcionam de modo eficiente com os alto-falantes S.5 e C.5 da athena TECHNOLOGIES®. Se mais do que um par de alto-falantes for utilizado no mesmo canal do amplificador (por exemplo, um par de alto-falantes adicional para um outro aposento), nós recomendamos que consulte o fabricante do amplificador a fim de verificar se o amplificador é capaz de suportar cargas inferiores a 8 ohms.

Advertência: Se um amplificador for sobrecarregado, a distorção resultante será na realidade muitas vezes maior do que sua potência nominal. A distorção resultante de um amplificador sobrecarregado é facilmente pelo seu som difuso e distorcido. Esta distorção pode danificar qualquer alto-falante. O controlo de volume da maioria dos amplificadores e receptores é do tipo logarítmico, o que significa que a potência máxima pode ser alcançada com o controlo de volume apenas no ponto intermediário. A manipulação dos controlos de volume, agudos ou graves aumenta a potência de saída muito além dos níveis nominais. Por isso, a garantia dos seus alto-falantes será anulada se as bobinas do aparelho forem queimadas ou danificadas como resultado de sobrecarga ou corte.

• CUIDADOS COM O MÓVEL

Estes alto-falantes foram fabricados e acabados com uma técnica excelente e um grande cuidado. Limpe-os periodicamente com um pano seco para retirar a poeira e manchas. Não utilize toalhas de papel nem outros materiais abrasivos pois podem danificar o acabamento do móvel.

• POLÍTICA DE GARANTIA LIMITADA

Garantia do produto fora dos Estados Unidos e do Canadá:

As garantias do produto podem estar submetidas a legislações diferentes em países diferentes. Para conhecer com mais detalhes a GARANTIA LIMITADA válida no seu país, consulte seu revendedor local.

IMPORTANTE: Favor conservar a caixa e o material de embalagem original deste alto-falante athena TECHNOLOGIES® para protegê-lo caso deva enviá-lo a um serviço de reparação. Os produtos danificados que o serviço de reparação receba do usuário numa embalagem diferente da embalagem original serão reparados, restaurados e devidamente embalados para devolução ao usuário às custas do usuário.

• GARANTIA DO PRODUTO NOS ESTADOS UNIDOS E NO CANADÁ (VER ATRÁS)

• POSIÇÃO DOS ALTO-FALANTES E DO SUB-WOOFER

Posição do alto-falante frontal S.5

Para obter a melhor imagem estereofónica, os alto-falantes esquerdo e direito devem estar à mesma distância de suas paredes laterais respectivas. Se a distância entre os alto-falantes e o ouvinte varia de um alto-falante a outro, isso pode afectar a imagem estereofónica. Por isso, o ideal é que os alto-falantes estejam à mesma distância do ouvinte.

A regra geral para a colocação dos alto-falantes é que a distância entre o alto-falante e o ouvinte seja aproximadamente de 1 a 2 vezes a distância entre os alto-falantes. Por exemplo, se os alto-falantes forem colocados idealmente a um mínimo de 1,8 m (6 pés) entre si (distância mínima absoluta), a melhor posição para o ouvinte sentado seria a 2,4 m (9 pés) de distância.

Posição do alto-falante do canal central C.5

Um canal central deve reproduzir cerca de 60% da banda sonora de um filme que é constituída principalmente de diálogos. A fim de manter o efeito do som das vozes como se estivessem a vir das bocas dos actores, o C.5 deve ser instalado numa posição central entre os canais principais esquerdo e direito e colocado acima ou abaixo do aparelho de televisão. Assegure-se que a tela acústica (baffle) dianteira do C.5 esteja alinhada com a parte dianteira do aparelho de televisão ou da caixa para que a dispersão seja máxima.

S.5 Posição dos alto-falantes de som ambiental (surround)

Os alto-falantes de som ambiental podem ser colocados em posições diferentes. As posições mais comuns são as seguintes:

Paredes laterais: Para obter o melhor efeito ambiental para montagem numa parede lateral, coloque os alto-falantes junto à zona principal de escuta, porém ligeiramente atrás, a uma altura aproximada de 1,8 m (6 pés).

Paredes traseiras: Para obter o melhor efeito ambiental para montagem numa parede traseira, coloque os alto-falantes alinhados com os lados da área principal de escuta e voltados para a frente da sala de escuta. Eles devem ser colocados a uma altura aproximada de 1,8 m (6 pés) e estar separados por uma distância aproximada de 1,8 m (6 pés).

Montagem em suportes: Coloque os alto-falantes montados nos suportes ligeiramente atrás e em cada lado da área principal de escuta. Eles podem ser colocados a uma distância de 0,3 a 1,8 m (1 a 6 pés) atrás ou nos lados da área principal de escuta.

Caso siga estas instruções, os alto-falantes estarão colocados ao redor de toda a área de escuta. Estas são instruções básicas que podem ser adaptadas à decoração de sua sala de escuta.

Posição do subwoofer activo P.5

O subwoofer P.5 pode ser colocado em quase qualquer lugar da sala de escuta. Contudo, a interacção entre o subwoofer e as características acústicas da sala pode ter certas consequências sobre o rendimento dos sons graves. Sugerimos que coloque inicialmente o subwoofer perto de um canto da sala ou contra uma parede. Nesta posição, o aparelho produzirá a máxima quantidade de baixos, mas talvez a qualidade do som seja "retumbante". Mova o aparelho para longe da parede ou canto aos poucos a fim de encontrar a posição que produzirá a maior quantidade de baixos sem que o som seja "retumbante". É importante deixar uma separação de cerca de 10 cm (4 polegadas) entre o subwoofer e a parede ou os móveis.

• CONEXÃO DO SUBWOOFER E DOS ALTO-FALANTES

Advertência:

* Não utilize simultaneamente os métodos de baixo nível (RCA) e de alto nível (conexão do tipo alto-falante) para o subwoofer.

* Desligue todos os componentes do sistema áudio/vídeo antes de começar a instalar o subwoofer a fim de evitar danos ao sistema.

Coneção dos alto-falantes S.5 e C.5

Na parte traseira de seu alto-falantes S.5 e C.5 da athena TECHNOLOGIES® encontram-se terminais para conexão vermelhos e pretos. Utilizando um conjunto de fios normais de alto-falantes, conecte o sistema, um canal de cada vez, começando o processo no receptor. Conecte o fio do alto-falante do terminal positivo (VERMELHO+) do receptor ao terminal positivo (VERMELHO+) do alto-falante. Conecte o terminal negativo (PRETO-) do receptor ao terminal negativo (PRETO-) do alto-falante. Faça o mesmo para cada canal até que todos os alto-falantes tenham sido conectados correctamente. Não esqueça de conectar correctamente os terminais positivos com positivos e negativos com negativos. Além disso, conecte o alto-falante correcto ao canal correcto. Consulte o Diagramas 1, 2.

IMPORTANTE: Se, por erro, as conexões forem invertidas (por exemplo, vermelho com preto), isso provocará uma ausência perceptível de sons graves no sistema. Quando isso acontece, o sistema está "fora de fase" e é necessário verificar as conexões e, se for o caso, refazê-las.

Os fios de conexão de alto-falantes

Ao contrário do que se pensa, todos os fios de alto-falantes não são iguais. O fio do alto-falante é o único contacto que o alto-falante tem com o amplificador. Um fio fino comum de lâmpada eléctrica transmitirá um sinal de má qualidade, especialmente quando a distância for de 3 m (10 pés) ou mais. Por isso, sugerimos que utilize fios de alto-falante de alta qualidade a fim de obter o melhor rendimento sonoro dos seus alto-falantes.

Coneção do subwoofer P.5

Utilização da saída de baixo nível para subwoofer (RCA) do receptor

Utilize um único cabo "RCA a RCA" de interconexão para conectar a saída para subwoofer ("subwoofer output") do receptor à entrada para subwoofer ("subwoofer input") no painel traseiro do subwoofer. Sugerimos que leia a secção "Controlos do Subwoofer" para confirmar se todos os controlos foram configurados correctamente para este fim.

Conexão do subwoofer P.5

Utilização das conexões de alto nível

(Para utilização com receptores não equipados de uma saída para subwoofer)

Utilizando fios comuns para conectar alto-falantes, conecte um par (à esquerda e à direita) de cabos de alto-falantes dos terminais de saída do alto-falante frontal do receptor aos terminais de entrada de alto-falante do subwoofer P.5. Se o receptor estiver equipado de dois conjuntos de terminais para alto-falantes frontais (alto-falantes A e B) utilize os terminais do alto-falante B. Os terminais do alto-falante A devem ser utilizados para os alto-falantes frontais.

NOTA: Caso o receptor esteja equipado apenas com um par de terminais para alto-falantes frontais, será necessário utilizar dois pares de fios de conexão de alto-falantes e combiná-los reunindo e torcendo as pontas dos fios. Todo cuidado é necessário para garantir que os fios + e - esquerdos e direitos sejam combinados correctamente. Conecte os fios combinados aos terminais de saída para alto-falante frontal do receptor. Em seguida, conecte um conjunto aos alto-falantes e o outro aos terminais de entrada de alto-falante do subwoofer P.5. Todo cuidado é necessário para garantir que as conexões sejam feitas com as polaridades correctas (+ e -), esquerda e direita. Talvez este método de conexão pareça fora do comum. Porém, ele é compatível com todos os amplificadores, configurados em paralelo ou em série. Com este método, o amplificador dos subwoofers activos continua a funcionar e a impedância geral de saída do receptor não é afectada.

IMPORTANTE: Caso o seu sistema esteja equipado com uma saída para subwoofer RCA, nós recomendamos que a conexão seja feita utilizando o método explicado acima.

• CONTROLOS DO SUBWOOFER

Controlo de nível de sons graves

Este controlo giratório ajusta o nível de saída do subwoofer athena TECHNOLOGIES® e deve ser utilizado para equilibrar o nível do subwoofer com o nível dos alto-falantes principais. (Este controlo funciona em todos os modos.)

Controlo de extensão dos sons graves

Este controlo giratório ajusta a atenuação progressiva das altas frequências do subwoofer. Ele pode variar continuamente entre 50 Hz e 100 Hz e é utilizado para ajustar de modo exato a reprodução de sons graves do subwoofer com a reprodução de sons graves dos alto-falantes principais. (Este controlo funciona apenas em modo "SUB".)

Selector Áudio/Vídeo (A/V)

Este selector de duas posições é um equalizador integrado que pode ser utilizado segundo seu gosto para mudar o som do subwoofer. Na posição "Áudio" ou "A", o subwoofer apresenta uma curva de frequência uniforme criada para a reprodução musical. Na posição "Vídeo" ou "V", o equalizador reforça a resposta de frequências graves para melhor reproduzir os "golpes" e o ambiente dinâmico das bandas sonoras do cinema doméstico. Sugerimos que escolha a posição deste selector de acordo com sua preferência e com o que deseja escutar (filmes ou música). (Este controlo funciona em todos os modos.)

Selector de modo

O subwoofer P.5 está equipado com um selector de modo, que é um sistema complexo de equalização integrado criado para ajudar a oferecer uma combinação perfeita entre o subwoofer e os alto-falantes S.5. A seguir, explicamos como configurar este selector para situações diferentes.

Posição S.5: A escolher quando os alto-falantes S.5 da athena TECHNOLOGIES® forem utilizados como alto-falantes frontais.

Posição SUB: A escolher quando outras marcas de alto-falantes ou outros modelos da athena TECHNOLOGIES® forem utilizados como alto-falantes frontais.

Coloque o selector de modo na posição correcta para o tipo de alto-falantes do seu sistema. Caso escolha a posição "SUB", deve ajustar manualmente os controlos de extensão e de nível de sons graves até que esteja satisfeito com o resultado, tal como para qualquer outro subwoofer activo.

Nota: Quando o selector é colocado na posição "S.5", os controlos de extensão de sons graves do subwoofer são desactivados pois já não são necessários. Contudo, é possível utilizar o controlo de nível de sons graves do selector A/V.

Nota: No modo "SUB", o controlo de extensão de sons graves é o mais importante pois é ele que determina a "combinacão" do alto-falante com o subwoofer de alimentação própria.

• CONFIGURAÇÃO E CALIBRAGEM DO SUBWOOFER

Quando o selector de modo está na posição "S.5" e utiliza-se os alto-falantes S.5 da athena TECHNOLOGIES®

- 1) Quando o selector está na posição "S.5", um circuito especial é activado para controlar a extensão de frequências do subwoofer P.5. Isto significa que não é necessário ajustar o controlo de extensão dos sons graves. Na verdade, este controlo é desactivado, de modo que nem o som nem o funcionamento do subwoofer são afectados quando gira-se este controlo.
- 2) O controlo de nível dos sons graves funciona como controlo de volume para as frequências graves e deve ser ajustado para que seja combinado correctamente com a saída dos outros alto-falantes do sistema. Sugerimos que ajuste de acordo com seu gosto. Porém, tente manter um equilíbrio neutro em vez de um som grave "surdo" ou "retumbante".
- 3) O selector A/V funciona também neste modo. Poderá utilizá-lo como desejar. Porém, recomendamos que utilize o modo "Áudio" ou "A" quando for escutar música.

Quando o selector de modo está na posição 'Sub'

1. Coloque o controle de nível dos sons graves na posição zero e o controlo de extensão de sons graves na posição 50 Hz. Coloque os controlos de volume e sons graves do pré-amplificador ou processador nas posições "planas" ou "zero".
2. Coloque para tocar uma peça musical ou um vídeo que contenha uma grande quantidade de sons graves.
3. Gire lentamente o controle de nível dos sons graves no sentido horário até obter um equilíbrio neutro entre os sons graves profundos e os alto-falantes principais.
4. Gire lentamente o controle de extensão de sons graves no sentido horário até obter a melhor combinação de sons graves intermediários com os alto-falantes principais. Este será o ponto no qual a qualidade dos sons graves produzidos será a melhor. Se os sons graves são retumbantes demais ou são mal definidos, isto quer dizer que foi longe demais. Neste caso, gire o controle no sentido anti-horário até encontrar o ponto de melhor equilíbrio. Se o resultado sonoro não tem volume suficiente, gire o controle no sentido horário até encontrar um ponto de melhor equilíbrio.
5. Ajuste o selector A/V como desejar. Porém, recomendamos que utilize o modo "Áudio" ou "A" quando for escutar música.

NOTA: O controlo de nível dos sons graves foi projectado para controlar o equilíbrio entre o subwoofer e os alto-falantes principais. Por isso, não deve ser utilizado para substituir os controlos de sons graves e de volume do seu amplificador ou receptor.

ВАЖНО! ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

Предостережение: Во избежание электрического удара полностью вставьте соответствующий широкий край штепселя в широкую прорезь розетки.

Инструкции: Все инструкции по технике безопасности и операционные инструкции должны читаться перед использованием изделия.

Сохраните инструкции: Все инструкции по технике безопасности и операционные инструкции должны быть сохранены для последующего использования.

Учтите предупреждения: Все предупреждения относительно изделия, а также операционные инструкции должны строго соблюдаться.

Следуйте инструкциям: Должны соблюдаться все операции и инструкции по использованию.

Чистка: Выключайте изделие из розетки перед чисткой. Не используйте аэрозоль или жидкое средства для чистки, а только влажную ткань.

Приложения: Не используйте приложения, не рекомендуемые заводом-изготовителем, поскольку они могут причинить повреждения.

Вода и влажность: Не используйте это изделие в условиях повышенной влажности.

Вентиляция: Отверстия в корпусе предусмотрены для вентиляции и гарантии надежной работы, а также для защиты от перегревания. Поэтому они не должны быть блокированы или закрыты. Не помещайте изделие на кровать, диван или другую мягкую поверхность. Изделие не должно быть помещено в замкнутое пространство, типа книжного шкафа или стойки, кроме тех случаев, когда надлежащая вентиляция обеспечивается, или это предусмотрено инструкцией изготовителя.

Источники питания: Это изделие должно использоваться только от источника питания, тип которого обозначен на ярлыке маркировки. Если Вы не уверены относительно источника питания в вашем доме, позвоните в Вашу местную энергетическую компанию.

Заземление или поляризация: Это изделие может быть оборудовано поляризованным штепсельем. Чтобы обеспечить безопасность, этот штепсель будет входить в розетку только одним способом. Если Вы не можете вставить штепсель, пробуйте перевернуть его. Если штепсель не будет соответствовать Вашей розетке, то во избежание повреждений, свяжитесь с электриком, чтобы произвести замену.

Защита шнура электропитания: Шнуры электропитания должны быть размещены так, чтобы они не находились в проходах, не зажимались предметами, поставленными на них или рядом с ними. Будьте особенно внимательны к шнурам в штепселях и местах, где они выходят из изделия.

Перегрузка: Не перегружайте розетку и шнуры удлинителя, поскольку это может быть связано с риском пожара или электрического удара.

Предметы и жидкости: Никогда не проталкивайте любого вида предметы в изделие через отверстия, поскольку они могут касаться мест опасного напряжения, и это может привести к пожару или удару током. Никогда не разливайте жидкость любого вида на изделие.

Обслуживание: Не пытайтесь обслуживать это изделие самостоятельно, так как разборка или удаление покрытий может подвергнуть Вас опасному напряжению или другим опасностям. Обращайтесь по всем вопросам обслуживания к квалифицированным специалистам.

Высокая температура: Это изделие должно быть расположено вдали от источников высокой температуры типа радиаторов, печей или других приборов (включая усилители), которые выделяют большое количество тепла.

Нерабочий период: Шнур питания должен быть выключен из розетки, когда изделие не используется длительный период времени.

Устранение неисправностей: Это изделие должно обслуживаться квалифицированным обслуживающим персоналом, когда:

- (A) Шнур электропитания или штепсель был поврежден;
- (B) Во внутрь попали предметы, или в него была пролита жидкость;
- (B) Изделие попало под дождь;
- (Г) Прибор ведёт себя необычно или заметно изменился звуковой эффект;
- (Д) Изделие упало или его внутренности были повреждены;
- (Е) Если изделие ведет себя необычно и не выполняет действия, предусмотренные инструкцией.

Athena TECHNOLOGIES® является зарегистрированной торговой маркой Audio Products International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic" и "Dolby Digital Surround" являются торговыми марками Dolby Laboratories Licensing. DTS — торговая марка Digital Theater Systems Inc.

• ПРЕДИСЛОВИЕ

Поздравляем Вас с приобретением громкоговорителей Athena TECHNOLOGIES®! Соответствующая технология и производство высокого качества позволят Вам наслаждаться наиболее естественной и точной музыкой долгие годы. Советы, предлагаемые в этом руководстве, направлены на то, чтобы помочь Вам увеличить и поддерживать высокое воспроизведение и, соответственно, Ваше удовольствие от прослушивания.

Пожалуйста, выберите время, чтобы прочитать все инструкции, содержащиеся в этом руководстве, чтобы быть уверенными, что Ваша система должным образом установлена и работает правильно.

• ПЕРИОД ОТЛАДКИ

Мы настоятельно советуем, чтобы Вы сопротивлялись искушению включать громкоговорители Athena TECHNOLOGIES® на полную мощь и экспериментировать с их размещением и прослушиванием до тех пор, пока они не пройдут период отладки. Этот процесс должен длиться приблизительно 50–100 часов воспроизведения музыки. Это может быть легко выполнено с помощью вашего CD плеера, настроенного на непрерывное воспроизведение при проигрывании компакт диска с широким динамическим диапазоном на нормальных уровнях прослушивания.

• ИСТОРИЯ КОМПАНИИ Athena

TECHNOLOGIES®

Athena TECHNOLOGIES® является новейшим отделом Международной Корпорации Звуковых Изделий известной повсюду в промышленности как "API". Канадская компания API, основанная в 1975, — это современный завод, занимающий территорию в 165,000 квадратных фута. Развивающиеся производство, расположенное в Торонто, Канаде. API — одна из самых крупных компаний в мире по производству громкоговорителей, поставляющая свою продукцию в более чем 60 стран во всем мире. Успешные исследования талантливого коллектива, использование передового компьютерного дизайна и сложные методы измерения — всё это находится в продолжающихся поисках новых и лучших акустических технологий. Это исследование основано на годах опыта первопроходцев акустики, развиваясь в сотрудничестве с Канадским Национальным Советом по Исследованиям (NRC), чтобы создать громкоговорители, которые смогут отвечать высоким требованиям прослушивания в типичной домашней обстановке. Обширное исследование каждого аспекта громкоговорителя, анализ и оценка прежде, чем стадия проекта начнёт реализовываться, является концепцией компании, и мы обращаем Ваше внимание на это, как целостный подход проекта. Этот метод гарантирует, что самые превосходные компоненты и материалы включены в производство и проверены сложными системами испытания, производством и контролем качества, чтобы гарантировать исключительную и превосходную работу громкоговорителей, которые стоят заплаченной за них цены.

• ТРЕБОВАНИЯ К УСИЛИТЕЛЮ

Громкоговоритель Athena TECHNOLOGIES® "Point 5 Speaker" разработан так, чтобы быть чрезвычайно эффективным, и поэтому очень неприхотлив к требованиям усилителя. Вся серия разработана так, чтобы быть 8-ми омической и совместимой с воспроизведением на почти любом усилителе или приемнике, которые представлены на рынке. Большинство усилителей с оценкой мощности 20–100 ватт на канал будут эффективно работать с аудио колонками Athena TECHNOLOGIES® "S.5 и C.5". Если больше чем одна пара колонок используется на один и тот же канал усилителя, (дополнительная пара громкоговорителей для другой комнаты, например), то проверьте конфигурацию усилителя у изготовителя, чтобы убедиться, что усилитель может работать с нагрузкой меньше, чем 8 ом.

Предупреждение: Если усилитель перегружен, результатом будет искажение, которое фактически во много раз больше, чем номинальная мощность. Перегруженное искажение усилителя называется «дребезжание», его легко распознать по нечеткому, искаженному звуку и это может повредить любой громкоговоритель. Регулятор громкости большинства усилителей и приемников — логарифмического типа. Это означает, что полная мощность может быть достигнута регулятором в позиции половины громкости. Действия



«громкость», «высокие частоты», или «бас» хорошо увеличивают выходную мощность за пределами номинальных уровней. Однако, гарантия на Ваши колонки не распространяется в тех случаях, когда звуковые катушки сожжены или повреждены в результате перегрузки или дребезжания.

• ЗАБОТА О КОРПУСЕ

Немалая забота и мастерство вошли в изготовление и сборку корпуса. Периодически вытирайте корпус, используя мягкую, сухую ткань для удаления пыли или отпечатков пальцев. Не используйте бумажное полотенце или другие жесткие материалы, поскольку это может повредить корпус.

• ПРАВИЛА ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ

Гарантия вне Соединенных Штатов и Канады:

В зависимости от законов страны, Гарантия на изделие одной страны может отличаться от другой. Спросите вашего местного дилера относительно деталей ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ, применимой в Вашей Стране.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Пожалуйста, сохраните картон и упаковочный материал этого изделия Athena TECHNOLOGIES®. Он может Вам понадобиться в случае переезда или отправки его в центр обслуживания для ремонта. Если изделие было доставлено в центр обслуживания поврежденным, в результате того, что не было упаковано в оригинальную упаковку пользователем, то оно будет восстановлено за счет пользователя, отремонтировано и должно быть упаковано для обратной отправки.

• ГАРАНТИЯ ДЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ И КАНАДЫ (См. ОБРАТНУЮ СТОРОНУ ОБЛОЖКИ)

• РАЗМЕЩЕНИЕ ГРОМКОГОВОРИТЕЛЯ

S.5 Размещение колонок спереди

Для лучшего отображения стереоэффекта, левые и правильные громкоговорители должны быть на одинаковом расстоянии от соответствующих стен. Если расстояние от одной колонки до слушателя сильно отличается от расстояния до другой, это может изменить звук или отображение стерео. Поэтому идеальное расположение громкоговорителей то, при котором расстояние от них до слушателя будет одинаковым.

Общее правило для размещения колонок состоит в том, чтобы установить расстояние между ними и слушателем приблизительно в полтора раза больше расстояния между колонками. Например, если колонки помещены минимум на 6 футов (1.8 м) одна от другой (абсолютный минимум), наилучшее размещение слушателя было бы на расстоянии 9 футов (2.4 м) от них.

C.5 Громкоговоритель Центрального Канала

От центрального канала возможно воспроизведение целых 60% звуков из кинофильма, большинство из которых являются диалогами. Чтобы сохранить эффект голосов, исходящих из уст актеров, C.5 должен быть расположен центрально, между левым и правым главными каналами и помещен выше или ниже телевизора. Убедитесь в том, что C.5 рассеивает поток с экрана телевизора или корпуса, чтобы максимизировать дисперсию.

S.5 Расположение громкоговорителей кругового эффекта

Громкоговорители кругового эффекта могут быть размещены различными методами. Наиболее популярные места, используемые для кругового эффекта следующие:

Боковые стены: Максимизировать окружающую область можно, поместив колонки на боковые стены и слегка позади первично выбранной области прослушивания на высоте приблизительно 6 футов.

Задние стены: Максимизировать окружающую область можно, поместив колонки на заднюю стену. Поместите колонки так, чтобы они смотрели на главную область прослушивания, к центру

комнаты. Они должны быть подняты на высоту приблизительно 6 футов и, в идеале, должны иметь расстояние 6 футов между ними. **Крепление на стене:** Поместите установленные на стенду громкоговорители слегка позади и на каждой стороне главной области прослушивания. Они могут быть где-либо на расстоянии от 1–6 футов позади или в стороне от главной области прослушивания.

Если Вы следовали этим принципам, то колонки должны окружать вашу область прослушивания и создавать эффект окружения звуками. Это основные руководящие принципы, и они могут подстраиваться так, чтобы удовлетворить требования Вашей комнаты.

P.5 Размещение активного низкочастотного динамика

P.5 низкочастотный динамик может быть помещен фактически куда угодно в Вашей комнате, однако, взаимодействия между низкочастотным динамиком и акустическими свойствами Вашей комнаты будут иметь некоторое воздействие на полноту исполнения баса. Начните с размещения низкочастотного динамика в углу, или напротив стены, которая произведет максимальную репродукцию баса, но это может привести к «буханью» баса. Постепенно удаляйте низкочастотный динамик дальше от стены или угла, чтобы найти положение которое выдает максимальную репродукцию баса без «буханья». Важно оставить по крайней мере 3 дюйма (10 см.) пространства между низкочастотным динамиком и стеной или мебелью комнаты.

• СОЕДИНЕНИЕ ГРОМКОГОВОРИТЕЛЯ И НИЗКОЧАСТОТНОГО ДИНАМИКА (САБВУФЕРА)

Предостережение:

* Для низкочастотного динамика не используйте метод соединения низкого уровня (RCA) и высокого уровня (тип соединения динамика) одновременно.

* Отключите всёётание вашей звуковой и видео системы прежде, чем продолжите установку. Не делайте ничего, чтобы могло привести к повреждению системы.

Подсоединение динамиков S.5 и C.5

На тыльной стороне ваших громкоговорителей Athena TECHNOLOGIES® S.5 и C.5 находятся красные и черные метки. Используя стандартные провода динамиков, соедините систему один канал за другим начиная процесс с приемника. Соедините колонки проводом от положительного (КРАСНЫЙ +) терминала на приемнике к положительному (КРАСНЫЙ +) терминалу на громкоговорителе. Соедините отрицательный (ЧЕРНЫЙ –) терминал на приемнике с отрицательным (ЧЕРНЫЙ –) терминалом на колонке. Проделайте это со всеми каналами поочередно, до тех пор, пока все ваши динамики не будут соединены должным образом. Будьте осторожны, соединяйте правильно и соответственно положительные и отрицательные терминалы, а также подсоединяйте соответственные динамики к правильному каналу. См. Диаграммы 1 и 2.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Если Вы неосторожно поменяете одно из соединений (то есть, красный к черному), Вы заметите серьезный недостаток баса в Вашей системе. Это называется, соединять систему «не в фазу». Если это произойдет, проверьте монтаж и заново подсоедините, так как это необходимо.

Примечание относительно шнура громкоговорителя

Вопреки мнению многих, не все шнуры одинаковы. Только шнур для динамика должен соединять динамик с усилителем. Если тонкий, низкого качества кабель, типа «шнур для лампы» будет использоваться, то качество звука будет страдать, особенно на расстоянии 10 футов или больше. Мы настоятельно рекомендуем использовать шнуры высокого качества, чтобы получать оптимальное звучание из Ваших громкоговорителей.

Соединение Низкочастотного динамика P.5 с Вашим приемником, используя низкий уровень RCA выхода низкочастотного динамика

Подсоедините отдельный RCA конец к RCA соединительному кабелю и к «входу» низкочастотного динамика. Гнездо Вашего приемника к «входу» RCA низкочастотного динамика на тыльной панели динамика. Пожалуйста, прочтите раздел «Низкочастотный динамик. Средства управления», чтобы удостоверится, что все средства управления настроены правильно для этой цели.

Руководство по эксплуатации



Соединение Низкочастотного динамика P.5, используя способ высокого уровня соединения

(Для приемников без гнезда «выход» для Низкочастотного динамика)

Используя традиционный шнур для динамиков, соедините пару (левый и правый) шнуров динамика от выхода переднего динамика вашего приемника к входу динамика P.5 низкочастотного динамика. Если у Вас на приемнике два соединения для передних колонок (динамик А и В), то используйте терминалы динамика В так как терминалы динамика А должны использоваться для передних колонок.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Если на Вашем приемнике только один комплект терминалов для передних динамиков, тогда Вы должны использовать две пары шнура. Соедините один конец шнура, объединив их вместе, тщательно соблюдая полярность, а также точно согласовав левые и правые провода. Затем, возьмите объединенный конец, и соедините его с терминалами выхода приемника переднего динамика. Вслед за этим, подсоедините один комплект к передним динамикам, а другой к терминалам входа низкочастотного динамика P.5. Будьте очень осторожны, чтобы должностным образом соединить полярности (+ и -), а также Левый и Правый концы. Этот метод соединения может звучать необычно, но он совместим с любым усилителем или рядами и параллелями в конфигурации. Действующий усилитель низкочастотного динамика функционирует с этим методом соединения, и не влияет на перегрузку выхода и сопротивление приемника.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Если у Вас уже есть выход RCA для низкочастотного динамика, тогда рекомендуется использовать соединение методом, который описан в предыдущей секции.

• РЕГУЛЯТОРЫ НИЗКОЧАСТОТНОГО ДИНАМИКА

Регулятор «низкие частоты»

Этот вращающийся регулятор устанавливает уровень выходной силы из Вашего Athena TECHNOLOGIES® динамика и должен использоваться, чтобы балансируировать низкочастотный динамик с основным громкоговорителем. (Эта функция действует во всех моделях.)

Регулятор «диапазон баса»

Этот вращающийся регулятор устанавливает уровень удаления высокой частоты низкочастотного динамика. Перемещаясь от 50 Hz до 150 Hz, он используется для точного регулирования воспроизведения басов низкочастотного динамика с основным громкоговорителем. (Этот регулятор функционирует только в модели SUB.)

A/V (аудио/видео) переключатель

Этот переключатель встроен в эквалайзер, который может изменять звуки из Вашего низкочастотного динамика. В «Звуковом» или «A» положении низкочастотный динамик минорный, и предназначен для воспроизведения музыки. В «Видео» или положении «V», эквалайзер будет увеличивать басы для «шума» и «волнения» музыки и звуков из кинофильма. Выберите положение в зависимости от того, что Вы слушаете и как Вам больше понравиться. (Этот регулятор функционирует во всех моделях.)

Переключатель модуля

Низкочастотный динамик P.5 оборудован переключателем модуля, который в комплексе с эквалайзером предназначен для того, чтобы помочь создать улучшенное смешивание между низкочастотным динамиком и громкоговорителем S.5. Следующая диаграмма объясняет, как в зависимости от ситуации установить переключатель.

Положение S.5: Используется с Athena TECHNOLOGIES® S.5, если они установлены как передние колонки.

SUB Положение: Используется с любой другой маркой динамика или другим изделием Athena TECHNOLOGIES® как передние динамики.

Установите переключатель модуля в надлежащее положение в соответствии с вашим динамиком. Если Вы используете позицию «SUB», Вы должны вручную регулировать диапазон басов и регулятор уровня баса точно так же, как и другой активный низкочастотный динамик, пока Вы не будете удовлетворены результатами.

Заметьте: Установка S.5 обойдет средство управления диапазона баса Sub, потому что они больше не нужны, но использование уровня басов и переключателя A/V все еще возможно.

Заметьте: В «SUB» модуле, диапазон баса наиболее важный регулятор, поскольку он определяет «смешивание» динамика с включенным динамиком низкой частоты.

• УСТАНОВКА И КАЛИБРОВКА НИЗКОЧАСТОТНОГО ДИНАМИКА

Когда переключатель модуля установлен в положение S.5, и Вы используете громкоговорители Athena TECHNOLOGIES® S.5

- 1) В положении S.5 специальный кругооборот занят, что и будет управлять диапазоном частоты низкочастотного динамика P.5. Это означает, что Вы не должны регулировать «Диапазон Баса». Фактически оно обойдено, так что любое движение не будет влиять на звук или действие низкочастотного динамика.
- 2) Контроль Уровня Баса функционирует как управление звуком для Частоты басов, он должен быть отрегулирован так, чтобы смешаться должным образом с выходом других динамиков в системе. Регулируйте согласно вкусу, но пробуйте поддерживать нейтральный баланс, а не «тяжелый бас» или «буханье».
- 3) Переключатель A/V также функционирует в этом модуле. Используйте его на ваше усмотрение, однако, мы рекомендуем использовать «Звуковой» или «A» модуль при прослушивании музыки.

Когда переключатель модуля установлен в положение «Sub»

- 1) Установите регулятор Уровня Баса на нулевое положение. Установите Бас Контроль Диапазона на 50 Hz. Установите громкость и регулятор баса на вашем усилителе или процессоре на положение «плавно» или «ноль».

- 2) Включите знакомую музыку или музыку из кинофильма, которая имеет существенное содержание баса.

- 3) Постепенно поверните регулятор Уровня Баса по часовой стрелке пока Вы не достигните нейтрального баланса между глубокими басами низкочастотного динамика и Вашими главными динамиками.

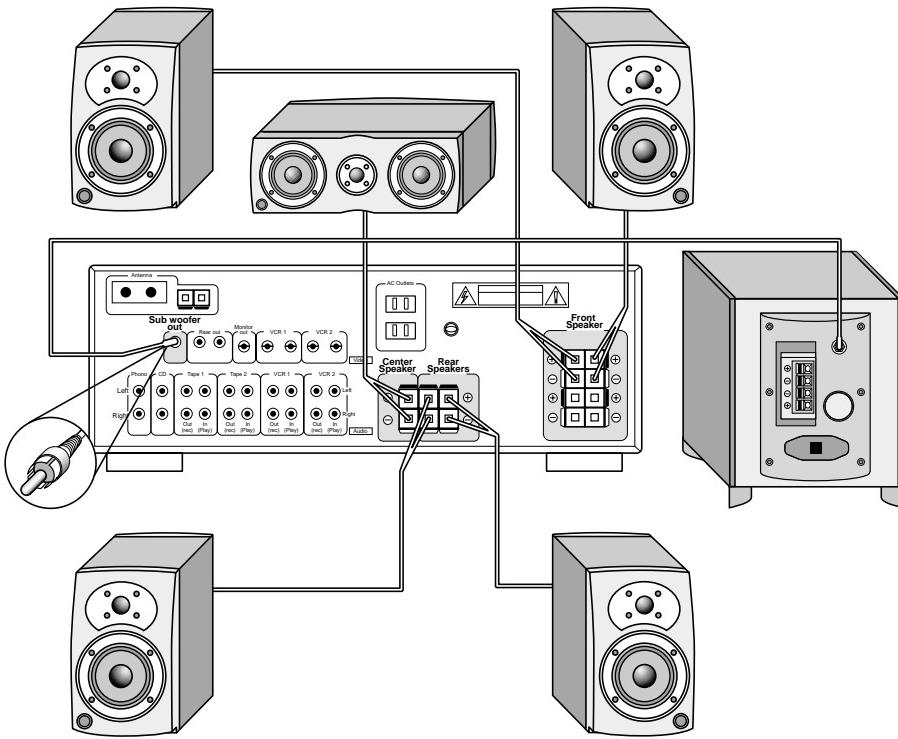
- 4) Медленно поверните регулятор Диапазона Баса по часовой стрелке, чтобы достичнуть наилучших средних басов с вашими главными динамиками. Это будет точка, в которой бас сохраняет твердое воздействие и обилие. Если бас также бухает, Вы зашли слишком далеко и должны повернуть регулятор против часовой стрелки к лучшему пункту баланса. Если звук слишком тонок, тогда поверните регулятор по часовой стрелке к лучшему пункту баланса.

- 5) Отрегулируйте переключатель A/V на вкус. Мы рекомендуем использовать «Звуковой» или «A» модуль при прослушивании музыки.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Регулятор Уровня Баса предназначен для того, чтобы регулировать баланс между Вашим низкочастотным динамиком и главными громкоговорителями и не должен использоваться как замена регулятора громкости и баса, на Вашем усилителе или приемнике.

DIAGRAM 1

Point 5 System Connection
Recommended Method – Using RCA Subwoofer Input



RECEIVER SETTING

Front: Large
Rear: Large
Center: Large
Subwoofer: ON

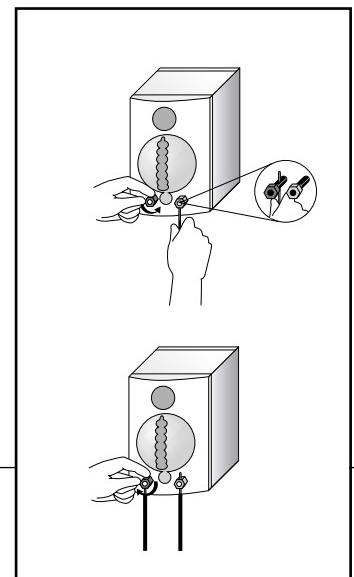
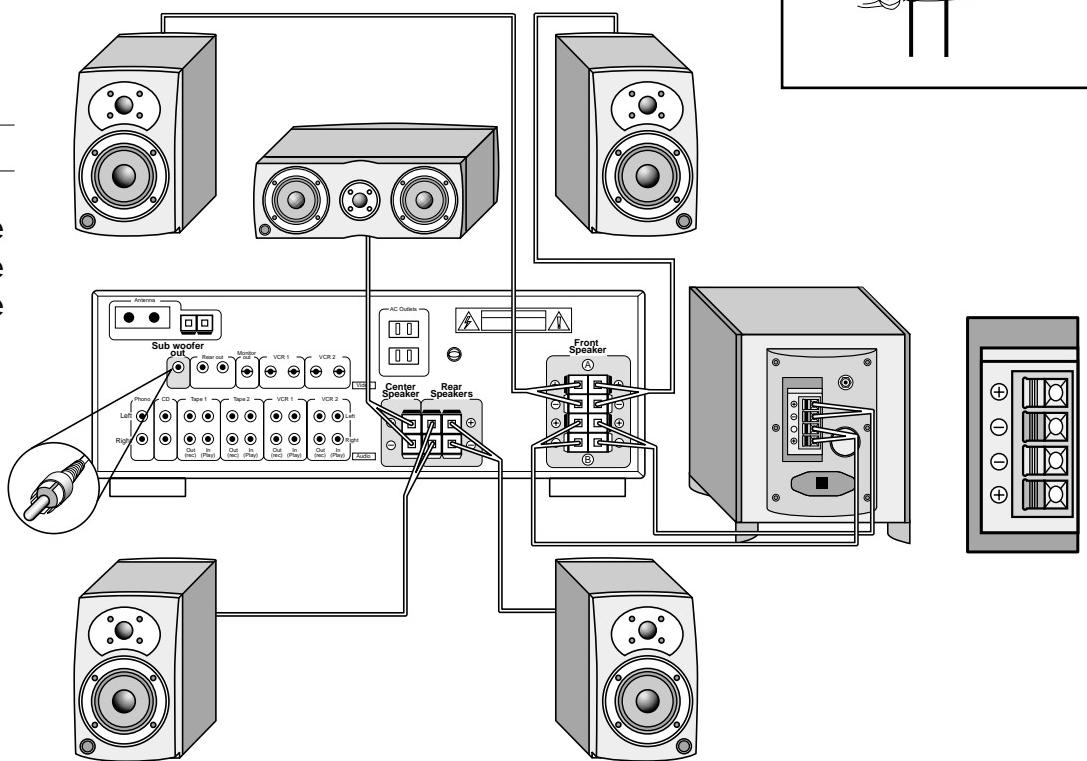


DIAGRAM 2

Point 5 System Connection
Optional Method – Using Speaker Type Connections

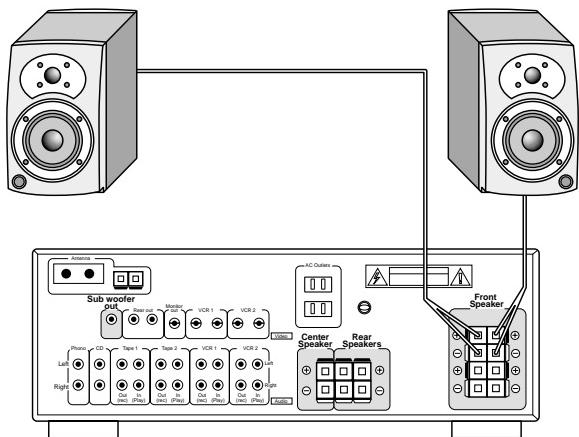


RECEIVER SETTING

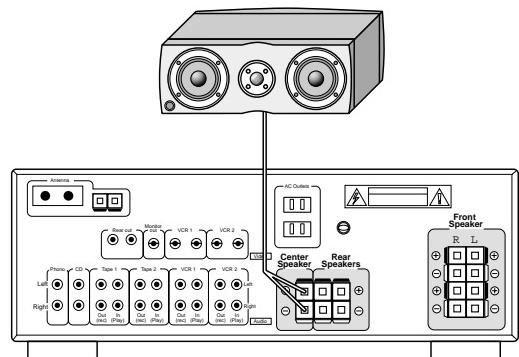
Front: Large
Rear: Large
Center: Large
Subwoofer: OFF

DIAGRAM 3

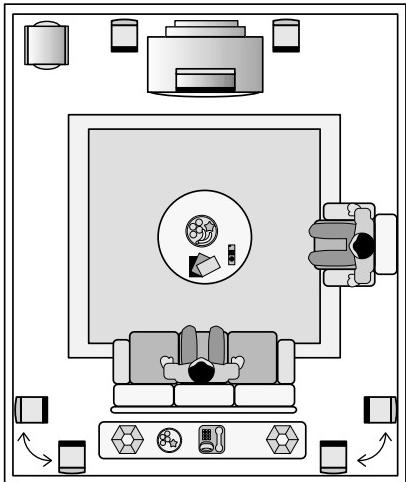
S.5 Connection

**DIAGRAM 4**

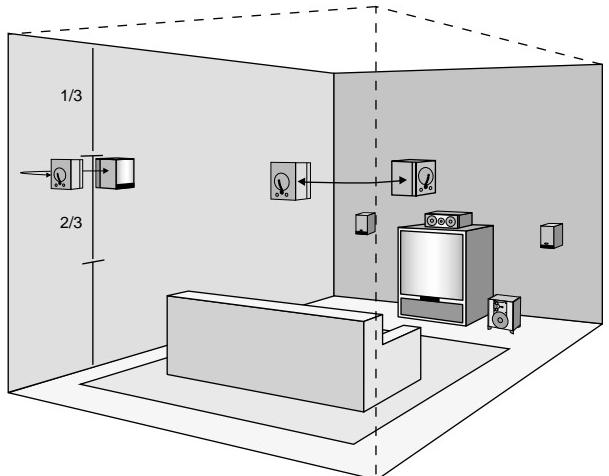
C.5 Connection

**DIAGRAM 5**

Placement

**DIAGRAM 6**

Placement

**DIAGRAM 7**

C.5 Placement

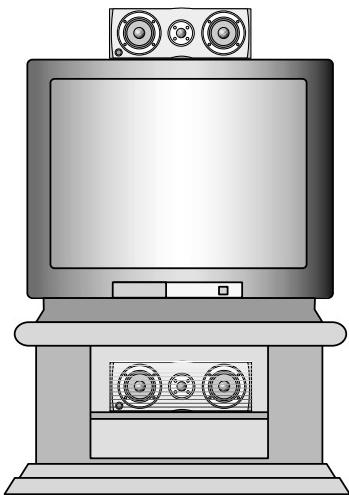
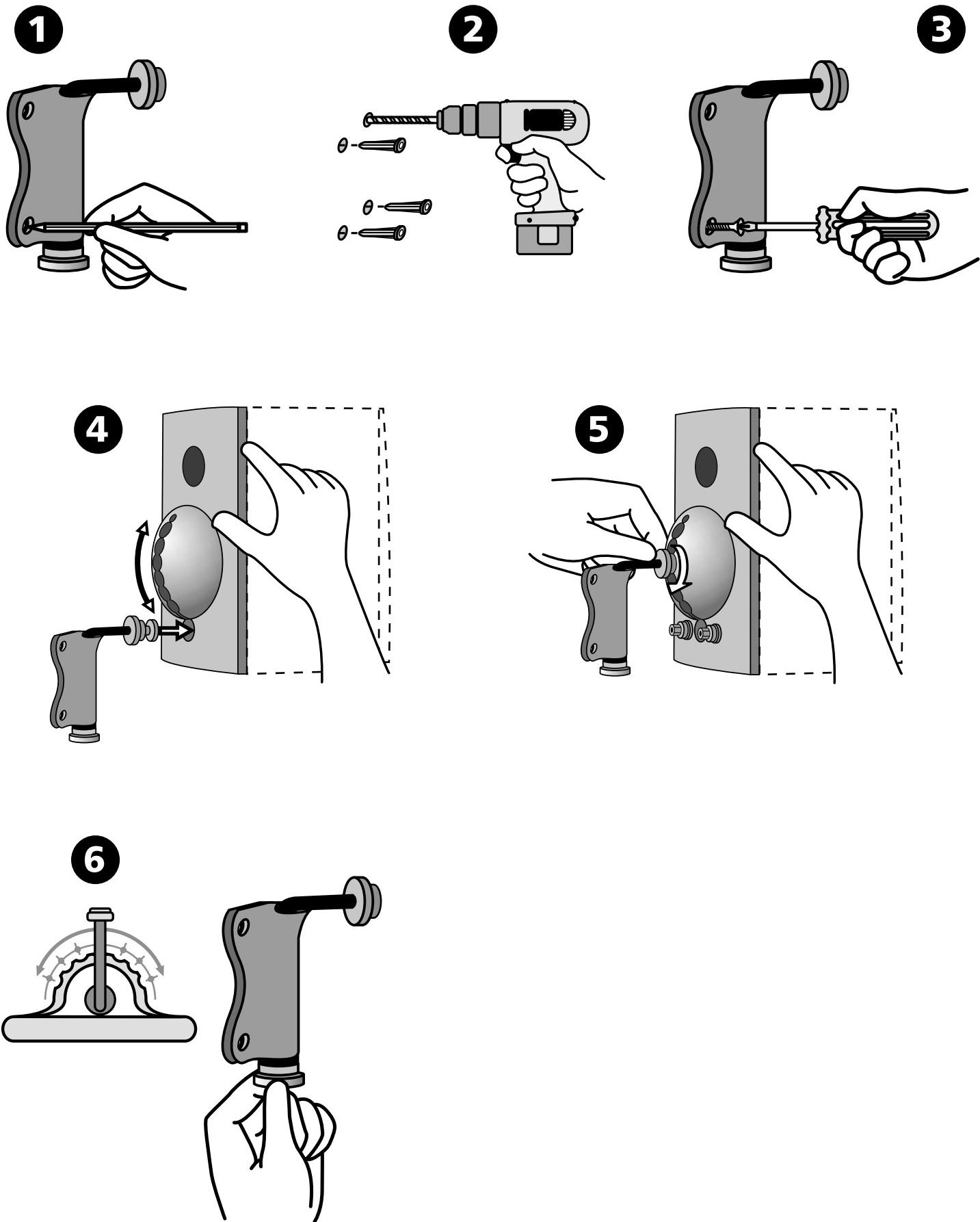


DIAGRAM 8

S.5 Mounting Bracket



WARRANTY

Limited Warranty Policy in the United States and Canada

athena TECHNOLOGIES® warrants this product to the retail purchaser against any failure resulting from original manufacturing defects in workmanship or materials. The warranty is in effect for a period of: Speaker Section-five (5) years, Amplifier Section-one (1) year from date of purchase from an authorized **athena** dealer and is valid only if the original dated bill of sale is presented when service is required.

The warranty does not cover damage caused during shipment, by accident, misuse, abuse, neglect, unauthorized product modification, failure to follow the instructions outlined in the owner's manual, failure to perform routine maintenance, damage resulting from unauthorized repairs or claims based upon misrepresentations of the warranty by the seller.

Warranty Service

If you require service for your **athena** speaker(s) at any time during the warranty period, please contact:

- 1) the dealer from whom you purchased the product(s),
- 2) **athena NATIONAL SERVICE**, 203 Eggert Road, Buffalo, N.Y. 14215 Tel: 716-896-9801 or
- 3) **athena TECHNOLOGIES**, a division of Audio Products International Corp., 3641 McNicoll Avenue, Toronto, Ontario, Canada, M1X 1G5, Tel: 416-321-1800.

You will be responsible for transporting the speakers in adequate packaging to protect them from damage in transit and for the shipping costs to an authorized **athena** service center or to **athena TECHNOLOGIES®**. If the product is returned for repair to **athena TECHNOLOGIES®** in Toronto or Buffalo, the costs of the return shipment to you will be paid by **athena**, provided the repairs concerned fall within the Limited Warranty. The **athena** Warranty is limited to repair or replacement of **athena** products. It does not cover any incidental or consequential damage of any kind. If the provisions in any advertisement, packing cartons or literature differ from those specified in this warranty, the terms of the Limited Warranty prevail.

GARANTIE

Garantie aux États-Unis et au Canada

La société **athena** garantit cet appareil contre toute défectuosité attribuable aux pièces d'origine et à la main-d'oeuvre. Cette garantie est valide pendant une période de cinq (5) ans (enceinte) et de un (1) an (amplificateur) à partir de la date d'achat auprès d'un revendeur **athena** agréé ; la garantie ne sera honorée que sur présentation d'une pièce justificative de la date d'achat.

La garantie ne couvre aucun dommage subi pendant le transport ou imputable à un accident, à une utilisation impropre ou abusive, à la négligence, à une modification non autorisée, à la non-observance des instructions décrites dans le manuel de l'utilisateur ou des directives d'entretien, ni aucun dommage subi par suite de réparations non autorisées ou de réclamations fondées sur une mauvaise interprétation des conditions de la présente garantie par le revendeur.

Service sous garantie

Dans l'éventualité où une réparation deviendrait nécessaire pendant la période de couverture de la garantie, communiquez avec :

- 1) le revendeur auprès de qui l'appareil a été acheté,
- 2) **athena NATIONAL SERVICE**, 203, Eggert Road, Buffalo, N.Y. 14215, tél. : 716-896-9801 ou
- 3) **athena TECHNOLOGIES®**, 3641, avenue McNicoll, Toronto (Ontario), Canada, M1X 1G5, tél. : 416-321-1800.

Le propriétaire de l'appareil est responsable de son emballage et de tous frais d'expédition à un centre de service **athena** agréé ou à **athena TECHNOLOGIES®**. Si l'appareil est expédié à **athena TECHNOLOGIES®** à Toronto ou à Buffalo aux fins de réparation, les frais de réexpédition seront assumés par **athena** à la condition que les réparations effectuées soient couvertes par la garantie. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement des appareils fabriqués et distribués par **athena**. Elle ne couvre aucun dommage indirect ou consécutif de quelque nature que ce soit. Si les conditions accompagnant toute publicité, emballage ou documentation divergent de celles de la présente garantie, les conditions de la présente garantie prévaudront.